

JOURNÉES CLE FORMATION

Fédérer les acteurs de l'enseignement du français autour de la formation pédagogique et des pratiques de la classe de FLE



CLE NUMÉRIQUE

Intégrer les supports numériques aux stratégies d'apprentissage

CLE INTERNATIONAL

| adultes | adolescents | enfants | lectures | migrants

Toute l'actualité de l'éditeur du français langue étrangère

Collection
2012

Supports numériques, méthodes, outils pour la classe, formation : 2012, le choix de l'innovation



DIGITAL

Pixel, Écho, Soda, Écho Junior : une offre numérique complète

NOUVEAUTÉS

Grammaire progressive du français : enfin un niveau perfectionnement



www.cle-inter.com

les formateurs

Evelyne Mazallon

Directrice commerciale

e-mail emazallon@cle-inter.com

Tél. : +33(0)1 72 36 30 56

Italie, Chypre et commissionnaires.

Anne-Laure Vincent

e-mail alvincent@cle-inter.com

Tél. : +33(0)1 72 36 30 57

Asie, Océanie, Maroc, Égypte, Tunisie, Turquie, Grèce, Benelux, Malte, Albanie, Bulgarie, Monténégro, Roumanie, Serbie, Bosnie et Scandinavie.

Bruno Lombard

e-mail blombard@cle-inter.com

Tél. : +33(0)1 72 36 30 59

Afrique, Allemagne, Autriche, Croatie, Pologne, Hongrie, République Tchèque, Slovaquie, Pays de l'ex-URSS, Suisse, Canada, USA, Algérie, Proche-Orient et Moyen-Orient (sauf Jordanie et Israël).

Stéphane Leroy

e-mail stleroy@cle-inter.com

Tél. : +33(0)1 72 36 30 60

Amérique Latine, Espagne, Portugal, Royaume-Uni, Irlande, Jordanie et Israël.

L'équipe

Marjolaine Bégouin

Assistante commerciale

e-mail mbegouin@cle-inter.com

Tél. : +33(0)1 72 36 30 53

Stéphanie Renaudin

e-mail srenaudin@cle-inter.com

Tél. : +33(0)1 72 36 30 64

France

Les formateurs à l'international

-  **Adriana Kowalska** : Pologne
-  **Carine Aubin** : Italie
-  **Annick Hatterer** : Grèce
-  **Yannick Caddiou** : Belgique
-  **Anuradha Karkun** : Inde
-  **Aurea Recchia** : Brésil
-  **Louis Ancilil** : Canada
-  **Augustin Wolff et son équipe de 8 délégués** : Mexique
-  **Marie-Laure Lions Olivieri** : tous pays

Et tout au long de l'année, des pédagogues de renom pour nous accompagner

-  **Marie-Louise Parizet**
-  **Adrien Payet**
-  **Jean-Yves Petitgirard**
-  **Paola Bertocchini**
-  **Hélène Vanthier**
-  **Colette Samson**



sommaire

PAR SECTIONS

- 02 - OUTILS COMPLÉMENTAIRES**
La classe et après... Des outils pour chacunp. 2-11
- 12 - JOURNÉES CLE FORMATION**
Au plus près des besoins des enseignantsp. 12-17
- 18 - MÉTHODES ADULTES**
Au cœur de l'actionp. 18-25
- 26 - NUMÉRIQUE**
Du tableau à la tablettep. 26-29
- 30 - LE FRANÇAIS DANS LE MONDE**
L'éditeur du Français dans le mondep. 30-33
- 34 - FRANÇAIS SUR OBJECTIFS SPÉCIFIQUES**
L'esprit.comp. 34-39
- 40 - CERTIFICATIONS - TESTS - ÉVALUATION**
Répondre à la demande d'évaluationp. 40-45
- 46 - MÉTHODES ADOLESCENTS**
Toujours motivés !p. 46-55
- 56 - MIGRANTS PRIMO-ARRIVANTS**
S'intégrer en françaisp. 56-59
- 60 - MÉTHODES ENFANTS**
Enfants cherchent hérosp. 60-65
- 66 - LECTURES**
Au plaisir de lirep. 66-71
- 72 - DIDACTIQUE**
L'exigence de la référencep. 72-75
- 76 - LE RÉSEAU CLE DANS LE MONDE**
- 80 - LES SERVICES CLE**
- 81 - SOMMAIRE PAR COLLECTIONS**



La liste des titres présentés dans ces sections n'est pas exhaustive. Pour consulter notre offre complète et toutes les références, une seule adresse : www.cle-inter.com



COLLECTIONS OUTILS COMPLÉMENTAIRES

La classe et après... Des outils pour chacun

Longtemps on a pensé que la méthode se suffisait à elle-même et qu'avec un cahier d'exercices en appui, le tour serait joué. Mais voilà, **les professeurs** comme les **étudiants en veulent toujours plus !**

Pas moins de sept collections d'outils pour la classe, comme on les appelle chez **CLE International**, et une cinquantaine de titres : c'est dire la place occupée aujourd'hui par ce type d'outils. C'est qu'il en faut pour tous les goûts, pour tous les styles d'apprentissage, pour tous les niveaux.

Mais c'est surtout la reconnais-

Des outils pour tous les goûts, pour tous les styles d'apprentissage, pour tous les niveaux.

sance par les institutions et par les enseignants que l'on ne peut pas tout faire en classe et qu'il faut être en mesure de proposer aux étudiants des outils taillés à leur mesure. Et des outils qui répondent aussi aux difficultés qu'ils rencontrent. Ou encore des outils qui correspondent à des cultures d'apprentissage : il y a les angoissés de la grammaire (les plus nombreux), les boulimiques du lexique, les obsédés de l'orthographe, les curieux de civilisation, les inconditionnels de littérature ou encore les accrocs de lecture...

À chacun, professeur et apprenant, le choix de ses armes: les uns réclament de l'exercice au kilomètre : **450** a été un chiffre fétiche dans les collections **Le Nouvel Entraînez-vous** de **CLE International**. Les autres veulent savoir comment le système de la langue se monte et se démonte : à eux les grammaires descriptives et raisonnées, les

collections **Expliquées du français**, les **dictionnaires** et les **Précis** que **CLE International** a édité avec grand soin parce qu'ils servent aussi d'outils de référence aux enseignants. Quant aux plus nombreux, ils veulent y aller pro-gre-ssi-ve-ment : la **Progressive** avec son organisation rigoureuse et toujours identique a bien sûr été pensée pour eux. Un petit peu chaque jour, à son rythme et selon ses besoins : grammaticaux bien sûr mais aussi lexicaux, phonétiques, orthographiques, littéraires ou encore civilisationnels. Et puis il faut aussi compter avec le goût de ses enseignants pour la nouveauté : chez **CLE International** on peut dire qu'ils sont gâtés avec ces collections aussi originales qu'uniques que sont les collections **Compétences**, **En dialogues** ou la plus récente **En action**. Avec tout ça, difficile aux enseignants de manquer de talent et aux apprenants, d'envie ! ■

Trois questions à

Claire Miquel, co-auteure du *Vocabulaire progressif du français*, est aussi auteure de la méthode *Vite et Bien* et co-auteure dans la collection *En dialogues*

« La progressivité est au niveau des activités, classées par ordre de difficulté croissante. »

CLE International : *Quels sont les grands principes qui marquent l'organisation du Vocabulaire progressif du français ?*

Claire Miquel : L'ouvrage respecte d'abord le principe inauguré par la fameuse « Grammaire bleue » : une leçon sur la page de gauche, des activités sur la page de droite, le tout illustré de manière vivante. En ce qui concerne les thèmes de vocabulaire, la notion de « progression » ne s'applique guère. En effet, il n'est pas plus difficile d'aborder « la maison » que « les vêtements » par exemple. La progressivité se situe donc au niveau des activités, classées par ordre

de difficulté croissante. Dans les nouvelles éditions – revues, corrigées et augmentées – de nombreuses activités de communication ont été ajoutées : questions ouvertes, dessins à commenter. Quant aux thèmes choisis, ce sont ceux de la vie !

C.I. : *Qu'apportent les documents sonores inclus dans le CD ?*

C. M. : Entendre le vocabulaire en contexte, à l'intérieur d'un document oral, constitue un atout précieux pour l'apprentissage. En classe, cela permet d'évaluer des progrès, de constituer un bilan des connaissances ou encore de mesurer les lacunes restant

à combler. Les documents sonores sont très variés (dialogues, publicités, textos etc.). Pour certains, comme les cartes postales, la version sonore constitue un « plus », permettant de faire le lien entre l'orthographe et la prononciation. Dans mon expérience, ces supports pédagogiques complémentaires peuvent servir de brève activité de synthèse en fin de cours (vocabulaire, compréhension orale et un point de grammaire).

C.I. : *Pour la deuxième édition, l'ajout du test d'évaluation et l'actualisation du lexique vous ont semblé indispensables ?*

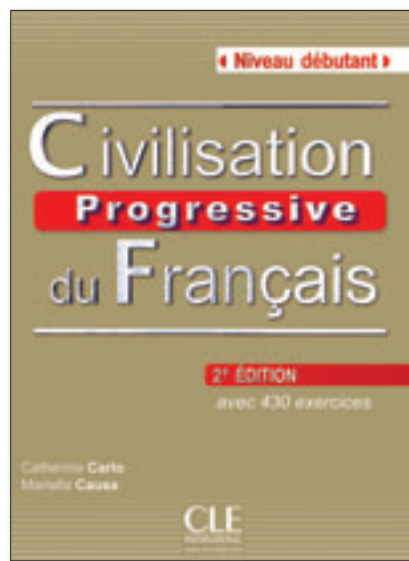
C. M. : Certes ! Pour l'actualisation du lexique, on se rend compte avec stupeur que la langue évolue à la vi-

tesse de l'éclair, en particulier dans certains domaines (la technologie, par exemple). Par ailleurs, puisque l'objectif de ces livres est de correspondre au mieux à la réalité de la vie, il va de soi que les thèmes aussi évoluent. Ainsi, des sujets de société sont devenus incontournables (la Francophonie, la diversité, les problèmes sociaux). Quant au test d'évaluation, il constitue un outil commode, puisque nous sommes dans l'ère de la mesure et de la quantification... Là encore, la souplesse est de mise. Le professeur peut vouloir connaître le niveau de vocabulaire de ses élèves au début ou plutôt à la fin de l'apprentissage. Pourquoi pas les deux, d'ailleurs, ce qui permet à l'élève de mesurer ses progrès ! ■

« Respecter le principe inauguré par la fameuse « Grammaire bleue » : une leçon sur la page de gauche, des activités sur la page de droite. »

outils complémentaires

outils complémentaires



COLLECTIONS OUTILS COMPLÉMENTAIRES

Jamais sans ma *Progressive*

Cela fait dix-sept ans que ça dure. Et ça se chiffre en centaines de milliers de professeurs et en millions d'étudiants qui ne sortent jamais sans leur *Progressive*. Un vrai contrat de confiance entre une collection et ses utilisateurs.

Un bonheur n'arrivant jamais seul, la *Progressive* fait peau neuve ! Grâce à ses utilisateurs bien sûr. Grâce à leurs remarques et à leurs suggestions, **CLE International** a enrichi, revu, corrigé et augmenté cette deuxième édition.

Une démarche tournée vers l'élève

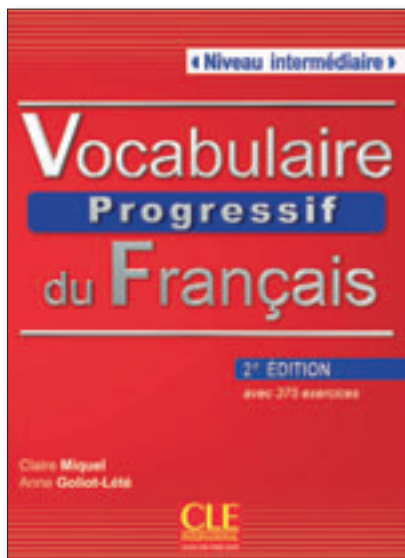
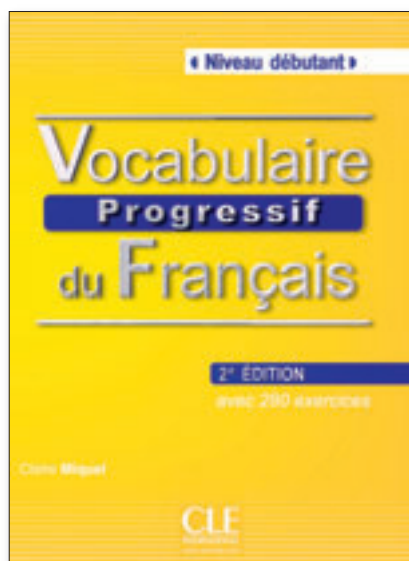
Hé oui, qu'il s'agisse de grammaire, vocabulaire, civilisation, communication, conjugaison,

orthographe, littérature, affaires, il y a toujours une *Progressive* pour aider les élèves et les étudiants à repartir du bon pied et les professeurs à trouver une solution ou des exercices pour résoudre une difficulté survenue en classe.

C'est ça le succès planétaire de la *Progressive* : une solution pour toutes et tous et une solution pour chacune et chacun. Du sur-mesure en somme. Ce qui fait finalement le succès de la *Progressive* : sa démarche. Une démarche originale et pratique tournée vers l'élève.

C'est ça le succès de la *Progressive* : une solution pour toutes et tous, et une solution pour chacune et chacun. Du sur-mesure en somme.

Une grammaire de la simplicité et du bon sens
Quand l'on regarde les grammaires, l'étendard de la collection qui s'enrichit aujourd'hui de la *Grammaire progressive du*



Les plus de la Progressive 2^e édition

- ✓ Des activités communicatives complémentaires orales et écrites.
- ✓ Un CD audio inclus.
- ✓ Des données actualisées et de nouveaux thèmes (civilisation et vocabulaire).
- ✓ Des tests d'évaluation corrigés (civilisation et vocabulaire).
- ✓ Des chansons grammaticales (grammaire).
- ✓ Des ouvrages entièrement en couleurs.
- ✓ De nouvelles illustrations (grammaire et vocabulaire).

français niveau perfectionnement, ce qui frappe, c'est la simplicité. Une présentation simple et claire sur une double page. Sur la page de gauche, une fiche grammaticale qui s'organise autour d'une situation (image et texte) accompagnée d'explications très simples et d'un minimum de terminologie grammaticale. Sur la page de droite, des exercices variés qui assurent le réemploi et l'acquisition de chacun des points étudiés. Au fond, une grammaire du « bon sens », qui vise à faciliter la maîtrise des structures fondamentales du français, à couvrir les points de grammaire nécessaires à la maîtrise des niveaux du CECR et à n'introduire qu'un vocabulaire utile mais limité de façon, là encore, à ne pas dérouter les apprenants. ■

LE MATÉRIEL

Grammaire progressive du français niveau perfectionnement (du B2 au C2)

M. Grégoire

Deux grammaires en une : une grammaire générale et une grammaire des difficultés. Des fiches de grammaire indépendantes regroupées en unités cohérentes, les difficultés source des fautes habituelles des étudiants traitées spécifiquement, des pages récréatives (chansons, proverbes, étymologie), de nombreux tableaux récapitulatifs et un sondage test en fin de chaque unité et un test général à la fin.

Grammaire progressive du français 2^e édition

M. Grégoire, A. Koustucki, M. Boularès, J.-L. Frérot, et O. Thiévenaz

60 leçons dans un contexte communicatif et une découverte interactive du point de grammaire ; 440 activités dont 40 nouvelles activités communicatives, un CD audio avec 38 documents sonores, 10 chansons grammaticales et une correction personnalisée.

Vocabulaire progressif du français 2^e édition

C. Miquel et A. Lété

Une organisation en chapitres thématiques autonomes correspondant à divers domaines de la réalité contemporaine dont la banlieue, la francophonie, l'Europe... 280 exercices au niveau débutant et 375 au niveau intermédiaire, un CD audio inclus avec 9 documents sonores, et un test d'évaluation corrigé.

Civilisation progressive du français 2^e édition

C. Carlo, J. Pécheur, M. Causa et R. Steele

Une présentation descriptive et explicative de la société française, une information détaillée classée par thèmes, une actualisation des chiffres, des documents, etc., des pages supplémentaires sur la francophonie, 430 activités dont 30 nouveaux exercices et activités communicatives, un CD audio inclus et un test d'évaluation corrigé.

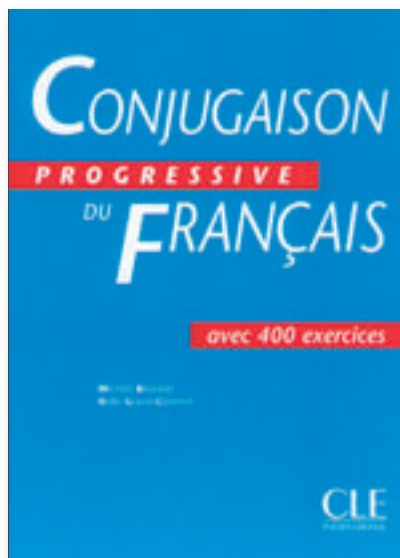
Phonétique progressive du français

L. Charliac, A. C. Motron, B. Loreil, J.-Th. Le Bougnec

Une étude vivante et pratique des sons du français. Niveau débutant : étude du rythme et de l'intonation
Niveau intermédiaire : étude des sons avec tableau de correspondance phonie/graphie
Niveau avancé : étude sur la prosodie, les sons et les intonations expressives
400 à 600 exercices, avec transcriptions et corrigés inclus, CD audio à part.

outils complémentaires

outils complémentaires



COLLECTIONS OUTILS COMPLÉMENTAIRES

... et à chacun sa *Progressive*

Oui, la *Progressive* est généreuse.

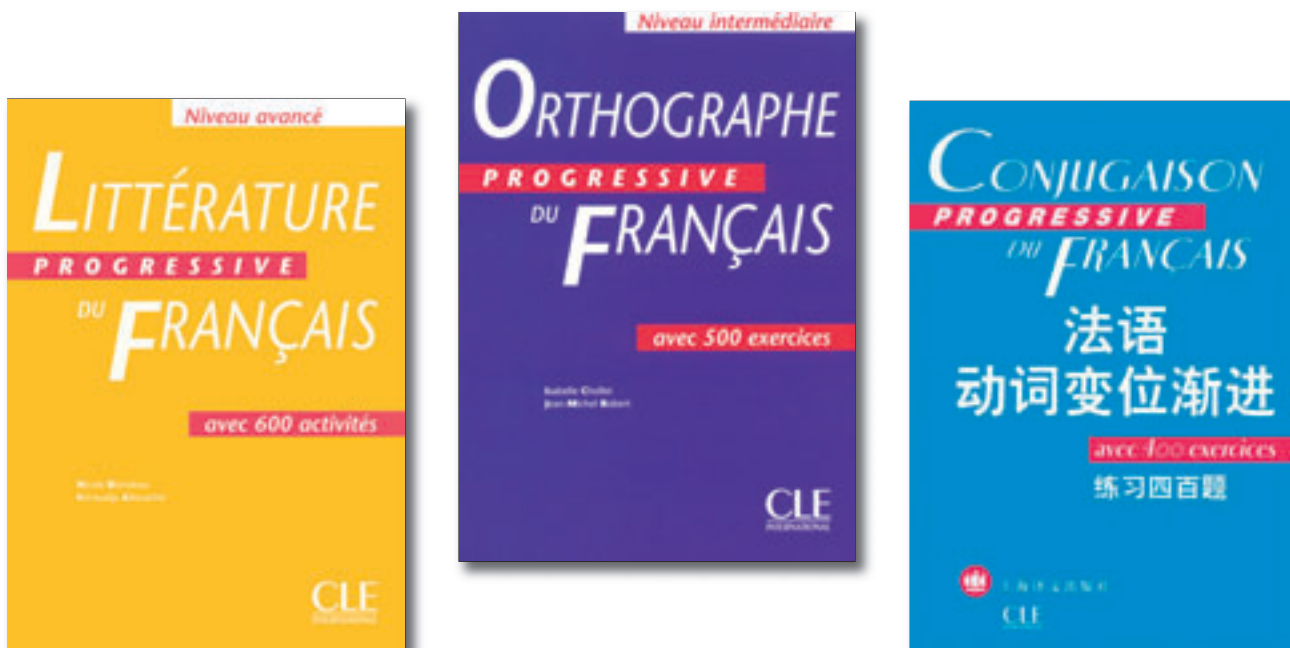
Elle se décline dans tous les genres : ici, conjugaison, orthographe, littérature. Et pour toutes les personnes : débutante, intermédiaire, avancée.

partagée par tous les professeurs, pouvoir offrir à tous les niveaux, débutant, intermédiaire, avancé, la possibilité de progresser en toute sécurité sur tous les territoires de la langue et de la culture.

Conjuguer pour ne plus se faire piéger

C'est un fait, il en faut pour tous les goûts pour que chacun trouve son bonheur. Et surtout, il faut y aller pas à pas comme lorsqu'on entre en territoire inconnu : comprendre l'organisation, puis aller du plus simple au plus complexe. Et grâce à cette démarche de bon sens, qui est quand même la qualité pédagogique la mieux

Maudite conjugaison ! comme diraient nos amis québécois... C'est vrai qu'avec ses pièges et sa cohorte d'exceptions, elle en a fait chuter plus d'un ! La **Conjugaison progressive du français** agit comme un vrai guide pour l'étudiant. Un guide pour s'orienter dans l'univers parfois complexe du verbe français avec de nombreux tableaux de conjugaison et surtout plus de 400 exercices d'application.



LE MATÉRIEL

Conjugaison progressive du français

M. Boularès et O. Grand-Clément

Tous niveaux

400 exercices d'application

Un livret de corrigés.

Orthographe progressive du français

I. Chollet et J.-M. Robert

2 niveaux : débutant et intermédiaire

400 à 500 exercices d'entraînement

49 chapitres

Un CD audio avec 49 dictées interactives

Un livret de corrigés.

Littérature progressive du français

N. Blondeau, F. Allouache et M.-F. Né

3 niveaux : débutant, intermédiaire

et avancé

Un volume dédié à la littérature francophone.

Vaincre progressivement les difficultés de l'orthographe

Haro sur les fautes ! Comment vaincre l'angoisse de l'écrit et des fautes qui vont avec ?

L'*Orthographe progressive du français* prend littéralement l'étudiant par la main et le conduit pas à pas pour franchir les obstacles.

Ici, les difficultés sont prises l'une après l'autre et les 400 à 500 exercices d'entraînement classés par difficulté croissante. Une multitude d'exercices qui permettent le réemploi du point étudié. Tout y est : les règles illustrées d'exemples ; les mises en garde bien utiles, les exemples sur les difficultés particulières... Et en fin une dictée interactive d'application.

Entrer en douceur en littérature

Entrer dans la littérature française dès les débuts de l'apprentissage, c'est le pari de la *Littérature progressive du français*. Une collection unique en son genre. Trois niveaux organisés sur le principe de la collection : à gauche, les textes des auteurs, une notice biographique succincte, des éléments de contexte et l'illustration ; à droite : les activités à développer à l'écrit et à l'oral qui constituent un véritable parcours d'apprentissage. Il s'agit de faciliter la découverte et la compréhension de la littérature. Pour cela, on prendra en compte les types de textes, l'histoire littéraire, le repérage des genres, la portée des idées et bien sûr le style. ■

outils complémentaires

outils complémentaires

Je communique, nous communiquons... Dans l'environnement professionnel ou la vie quotidienne, les situations de communication que l'on rencontre sont aussi nombreuses qu'imprévues. Bien évidemment, les réponses pédagogiques ne peuvent pas être uniformes. La preuve toujours et encore par la **Progressive**.



COLLECTIONS OUTILS COMPLÉMENTAIRES

Parlons Affaires...

Communication et vie quotidienne

À utiliser en classe ou en auto-apprentissage, c'est dire si la **Communication progressive du français** constitue un ensemble souple et modulable.

Un ensemble sur deux niveaux avec une quarantaine de savoir-faire communicatifs par niveau, qui sont développés à travers des dialogues sur le vif, empruntant aux situations de communication caractéristiques de la vie quotidienne. Et des activités variées dont la difficulté, comme celle des dialogues, augmente au fil des doubles pages. Toujours l'effet **Progressive** avec en plus, ici, l'autonomie : autonomie dans l'organisation par chapitre et autonomie de l'apprentissage pour qui le souhaite. Un vrai aller-retour entre la classe et le travail personnel.

Communication et affaires

Civilités, téléphone, rendez-vous et invitations, voyages, hôtels, restau-

rants, réunions, discours, ressources humaines, banque-assurance, achat-vente et encore *communiquer au téléphone, prendre des rendez-vous, organiser un déplacement, ouvrir et mener une réunion, faire une présentation selon un plan détaillé, négocier, passer un entretien d'embauche...* Autant de situations de la vie professionnelle et donc autant de compétences de communication professionnelle orale et écrite à développer.

C'est ce que propose la **Communication progressive du français des affaires**. 74 leçons regroupées en 10 chapitres qui s'adressent à tous types d'apprenants de niveau intermédiaire, désireux de communiquer en français dans un environnement professionnel. Des activités variées, pragmatiques et progressives en compréhension et en expression écrite et des tâches précises, utiles, familières du monde du

LE MATÉRIEL

Communication progressive du français

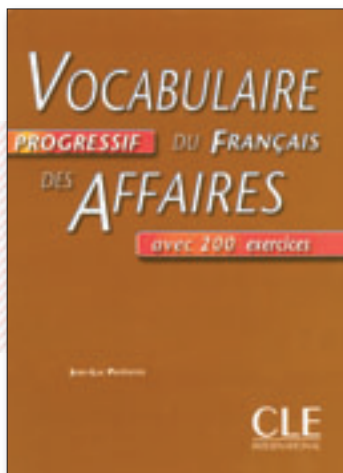
C. Miquel / 2 niveaux : A1A2 et A2B1
Un CD audio pour les dialogues
Un livret de corrigés commentés.

Communication progressive du français des affaires

J.-L. Penformis / Niveau intermédiaire A2B1
74 leçons, 10 chapitres, 200 activités
Un CD audio.

Vocabulaire progressif du français des affaires

J.-L. Penformis, 70 leçons, 200 exercices



travail, le tout pour une utilisation en classe, en face-à-face ou en autonomie.

Une affaire de vocabulaire

Parler affaires, c'est souvent une affaire de mots. C'est pourquoi le *Vocabulaire progressif du français des affaires* cherche à développer l'apprentissage du vocabulaire des affaires, mais aussi un certain nombre de savoir-faire professionnels concernant tous les domaines des affaires tels que *téléphoner, assister à une réunion, parler en public* ou *négocier*. Vocabulaire lié à des savoir-faire professionnels communs, mais aussi parcours du monde des affaires au travers de domaines aussi variés que culture d'entreprise, ressources humaines, éthique dans les affaires, production, marketing, gestion, finance...

Pas moins de 200 activités qui s'adressent à des étudiants ou des professionnels de niveau intermédiaire ou avancé. ■

COLLECTIONS OUTILS COMPLÉMENTAIRES

En action... résolument actionnelle

En Action, c'est d'abord une démarche pour mieux maîtriser les structures et les outils du langage nécessaires à une communication efficace. Et la démarche vaut aussi bien pour le vocabulaire que pour la grammaire.

Quand la grammaire a sa fabrique...

Pas d'erreur, ici on est bien dans l'action et en action. La preuve : chaque point de la *Grammaire en action* est travaillé en trois temps. Premier temps, on y observe des formes, on formule des règles d'usage, on intègre et on compare avec d'autres langues connues. Deuxième temps : on s'entraîne en contexte avec des exercices vivants et dynamiques

pour faciliter la mémorisation et l'appropriation des structures langagières. Troisième temps : on passe à la mise en pratique en accomplissant des tâches communicatives concrètes orales et écrites. Chaque chapitre de la *Grammaire en action* propose ainsi un parcours balisé et dynamique, des supports oraux et écrits, des exercices et des activités pour faire vivre la grammaire en contexte.

LE MATÉRIEL

Vocabulaire en action

S. Callet, V. Bazou-Zenft, J.-C. Schenker, T. Tricot, R. Racine, P. Trévisiol et I. Vasiljevic.

4 niveaux : A1.1 A1 ; A1A2 ; B1 ; B2

Un mémento à la fin de chaque chapitre

Un CD audio et un livret de corrigés inclus dans chaque ouvrage.

Grammaire en action

A. Bloomfield, M. Lafon, C. Verdier, A. Mubanga Beya, M. Aguilar et F. Zeggagh-Wuyts.

2 niveaux : A1.1 A1 ; A1A2.

Un mémento grammatical à la fin de chaque chapitre

Un CD audio et un livret de corrigés inclus dans chaque ouvrage.



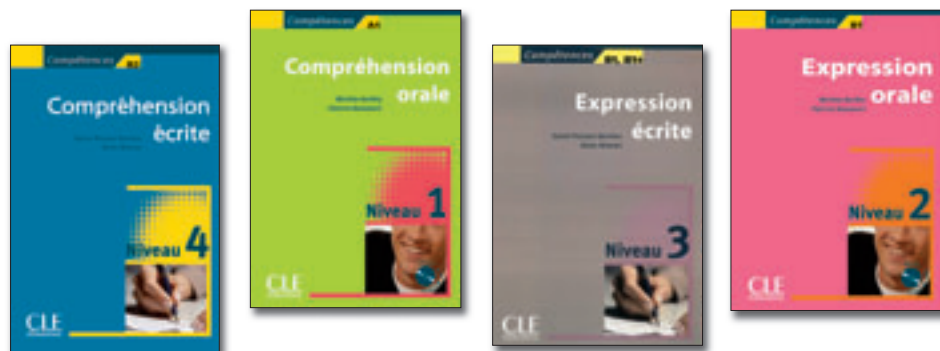
... et le vocabulaire, son usine !

Dans le *Vocabulaire en action*, le vocabulaire est organisé en champs lexicaux que l'on travaille chacun en trois temps et bien sûr en action. Premier temps : on observe et on intègre les formes, on prend conscience de l'organisation d'un champ lexical, puis on s'approprie les contenus culturels et socio-culturels sous-jacents. Deuxième temps : on s'entraîne avec des exercices très variés facilitant la mémorisation et l'appropriation des formes et des structures lexicales. Troisième temps : on met le vocabulaire en action à travers des tâches orales et écrites, inscrites dans des situations de communication très concrètes et proches de la réalité francophone. ■

outils complémentaires

COLLECTIONS OUTILS COMPLÉMENTAIRES

Compétences : au plus près du Cadre



Entrer dans la langue par l'une ou l'autre des compétences, en fonction de celles que l'on souhaite développer.

Compréhension, production, écrit, oral, le Cadre européen commun de référence pour l'enseignement des langues s'attache à décrire chacune de ces compétences, puis à les croiser suivant le niveau d'apprentissage que l'on souhaite atteindre. C'est au fond ce que fait chaque méthode, en insistant plus ou moins sur l'une et sur l'autre en tant que de besoin.

La collection **Compétences** a la bonne idée de proposer le chemin inverse : entrer dans la langue par l'une ou l'autre des compétences, production ou compréhension, écrit ou oral, c'est selon. La collection **Compétences** peut aussi devenir un complément idéal de telle ou telle méthode ou un outil d'auto-apprentissage.

Cette collection d'outils pratiques propose des ouvrages développant chacune des habiletés décrites à l'intérieur.

Souplesse et adaptation, **Compétences** se veut une collection d'outils pratiques, ciblés et toujours variés. Ils permettent donc de travailler et de développer les différentes compétences à chaque étape de l'apprentissage, du niveau A1 au niveau B2/C1, avec une stricte progression dans la dif-

ficulté des textes et des activités. Chaque ouvrage comprend des unités centrées sur un ensemble d'objectifs fonctionnels précis et une thématique. Chaque unité se développe en plusieurs leçons qui permettent de travailler progressivement les objectifs ciblés.

Au total, quatre à huit pages par leçon d'activités pratiques et guidées tant fonctionnelles que communicatives ainsi que des « réservoirs d'apprentissage ». ■

LE MATÉRIEL

M. Barféty, P. Beaujouin, R. Mimran, S. Poisson-Quinton

Expression écrite 1 et Compréhension écrite 1
A1/A2 et préparation à l'épreuve A1 du Delf.

Expression orale 1 et Compréhension orale 1
A1/A2, et préparation à l'épreuve A1 du Delf.

Expression écrite 2 et Compréhension écrite 2
A2/B1 et préparation à l'épreuve A2 du Delf.

Expression orale 2 et Compréhension orale 2
B1 et préparation à l'épreuve B1 du Delf.

Expression écrite 3 et Compréhension écrite 3
B1 et préparation à l'épreuve B1 du Delf.

Expression orale 3 et Compréhension orale 3
B2 et préparation à l'épreuve B2 du Delf.

Expression écrite 4 et Compréhension écrite 4
B2 et préparation à l'épreuve B2 du Delf.

Expression orale 4 et Compréhension orale 4
B2/C1 et préparation à l'épreuve B2 du Delf.

COLLECTIONS OUTILS COMPLÉMENTAIRES



En dialogues : apprendre en contexte

Ah ! Le dialogue ! C'est quand même la manière privilégiée par le plus grand nombre des professeurs pour démarrer un cours. C'est la réussite de la collection

En dialogues. Grammaire, vocabulaire, phonétique, littérature et même civilisation, ici tout est **En dialogues**. Avec, pour chaque ouvrage, un même principe : mêler situations dialoguées, découverte du texte, étude et exercices-activités. Des outils adaptables à toutes les situations et pratiques de classe.

pour permettre aux élèves de découvrir les notions grammaticales en contexte, c'est-à-dire intégrées dans la réalité de la communication.

Littérature en dialogues

Un beau pari ! Et une démarche particulièrement originale qui place le texte littéraire au cœur de séquences pédagogiques d'apprentissage de la langue. Pour le plaisir, 30 des plus beaux dialogues de la littérature française classique et contemporaine choisis pour leur pertinence linguistique et culturelle. Pour l'apprentissage, autour de chaque extrait dialogué, une notice biographique et un travail linguistique des activités de compréhension et d'expression.

Grammaire en dialogues

Une véritable photographie sonore en 32 chapitres de la communication dans la France d'aujourd'hui

LE MATÉRIEL

Grammaire en dialogues

C. Miquel, O. Grand-Clément
3 niveaux : A1.1A1 ; A1A2 ; B1B2.
CD audio inclus/Corrigés en fin d'ouvrage

Littérature en dialogues

G. Baraona
En partenariat avec RFI (Radio France International).
1 niveau : B1B2
CD audio inclus/Corrigés en fin d'ouvrage

Phonétique en dialogues

S. Wachs, B. Martinie
1 niveau : A1A2
CD audio inclus/Corrigés en fin d'ouvrage

Vocabulaire en dialogues

E. Sirejols
2 niveaux : A1A2 ; B1B2
CD audio inclus/Corrigés en fin d'ouvrage

Civilisation en dialogues

O. Grand-Clément
2 niveaux : A1A2 ; B1B2
CD audio inclus/Corrigés en fin d'ouvrage

Phonétique en dialogues

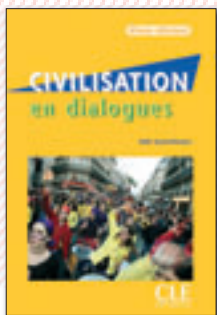
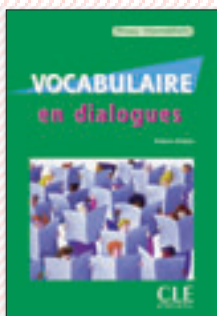
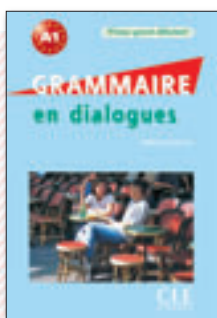
Qui ne s'est pas excusé de son accent ? Eh bien l'apprentissage de la phonétique sert à ça : à ne plus s'excuser ! Dans la **Phonétique en dialogues**, on met en relief la différence d'articulation entre le son à acquérir et le son susceptible d'être prononcé par l'étudiant. Et puis, on signale à l'étudiant les leçons qui nécessitent de sa part une attention particulière en fonction de sa langue maternelle : ici, une quinzaine de langues sont prises en compte ! Reste à glisser le CD inclus dans son lecteur CD ou à le télécharger... et c'est parti !

Vocabulaire en dialogues

Entendre les mots en contexte : un ou deux dialogues réalistes mettent en scène des personnages dans des situations de la vie courante et offrent une véritable photographie sonore de la communication dans la France d'aujourd'hui. Et en plus, au niveau débutant, un lexique multilingue français, anglais, espagnol, et chinois.

Civilisation en dialogues

Des situations de la vie quotidienne qui renvoient aux spécificités de la culture française et aux évolutions de la société actuelle, des dialogues qui, sur un thème précis d'informations, éclairent les différents points du thème et fournissent des données sociologiques ou historiques... Autant d'occasions d'activités qui stimulent l'observation, l'analyse et la réflexion des étudiants. ■



ET TOUJOURS...

- Collection « Précis de... »
- Collection « Expliquée du français »
- Collection « Le nouvel Entraînez-vous »
- Collection « 250 exercices pour adolescents »
- Dictionnaire CLE/Le Robert



Au plus près des besoins des enseignants

« CLE Formation »... Plus qu'un service, une conviction : offrir toujours plus et mieux à l'enseignant de français langue étrangère.

CLE International a toujours eu le souci d'accompagner la communauté des enseignants dans leurs choix méthodologiques et leurs pratiques de classe : en mettant à leur disposition des matériels toujours plus ciblés et plus adaptés à la diversité des situations d'enseignement dans le monde ; en portant une attention toute particulière aux outils d'accompagnement de ses méthodes : guides pédagogiques, matériels complémentaires audio ou vidéo, sites compagnons et au-

jourd'hui ressources numériques pour TBI (tableau blanc interactif) ; en donnant à chaque professeur la possibilité d'aller plus loin dans sa formation, de s'autoformer, grâce

Une volonté de fédérer tous les acteurs de l'enseignement du FLE autour de l'innovation méthodologique et pédagogique.

à ses collections de didactique et de techniques et pratiques de classe ; en accompagnant la mise en place des méthodes que vous avez plébiscitées par

des formations adaptées, confiées à ses auteurs ou à des formateurs ayant une solide expérience de la classe ; en assurant, grâce à ses délégués pédagogiques et commerciaux, un contact permanent avec la communauté enseignante.

Avec **CLE Formation**, **CLE International** va plus loin. Parce que les techniques de classe et les modes d'apprentissage évoluent sans cesse, **CLE International** a souhaité s'engager dans ces mutations en se rapprochant encore davantage des enseignants de FLE.

C'est ainsi qu'en 2009 est né **CLE Formation** : une volonté de fédérer tous les acteurs de l'enseignement du français langue étrangère autour de l'innovation méthodologique et pédagogique. ■



Trois questions à

Jean-Luc Wollensack,
directeur général de CLE International

« Il n'y a pas une édition des Journées "CLE Formation" qui ressemble à une autre... »

CLE International : Les Journées « CLE Formation » se déroulent régulièrement depuis 2009 : leur création et leur succès correspondent à un besoin des professeurs de français ?

Jean-Luc Wollensack : Quel que soit le pays, le contexte et la structure d'enseignement, les professeurs de français du monde entier éprouvent le besoin très fort de pouvoir dialoguer sur leurs pratiques de classe, échanger sur les principaux défis (pédagogiques, techniques, institutionnels) qui sont les leurs et, au-delà, de s'informer et de se former encore mieux.

Les Journées « CLE Formation » leur permettent de le faire dans un esprit d'ouverture (elles sont gratuites et ouvertes à tous),

de liberté de ton (sans contraintes hiérarchiques ou institutionnelles) et avec toujours le désir affirmé de pouvoir progresser dans leur mission. Des milliers d'enseignants de FLE de tous les continents ont immédiatement adhéré à ce concept et à cette proposition.

C.I. : Les pratiques pédagogiques du français langue étrangère évoluent sans cesse : ces rencontres entre spécialistes et enseignants sur le terrain peuvent-elles contribuer

à la formation continue des professeurs ?

J.L.W. : Oui, parce que les Journées « CLE Formation » font délibérément alterner des conférences généralistes avec des ateliers thématiques, des considérations théoriques avec des témoignages de pratiques de classe, des intervenants locaux avec des experts « internationaux ». C'est donc d'un véritable brassage d'idées, mais aussi de personnes qu'il s'agit : on s'enrichit en échangeant, en écoutant, en se faisant de nouveaux collègues. Après deux jours assez intensifs, et heureusement aussi festifs, on repart en général heureux et plein d'idées...

C.I. : Conférences plénières et ateliers

thématiques alternent lors des Journées « CLE Formation » : quels sont les thèmes les plus prisés actuellement par les professeurs ?

J.L.W. : On retrouve à la fois un désir de mieux connaître les nouvelles technologies (usage des tableaux blancs interactifs, connaissance des réseaux sociaux, e-learning...), mais aussi un besoin de « ré-assurance » sur des fondamentaux très « présents » du métier de professeur de FLE au quotidien : les interactions orales, le jeu, le théâtre en classe de FLE. Mais tout ceci évolue très vite en fonction des attentes et des propositions et il n'y a pas une édition des Journées « CLE Formation » qui ressemble à une autre... ■



nts

Journées CLE Formation

1 200

Professeurs
participants

55

Thématiques
abordées

50

Intervenants
et formateurs



CLE Formation dep

Une certitude : la condition première pour réussir les Journées « CLE Formation », c'est de les faire ensemble. Ensemble avec tous les partenaires parties prenantes de la promotion et du développement de l'enseignement du français. Chacun apportant son savoir-faire et ses compétences.

Avec **CLE Formation**, **CLE International** a décidé de mettre en place un service dédié à la formation des professeurs qui entendent répondre à leurs attentes et à leurs demandes. Pour mettre en place ce service de formation, **CLE International** a souhaité développer une structure de coopération avec l'ensemble des partenaires ins-

titutionnels : associations de professeurs, services culturels de coopération et d'action pour le français, établissements culturels (Centres et Instituts), Alliances Françaises, mais aussi distributeurs et libraires locaux... Afin d'assurer ces formations, **CLE International** a rassemblé, autour de thématiques spécifiques, une équipe internationale de spécialistes et de praticiens auxquels se joignent à chaque étape des spécialistes et

des praticiens issus des équipes locales.

Faire en sorte que chaque professeur profite au mieux de ces journées suppose une organisation exigeante : de la gestion de l'inscription à la circulation entre les différents ateliers, **CLE International** a mis en place avec ses partenaires une véritable mécanique de précision qui participe grandement au succès des Journées **CLE Formation**. ■

Journées
CLE Formation

45

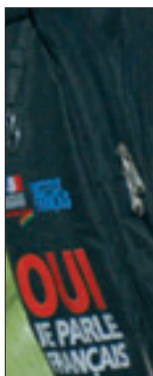
Ateliers
pédagogiques

13

Conférences
plénières

15

Partenaires
institutionnels



Années 2009



Parier sur la formation, conjuguer formation et innovation constituent le meilleur garant de l'attractivité de l'enseignement du français. Il est réconfortant de voir comment les enseignants et les formateurs de tous les pays ne craignent pas de

remettre en question leurs acquis, convaincus comme toujours que l'innovation est la meilleure réponse à apporter à un public étudiant toujours plus sollicité et à un environnement concurrentiel toujours plus pressant. ■



CLE FORMATION, DÉJÀ UNE SIGNATURE

- Mexico (novembre 2009)
- Madrid (juin 2010)
- Rio de Janeiro (septembre 2010)

- Paris / Alliance française de Paris-Ile de France (septembre 2011)
- Montréal (octobre 2011)
- New-Delhi (novembre 2011)

Journées CLE Formation



Des journées CLE F bien festives

Professionnelles, conviviales, enrichissantes, ludiques...
Ce sont les journées CLE Formation.

Oui, il faut de tout pour réussir une bonne session de formation :

un sujet roboratif, des institutions heureuses de travailler ensemble, des conférenciers et des animateurs convaincus par leur sujet et une bonne ambiance musicale. C'est ça le cocktail réussi des Journées CLE Formation.

Il faut voir l'enthousiasme et l'assiduité des participants aux ateliers proposés par l'ensemble des intervenants dont les thèmes soigneusement choisis

recourent bien évidemment les préoccupations des enseignants.

Au sommet du hit-parade des Journées CLE Formation, le sujet du moment : l'interaction, sortie tout droit du Cadre européen et associée à toutes sortes de notions, de la plus évidente, action, jusqu'aux moins attendues réaction, co-action et pro-action. L'occasion d'aborder la question de l'acquisition de cette compétence d'interaction dans ses différentes dimensions ; de traiter du rôle

Une volonté de fédérer tous les acteurs de l'enseignement du FLE autour de l'innovation méthodologique et pédagogique.

des interactions naturelles entre les membres du groupe-classe dans l'apprentissage du FLE ; ou encore de présenter différentes activités pédagogiques créatrices d'interaction. Côté pratique de classe, à chaque session, une dizaine d'ateliers qui abordent aussi bien l'oral que l'écrit, l'évaluation, la grammaire, le TBI, les réseaux sociaux, les stratégies d'apprentissage, l'interculturel ou le théâtre.

Détente et convivialité sont toujours de la partie, qui ont donné un côté jazzy et mariachi aux journées de Mexico, chantant à celles de Madrid et Rio ou encore dansant à celles de Delhi. On vous l'a dit en commençant : les Journées CLE Formation sont aussi festives qu'appliquées. ■

Journées CLE Formation

“ Tout a été magnifique, les ateliers proposés ont été d’une grande qualité et très complémentaires. ”

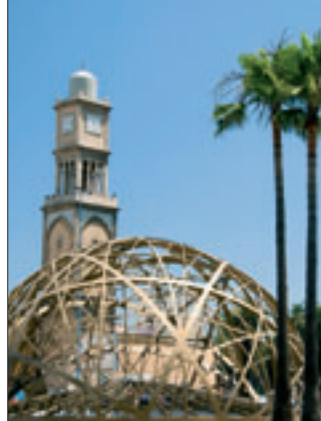
Carolina González – Veracruz – Mexique –
JCF Mexico

“ Ces journées ont été très bien organisées et très pédagogiques. J’espère vivement pouvoir participer à nouveau à un stage aussi efficace. ”

Elena Perez Gil – Valladolid – Espagne –
JCF Madrid

“ Tous les ateliers ont été très bien menés, instructifs, animés et même passionnants ! »

Carolina González – Veracruz – Mexique –
JCF Mexico



Formation aussi qu’appliquées

“ Merci pour la qualité de cette formation gratuite. Ces ateliers ont renforcé ma motivation pour l’enseignement du français. ”

Andréia Lima – Rio de Janeiro – Brésil –
JCF Rio

“ Très bon accueil, très bonne organisation, je ne regrette pas le déplacement depuis Montpellier et espère participer à nouveau. ”

Michel Girardin – Montpellier – France –
JCF Paris

“ Bravo ! Continuez SVP à organiser de telles formations inspirantes et stimulantes. ”

Nadine Boudreau – Montréal – Canada –
JCF Montréal



« Parce que les techniques de classe et les modes d’apprentissage évoluent sans cesse, CLE International a souhaité s’engager dans ces mutations en se rapprochant encore davantage des enseignants de FLE. C’est la raison d’être de CLE Formation. »



CLE FORMATION

Prochainement...

Casablanca,
Barcelone,
Lima,
Bruxelles,
Londres...

www.cleformation.com



COLLECTIONS MÉTHODES ADULTES

Il était une fois, il y a presque vingt ans déjà, l'apparition d'un nouvel objet qui allait changer la face de la didactique des langues : le *Cadre européen commun de référence des langues*, appelé familièrement *CECR*, désormais son nom de code.

Au cœur de l'action...

Il est des romans ou des poèmes dont on retient une phrase ou un vers... Du *CECR*, nous avons retenu une notion : l'approche actionnelle. Mais qu'on ne s'y trompe pas : il ne s'agit pas d'une nouvelle méthodologie, simplement d'une orientation qui englobe désormais nos bonnes vieilles approches communicatives. Mais avec quoi en plus ? Avec un apprenant qui est considéré comme un acteur social, c'est-à-dire comme quelqu'un qui va agir dans les grands domaines

de la vie sociale, confronté à différents contextes de vie personnelle ou professionnelle qui vont déterminer des situations. Et c'est de ces situations que vont découler les fameuses tâches à accomplir.

Il va désormais appartenir à chaque méthode de placer le curseur qui fera que telle ou telle méthode sera plus ou moins actionnelle voire véritablement actionnelle comme le revendique les auteurs d'*Écho*, que l'étudiant sera plus ou moins placé au centre de son apprentissage, qu'il sera

plus agissant que communicant ou inversement.

Là encore c'est affaire de culture d'enseignement et de culture d'apprentissage et **CLE International** – c'est dans son ADN d'origine – entend n'en exclure aucune. D'où la très grande diversité de son offre qui tient compte aussi bien des origines géographiques de ses étudiants, c'est le cas d'*Intro* et d'*Amical*, que des rythmes d'apprentissage, c'est le choix de *Vite et bien*. Adapter la chaussure à chaque pied, c'est le choix éditorial de **CLE International** ; c'est être attentif à ce que tout enseignant, en fonction de ce qu'il est, de ce qu'il croit ou de ce qu'il veut faire, conduise l'étudiant à avancer du bon pied. ■

Adapter la chaussure à chaque pied, c'est le choix éditorial de CLE International et conduire l'étudiant à avancer du bon pied.

méthodes adultes

Trois questions à

Jacky Girardet. L'auteur tisse depuis plus de vingt ans avec **CLE International** une relation exemplaire à laquelle nous devons **Le Nouveau sans frontières, Il était... une petite grenouille, Panorama, Campus** et aujourd'hui **Écho**. Vingt ans de complicité avec des millions d'apprenants et des dizaines de milliers d'enseignants.

La classe de langue fonctionne comme une petite entreprise d'apprentissage

CLE International : *Quelles sont les principales innovations qui font d'Écho une véritable méthode actionnelle ?*

Jacky Girardet : J'en vois trois principales. Tout d'abord, la méthode considère l'apprenant comme un acteur social qui a des tâches à accomplir dans la micro société qu'est la classe de langue et qui va fonctionner comme une petite entreprise d'apprentissage. L'acquisition des savoir-faire procède d'abord des échanges et des projets qui sont réalisés en classe. Deuxième innovation : **Écho** formule ses objectifs en termes de tâches ou de savoir-faire propres à des contextes situationnels. Ainsi la première unité prépare les apprenants à « apprendre ensemble » et elle

leur donne les moyens de réaliser les actes sociaux courants, propres à la vie de la classe. La grammaire, le lexique et les inventaires organisés autour d'actes de parole sont donc subordonnés aux tâches visées. Enfin, tout est fait pour que l'apprenant soit aussi un « acteur » lucide et autonome de son apprentissage : des moments programmés de réflexion sur l'apprentissage, un cahier personnel autocorrectif avec lequel il peut travailler seul, des tableaux de grammaire et de vocabulaire, une mini-grammaire en fin d'ouvrage ainsi que la liste des mots nouveaux.

C.I. : *Écho se caractérise par sa souplesse d'utilisation pour l'enseignant. Le professeur peut ainsi*

mieux s'adapter aux différents publics ?

J. G. : Il pourra s'adapter aux différents publics, il pourra aussi varier ses approches en fonction de ses propres habitudes d'enseignement. Les leçons d'Écho s'enchaînent selon une progression rigoureuse, mais chaque leçon propose des matériaux qui peuvent être traités « à la carte ». La méthode est conçue aussi bien pour ceux qui souhaitent des mises à plat détaillées de la langue que pour ceux qui considèrent qu'on apprend surtout par la pratique. Ceux qui souhaitent progresser rapidement grâce à des investissements personnels, ceux qui s'intéressent en priorité aux aspects culturels, ceux qui aiment les activités créatives y trouveront également leur compte.

C.I. : *Les versions numériques pour tableau blanc interactif et les sites compagnons sur Internet per-*

mettent des développements pédagogiques : quels sont les apports de ces nouvelles pratiques ?

J. G. : Tous ceux qui l'ont adopté peuvent en témoigner : le tableau numérique apporte des avantages considérables. Il permet de capter l'attention du groupe-classe. En quelques clics, l'enseignant pourra isoler une image pour faire des hypothèses sur le dialogue qu'elle illustre, masquer certaines parties d'un texte ou d'un dialogue, modifier ou créer rapidement un exercice, accéder à Internet et, par conséquent, faire entrer dans la classe tout l'univers francophone. Ces partis pris d'ouverture, de conquête de l'autonomie et de responsabilisation des apprenants ont guidé la conception du site compagnon. Enseignants et apprenants y trouveront des exercices et des textes d'actualité avec le magazine **Les Échos d'Écho**. ■

« **Considérer l'apprenant comme un acteur social qui a des tâches à accomplir dans la micro société qu'est la classe de langue.** »



COLLECTIONS MÉTHODES ADULTES

Écho : au cœur de la classe

Au cœur de l'action, au cœur de la classe, l'approche actionnelle dans **Écho** n'est pas une fin en soi mais une vraie stratégie d'apprentissage. C'est ça le secret du succès planétaire d'**Écho**.

Les auteurs d'**Écho** l'affirment d'une manière un peu provocatrice : **Écho** est une véritable méthode actionnelle. Pourquoi véritable ? Parce qu'**Écho** place l'apprenant au cœur de la méthode, en le rendant constamment acteur de son apprentissage : il interagit ; il observe et

pratique la langue ; il simule des situations de communication ; il écrit et il décode des éléments de civilisation ; il réalise des projets ; il s'évalue ; il s'entraîne à l'écrit, à l'oral et au Delf avec son cahier personnel d'apprentissage. Parce qu'**Écho** est aussi une méthode souple et modulable qui permet à chacun d'avancer à son propre rythme.

La preuve, **Écho** fait correspondre à chaque volume un niveau du CECR, du A1 au B2 avec, au A1, un démarrage en douceur grâce à un parcours d'initiation et, pour le B1, un découpage en deux volumes tellement le contenu du B1 est lourd.

La preuve encore : **Écho** propose un rebrassage systématique

des contenus dans un parcours d'apprentissage cohérent. Dès le début de la leçon, les apprenants sont placés dans une situation de communication réelle, ils échantonnent et prennent conscience de leurs besoins langagiers. Ce n'est qu'ensuite que l'apprenant découvre les points langagiers dont il a besoin pour communiquer.

Ici, la grammaire et le vocabulaire sont contextualisés et l'étudiant, actif, observe, écoute, déduit et construit. Des tableaux d'apprentissage, des exercices de systématisation et une séquence de phonétique liée au point de grammaire étudié complètent le travail sur la langue. Et puis l'apprenant écoute, retranscrit et joue,

DÉMARCHE ET ORGANISATION

Une collection construite sur **les niveaux du CECR**.

Une véritable approche actionnelle. L'apprenant est sans cesse sollicité (prise de parole, observation, simulation, tâches et micro-tâches, projets).

Une unité 0 pour démarrer au A1.

Une unité de quatre leçons : trois unités au A1 et A2 ; six au B1 ; et quatre au B2

Quatre leçons par unité autour d'un objectif global.

Chaque leçon en quatre temps : interagir ; mettre en place le système ; produire et comprendre à l'oral ; produire, comprendre, expliquer, interpréter à l'écrit.

Un bilan à la fin de chaque unité.

Un projet par unité.

Un cahier personnel d'apprentissage que l'apprenant s'approprie et qui développe son autonomie : **250 exercices**, des listes de vocabulaire à traduire, à télécharger sous format MP3, un rappel des points fondamentaux pour toutes les rubriques de chaque leçon et un entraînement au Delf.



Site compagnon d'activités sur Internet : www.cle-inter.com/sites-compagnons/

LE MATÉRIEL

*J. Girardet, M.-L. Parizet, S. Callet,
J. Pécheur, M. Stirman, C. Gibbe*

5 volumes de A1 à B2

Livre de l'élève avec portfolio et DVD-Rom (vidéo + audio collectif)

au A1 et A2
avec portfolio et CD audio MP3
au B1 et B2

Un cahier personnel d'apprentissage
avec CD audio et corrigés

Un fichier d'évaluation + CD audio

CD audio collectifs

Un guide pédagogique avec les fiches
d'exploitation de la vidéo

Versions numériques pour TBI ou
vidéoprojecteurs

Site compagnon

il « fait comme si... ». Il est amené à réaliser des tâches variées à partir de mises en scène de situations de vie. C'est aussi naturellement qu'il apprend à produire des écrits pratiques à partir de documents normés et fonctionnels (CV, demandes de renseignements, courriers...). Enfin, l'apprenant décrypte et interprète des éléments de civilisation française et francophone, il est confronté à des éléments de culture quotidienne (urgences médicales, entretien d'embauche...).

Mais l'apprentissage dans *Écho* ne s'arrête pas là : à la fin de chaque unité, l'étudiant s'auto-évalue à l'écrit et à l'oral pour faire le point sur son apprentissage. ■



Les plus d'Écho

- ✓ Une leçon 0 pour un démarrage en douceur (niveau A1).
- ✓ Une grande souplesse d'utilisation pour le professeur en fonction de ses pratiques et de son public.
- ✓ Une large place accordée à l'évaluation orale et écrite.
- ✓ Une vidéo (niv. A1 et A2) sous forme de sitcom.
- ✓ Les DVD-Roms (niv. A1 et A2) et les CD audio MP3 (niv. B1 et B2) inclus dans les livres de l'élève.
- ✓ Le cahier personnel d'apprentissage avec CD audio pour développer l'autonomie de l'apprenant.
- ✓ Les versions numériques collectives et individuelles.
- ✓ Les applications pour tablettes numériques



Écho, l'esprit sitcom

Véritable méthode multimédia, **Écho** propose aux niveaux A1 et A2 un feuilleton en phase avec l'air du temps et surtout avec les habitudes télévisuelles des apprenants.

Deux sitcoms accompagnent **Écho** : **Alice et Antoine** et **L'Invité surprise**. Deux compléments qui participent de la souplesse d'utilisation de la méthode.

Pourquoi le choix de proposer une sitcom en lieu et place du traditionnel feuilleton ?

Parce que la sitcom est un genre universellement partagé. Parce que les auteurs adorent *Un gars et une fille*, la sitcom française diffusée désormais dans de nombreux pays et qui a révélé Jean Dujardin, l'acteur culte de sa génération, et qu'ils ont voulu offrir aux enseignants et aux étudiants un outil pédagogique complètement en phase avec leur

culture télévisuelle.

Parce que le sitcom est une forme courte qui rejoint magnifiquement et sans la forcer les exigences pédagogiques : une concentration dramatique sur un temps court ; une exploitation drôle et distanciée du quotidien ; une proximité des personnages ; une familiarité avec les situations ; et enfin, une grande économie de dialogue resserrée autour d'une situation dramatique.

Alors, ça raconte quoi Alice et Antoine ?

C'est l'histoire d'une cohabitation improbable, amicale et orageuse entre une jeune femme, Alice, qui n'arrivait pas à quitter le cocon familial et qui rêve de

devenir comédienne, et Antoine, guadeloupéen, qui vient de décrocher son premier job et qui s'installe à Paris.

A l'arrivée, 16 épisodes de comédie, 16 situations et pour chaque épisode un objectif de communication en lien avec la leçon du livre.

Et L'Invité surprise ?

Comment, toujours en 16 épisodes plein d'humour, un vieux copain amoureux éconduit, Christian, vient pourrir les vacances bien méritées de Valérie et Olivier qui en avaient pourtant bien besoin. Tout l'esprit de la comédie.

Alors, comme on disait autrefois : à vos cassettes ! Ou plutôt à votre DVD-Rom ! ■

ÉCHO, LA SITCOM

Alice et Antoine **L'Invité surprise**

Niveaux A1 et A2
16 épisodes chacune

Le CD-Rom de chaque feuilleton inclus dans le livre de l'élève

Des fiches d'exploitation prof et élève de chaque épisode dans le guide pédagogique

Visionnez des extraits sur www.cle-inter.com



Écho, version numérique

Y compris en version numérique, **Écho** s'adapte à toutes les situations matérielles de classe : utilisable aussi bien sur TBI qu'avec un

déprojecteur ou avec un ordinateur. Mais **Écho** s'adapte aussi à tous les choix des institutions : intégré à un bureau virtuel enrichi d'autres ressources, comme au Brésil, ou

proposé comme offre bi-média globale, comme à Londres. Au cœur d'**Écho**, toujours la liberté des moyens d'enseigner et la liberté des choix pour apprendre. ■

Afficher les pages en miniatures
Accéder au **sommaire interactif**

Accéder aux **ressources** (images, sons, vidéos et exercices interactifs)

Afficher plein écran

Créer les **cours personnalisés** en combinant des contenus issus du manuel et vos propres ressources pédagogiques

Outil « loupe » :
Pour agrandir un élément en particulier

Outil « zoom » :
Pour agrandir toute la page

Navigateur de pages :
Feuilleter l'ouvrage de manière linéaire, accéder aux dernières pages consultées, afficher directement une page sélectionnée

Outil « spot » :
Focalisation visuelle sur un élément de la page

Outil « cache » :
Masquer une partie ou plusieurs parties de la page en créant des caches

Créer une **zone de texte** et insérer des **liens Internet**

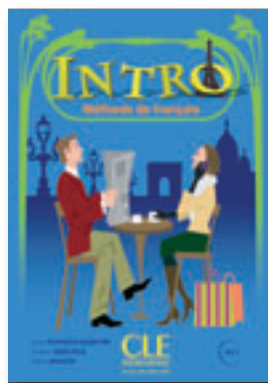
Activer les outils « **stylo** » et « **surligneur** »

Tracer des **flèches** ou des traits

Activer l'outil « **gomme** »

Ardoise : ouvrir un espace dédié aux exercices en classe

Micro : s'enregistrer et poser un lien sur la page vers votre fichier audio



Site compagnon
d'activités sur Internet :
www.cle-inter.com/sites-compagnons/

Tout en un avec *Intro* et *Amical*

Il y a le grand frère et la petite sœur : autrement dit, la version légère, *Intro*, ou une version plus approfondie, *Amical*. Mais dans les deux cas, on s'adresse à de vrais débutants de langue et de culture éloignées du français.

Les débutants ont le choix entre une version « tout-en-un » sur un niveau en 60 heures, c'est *Intro*, et une version sur deux niveaux couvrant 80 à 100 heures pour chaque niveau et avec un cahier d'activités en complément, c'est *Amical*. Même équipe d'auteurs et même méthodologie avec un seul souci : proposer à

ceux qui ne peuvent consacrer que peu de temps à l'apprentissage du français une méthode claire, tout en douceur et très progressive, et donner à l'apprenant les éléments de base essentiels pour communiquer en français, tout en développant sa confiance en lui.

Dans *Intro* et *Amical*, tout est fait pour faciliter l'apprentissage : la présentation comme l'organisation des contenus et des leçons.

La présentation : claire et colorée pour que l'apprenant se repère facilement.

L'organisation des contenus : un choix limité d'actes de parole qui renvoient aux besoins primordiaux de tout échange : *demandeur un renseignement, comprendre une*

consigne, prendre un rendez-vous... ; une progression grammaticale lente et rassurante ; des apports lexicaux limités à 20 mots nouveaux par leçon.

L'organisation des leçons : une présentation en double page avec des dialogues courts qui font l'objet d'activités orales variées et qui permettent aussi de travailler la phonétique, le rythme ou l'intonation. Et en fin d'ouvrage, un lexique multilingue, un bilan complet et des pages d'entraînement au Delf qui est également travaillé de façon approfondie dans le cahier d'activités d'*Amical*. ■



Les plus d'*Intro* et d'*Amical*

- ✓ Une méthode « tout-en-un » pour *Intro*
- ✓ Une méthode adaptée aux vrais débutants pour *Amical*.
- ✓ Des contenus et une progression qui tiennent compte des difficultés d'apprentissage des adultes de langue et de culture éloignées du français.
- ✓ Un lexique multilingue.
- ✓ Un portfolio téléchargeable.

INTRO : LE MATÉRIEL

S. Poisson-Quinton, E. Siréjols, C. Bruley

Un niveau : A1.1A1

60h

20 leçons

5 unités (4 leçons/unité) et une leçon 0.

Un livre de l'élève avec CD MP3, livret de corrigés et transcriptions
Un guide pédagogique.

AMICAL : LE MATÉRIEL

S. Poisson-Quinton, E. Siréjols, R. Mimran, C. Bruley

Deux niveaux : A1 et A2

80 à 100 heures par niveau

Un livre de l'élève avec CD MP3, livret de corrigés et transcriptions

Un cahier d'activités avec

CD audio et corrigés

Un guide pédagogique

Version numérique pour TBI.



Vite et bien pour aller à l'essentiel



Impatients et pressés de communiquer avec succès en français, c'est pour eux que **Vite et bien**, méthode rapide comme son nom l'indique, a été conçue.

Étudiants en centres de langues et dans les départements de français à l'université, en cours en entreprise et en cours particuliers, en auto-apprentissage guidé ou en remise à niveau, **Vite et bien** a été conçue pour répondre aux besoins de publics et de situations d'apprentissage variés. C'est pour cela que **Vite et bien** privilégie les éléments essentiels à la communication tout en assurant de so-

lides bases grammaticales et lexicales nécessaires aux interactions orales et écrites.

Des thèmes variés prépareront l'étudiant à faire face à toutes les situations de la vie quotidienne, professionnelle, touristique, commerciale, administrative, personnelle, pratique ou universitaire, au niveau 1. Et au niveau 2 : échanger, argumenter, donner son avis ; sensibiliser aux gestes et postures ; faire part de ses sentiments et émotions ; consulter la presse et médias, etc.

Vite et bien permet à l'étudiant à la fois d'apprendre le français et de découvrir la réalité de la vie en France, les différences culturelles et le langage de la vie quotidienne. D'où le choix d'un niveau de langue plutôt usuel sans être toutefois trop familier. **Vite et bien** cherche ainsi à préparer les élèves aux surprises et aux imprévus de la vie en France afin qu'ils ne se laissent pas gagner par la panique lorsqu'ils se trouveront en situation réelle ! ■

LE MATÉRIEL

C. Miquel

- Un livre unique
- Un CD audio des dialogues
- Les corrigés.

DÉMARCHE ET ORGANISATION

Deux niveaux : A1/A2 et B1

100 à 120 h pour chaque niveau

Un manuel unique « tout-en-un », pour le professeur et pour l'apprenant qui inclut à chaque niveau : un mode d'emploi, un tableau des contenus clair et détaillé, les corrigés des activités commentés afin de fournir un complément pédagogique utile à l'apprenant.

20 unités avec un thème particulier : une double page de communication, une double page de leçons de vocabulaire et de civilisation puis une leçon de grammaire, trois pages d'activités : communication, vocabulaire, civilisation et grammaire et une page de bilan.

Les documents déclencheurs (dialogues et textes) ainsi que les activités, qui peuvent se pratiquer aussi bien à l'oral qu'à l'écrit.



Les plus de Vite et bien

- ✓ Des manuels « tout-en-un ».
- ✓ Une grande souplesse d'utilisation pour s'adapter à la variété des situations d'enseignement / apprentissage.
- ✓ Une grande variété de documents authentiques au B1.

ET TOUJOURS...

- Tout va bien !
- Festival
- ICI
- Campus
- Initial

numérique



Du tableau à la tablette

Une offre numérique en constante évolution pour s'adapter et répondre aux besoins de chaque institution, des enseignants et des apprenants.

Dès 2009, GLE International a développé des manuels vidéoprojetables pour une utilisation sur tableaux blancs interactifs, sur vidéoprojecteurs et sur ordinateurs. Depuis, avec l'émergence des bureaux virtuels, cette offre numérique s'est rapidement

numérique



étouffée en proposant l'intégration de ressources pédagogiques sur des plateformes numériques de travail. La plupart des méthodes de **CLE International** disposent de ces versions numériques collectives pour tous leurs niveaux.

Parallèlement à ces développements, **CLE International** propose un accompagnement personnalisé avec des versions numériques individuelles, enrichies et interactives, et des sites compagnons proposant des ressources supplémentaires exclusives. De plus, les premières applications du français langue étrangère pour tablettes sont

disponibles : désormais, chaque apprenant peut disposer de ses propres ressources numériques, facilement utilisables et partout transportables.

Outre les méthodes, d'autres titres du catalogue **CLE International** bénéficient également d'une adaptation numérique : les **outils complémentaires** (grammaires, vocabulaires, conjugaisons) ou les lectures graduées (collections **Mise en scène** et **Lectures faciles**).

Les fictions de ces dernières peuvent être feuilletées sur écran, l'audio en plus ! Des lectures enrichies, particulièrement adaptées aux écrans de l'iPad. ■

Trois questions à

Thierry Lucas, responsable du marketing et du développement numérique aux éditions CLE International

« Le numérique permet d'actualiser une méthode plus facilement »

CLE International : *Quel est l'apport de l'utilisation d'un tableau blanc interactif en classe de Fle ?*

Thierry Lucas : Il est d'abord pratique : fini la recherche des pistes sur un lecteur CD ou DVD. Là, l'accès aux médias est direct et instantané. Ensuite, il y a un effet immédiat sur l'attention et l'intérêt des élèves et étudiants. Tout le monde regarde la même chose en même temps. Ce matériel est aussi plus en phase avec les habitudes de notre monde où l'image et les écrans sont omniprésents. Enfin, l'apport pédagogique est lui dépendant de ce que l'enseignant en fait. Au bout du compte, c'est toujours l'enseignant, sa pédagogie et sa capacité à intégrer les interactions dans son cours, qui vont rendre le tableau réellement interactif.

C. I. : *De quelle façon versions numériques et méthodes papier se complètent-elles ?*

T. L. : Nous sommes pour l'instant dans une phase de complémentarité. Le numérique, souvent en usage collectif, complète le papier. Le numérique permet d'actualiser, de localiser une méthode plus facilement qu'avec une méthode papier. Mais le moment où certains enseignants ou apprenants feront le choix de versions numériques se substituant totalement au papier se rapproche, tout au moins sur certains marchés. CLE International

se prépare à cette situation nouvelle où un client pourra choisir selon ses préférences la version papier d'une méthode ou sa version numérique adaptée à ses usages et à son matériel, quel qu'il soit.

C. I. : *Après les sites compagnons, les versions numériques et l'utilisation des tablettes, quelles seront les prochaines innovations numériques chez CLE International ?*

T. L. : Notre démarche est plus de rapprocher notre catalogue numérique des nouveaux usages que des nouveaux matériels. Nous orientons donc nos versions numériques vers ces usages, collectifs et individuels, pour tous types de matériels.

Netbooks, notebooks, tablettes, tableaux sont là pour servir enseignants et apprenants, pas pour leur imposer de nouvelles pratiques. Notre rôle est de produire des contenus permettant d'en faire le meilleur usage, par exemple en facilitant les interactions enseignants/ étudiants à travers les plateformes d'apprentissage à distance. Produire, organiser, valider des contenus a toujours été le rôle de l'éditeur. C'est d'autant plus vrai avec le numérique. C'est ce que nous avons en commun avec les enseignants : le numérique a changé et continue à changer notre métier en bien des aspects, mais il n'en change pas le rôle. ■

numérique



numérique

Site compagnon Écho : le cas

Pour tous les utilisateurs de la méthode, le site compagnon d'**Écho** offre régulièrement **des contenus mis à jour**. L'exemple d'un modèle de réactivité et d'interactivité.

Véritable laboratoire de l'innovation numérique chez **CLE International**, le site compagnon de la méthode **Écho** dispose de fonctionnalités très avancées. Il est accessible à tous les utilisateurs de la méthode, enseignants ou apprenants, et propose des contenus numériques complémentaires (exercices interactifs, audio supplémentaire, portfolio) en téléchargement gratuit. Trois nouveaux types de ressources ont été mis en ligne, répondant à un double objectif

de localisation et d'actualisation et rapprochant **Écho** de vous et de notre temps.

Les échos d'Écho

Les échos d'Écho c'est, très régulièrement à hauteur de 16 par an, des fiches de documents didactisés consacrés à des faits culturels français et internationaux récents. Elles suivent la progression de la

Une discussion est ouverte sur notre page Facebook où vous pouvez proposer des idées de sujets, de thèmes, d'événements



d'école

méthode et proposent, pour chacune des 16 unités, du niveau A1 au niveau B2, des ressources pédagogiques alternatives ou complémentaires aux pages civilisation des manuels.

Les huit premières fiches sont en ligne. Elles font une large place à l'interculturel et mettent à l'honneur le Brésil, le Canada, la Chine et l'Inde.

Une discussion est ouverte sur notre page Facebook où vous pouvez proposer des idées de sujets, thèmes, événements ou actualités que vous aimeriez voir traités dans les prochaines éditions.

Les lexiques multilingues

Les lexiques multilingues d'Écho, c'est tout le vocabulaire des cahiers personnels d'apprentissage des 5 niveaux en anglais, arabe, espagnol, mandarin et portugais. Le site compagnon d'Écho propose également ce vocabulaire en podcast MP3. Découvrez également le lexique franco-portugais du niveau A1.

L'audio de la leçon O du niveau A1

Pour tirer le meilleur parti de cette leçon d'introduction au français, les dialogues sont maintenant disponibles en podcast MP3. ■

Manuels numériques, mode d'emploi

À utiliser en classe sur tableau blanc interactif ou avec un ordinateur grâce à un vidéoprojecteur, les versions numériques collectives donnent vie sur écran aux pages des manuels. On y retrouve ainsi l'ensemble des composants des méthodes (livre de l'élève, cahier d'activités, guide pédagogique). En un clic, l'enseignant accède aux ressources (images, sons, vidéos) et aux exercices interactifs liés aux leçons. Il a également la possibilité de zoomer ou de cacher les parties des pages qu'il souhaite mettre en valeur ou au contraire dissimuler. Grâce aux fonctions de surlignage et d'ajout de texte, chaque professeur fait évoluer le manuel devant les yeux des apprenants. Les sélections de pages pour élaborer des séquences pédagogiques personnalisées offrent une grande souplesse, encore améliorée par l'innovation 2012 : la possibilité d'intégrer ses propres documents dans ces préparations de cours. Désormais, les versions individuelles des livres de l'élève, des exercices d'auto-évaluation interactifs et des cahiers d'activité autocorrectifs sont disponibles sur ordinateurs et sur tablette numérique, une première ! À noter dans vos tablettes...



Très régulièrement, des fiches de documents didactisés consacrés à des faits culturels français et internationaux récents.

Le français dans le monde

■ REVUES

L'éditeur du *Français dans le monde*

Elle vient de fêter son demi-siècle : la revue ***Le français dans le monde*** est, comme à ses origines, une source unique d'informations sur le domaine et un lien permanent entre les professeurs de français du monde entier.

Depuis 2000, les Éditions **CLE International** sont en charge de l'édition du **Français dans le monde**, revue de la Fédération internationale des professeurs de français. Née en 1961, cette revue de référence a fait peau neuve en 2010 avec une nouvelle formule qui a profondément modifié l'offre éditoriale du titre. **Le français dans le monde** a ainsi évolué vers un magazine professionnel à part entière, plus exigeant d'un point de vue journalistique, plus percutant et attrayant dans sa présentation. Pendant que la revue papier se transformait, son site Internet a été repensé de A à Z. Désormais, il offre à tous les internautes les dernières informations du français langue étrangère et héberge des blogs d'experts. Les abonnés y retrouvent en plus les fiches pédagogiques pour exploiter la revue en classe, des documents audio et leur transcription, des compléments en ligne...

Au fil de ses pages et sur son site, **Le français dans le monde**, espace d'échanges, donne la parole, tend le micro pour faire entendre des témoignages, faire connaître et savoir, met les enseignants, souvent isolés, en relation les uns avec les autres. Ici, les professeurs du monde entier s'informent sur les évolutions

de la langue et de la discipline qu'ils enseignent. Ici, ils témoignent, rendent compte, partagent leurs expériences. Ici, les associations, les institutions prennent la parole. Ici, des journalistes enquêtent, interviewent et racontent. Parce qu'une langue n'est rien sans le contenu qu'elle véhicule, **Le français dans le monde** propose une immersion dans la réalité

Le français dans le monde tend le micro pour faire entendre des témoignages, met les enseignants souvent isolés, en relation.

artistique, culturelle, économique et sociale en France et dans la Francophonie : dialogue avec ceux qui analysent cette réalité, portrait de ceux qui la font, reportage sur les phénomènes qui la traversent. ■



Trois questions à

Sébastien Langevin,
rédacteur en chef du *Français dans le monde*.

« Toujours plus présent au cœur du métier d'enseignant »

CLE International : *Quels sont les principaux objectifs éditoriaux du Français dans le monde ?*

Sébastien Langevin : Comme à ses tout débuts, *Le français dans le monde* se fixe en priorité trois missions : informer, former et documenter les professeurs de français. Informer, car les enseignants disséminés dans le monde ont plus que jamais besoin de savoir ce que font leurs collègues, dans la classe d'à côté comme à l'autre bout du monde. Former, pour que les professeurs puissent sans cesse évoluer et se perfectionner au cours de leur carrière. Documenter, parce qu'il faut nourrir les cours de français de la matière en mouvement qui fait vivre la culture, la société, l'économie de la France et des autres pays francophones.

C.I. : *Quelles sont les grandes innovations apportées par la nouvelle formule ?*

S. L. : La refonte de la revue papier et la re-création du

site Internet ont été pensées pour offrir une plus grande lisibilité, une meilleure mise en scène d'une information professionnelle proposée depuis toujours. Désormais, une meilleure articulation des missions entre enseignants de FLE et journalistes professionnelles permet de faire tous les deux mois un magazine professionnel toujours plus présent au cœur du métier d'enseignant. La notion de plaisir de lecture a également guidé les choix de la rédaction : une poésie, une nouvelle, une bande dessinée, des jeux font du *Français dans le monde* un magazine également distrayant, tout en restant au plus près des attentes professionnelles des professeurs de français.

C. I. : *Le nouveau site Internet est radicalement différent...*

S. L. : Même si l'on retrouve les rubriques qui ont fait le succès du précédent site, comme les offres d'emploi, Fdlm.org a été entièrement restructuré pour venir com-

pléter la revue papier. Les textes de fond sont pour la revue, les informations les plus « chaudes », comme l'actualité des congrès, se trouvent sur le site. L'aspect d'échange, de contact, de réaction est également dévolu à l'électronique tant les blogs et les commentaires d'articles en ligne sont devenus le lieu naturel du dialogue, de la communauté des professeurs. Pour les abonnés, les fiches, désormais disponibles en ligne, offrent depuis longtemps des liens Internet pour enrichir de documents authentiques leur exploitation en classe : il était logique qu'elles prennent place sur le site où ces liens sont tous actifs et très facilement accessibles. Pour ce qui est des documents audio et de leur transcription, nous pouvons proposer trois fois plus de sons qu'auparavant sur CD : la révolution numérique bouleverse le mode de diffusion, améliore l'offre éditoriale, mais n'affecte en rien la qualité du contenu ! ■

Le français dans le monde



Les compléments du

Outre ses six numéros par an, *Le français dans le monde* propose à ses abonnés des suppléments qui complètent son tour d'horizon de l'enseignement du français : *Francophonies du Sud* et *Recherches et applications*.

Le français langue seconde en Afrique : *Francophonies du Sud*

Trois fois par an, le supplément *Francophonies du Sud* se penche sur les problématiques du français

langue seconde en Afrique. Grâce à ses dossiers thématiques, à son approche culturelle et sociale de l'enseignement en général et de l'apprentissage du français en particulier, ce magazine, réalisé en partenariat avec l'Organisation internationale de la Francophonie, fait le point sur l'actualité éducative du continent africain. Dans chaque numéro, des fiches pédagogiques permettent de lier ces faits d'actualité aux pratiques de classe.

La référence universitaire : *Recherches et Applications*

Parce que la recherche en didactique du français langue étrangère apporte sans cesse de nouveaux éléments de réflexion, parce que les universitaires du monde entier doivent échanger pratiques et points de vue, parce qu'une revue de référence se doit de poser les fondements théoriques de la discipline, *Recherches et applications – Le français dans le monde* a été créé il y a vingt-cinq ans. Deux fois par an, un nouveau numéro regroupe les contributions de chercheurs internationaux sur une thématique. Une collection qui a accueilli les plus grands noms de la didactique du français langue étrangère.



LES REVUES

Le français dans le monde

- 6 fois par an, le magazine *Le français dans le monde* : toute l'actualité du français langue étrangère
- 3 fois par an, *Francophonies du Sud* : le français langue seconde sur le continent africain
- 2 fois par an, *Recherches et applications – Le français dans le monde* : la référence en didactique.



Français dans le monde

LA FIPF

- 6 fédérations
- 140 pays
- 186 associations
- 80000 adhérents

LE SITE

www.fdlm.org

l'actualité du français langue étrangère au jour le jour
 les blogs d'experts
 les dernières offres d'emploi
 les fiches pédagogiques,
 les reportages audio en ligne et leur transcription,
 les suppléments en ligne (parties réservées aux abonnés).

Connectez-vous au site www.fdlm.org :

Pour être toujours au plus près de l'actualité du français langue étrangère, le site Internet du *Français dans le monde* propose chaque jour des brèves en ligne. Retrouvez également les offres d'emploi et de stage, quotidiennement mises à jour.

Les blogs d'experts de www.fdlm.org :

Venez dialoguer, échanger, partager avec nos experts sur les blogs du Fdlm.org. Une autre manière de suivre l'actualité du domaine grâce aux éclairages de spécialistes du français langue étrangère.

Louis-Jean Calvet anime le blog *Langues françaises* : chaque mois, il reçoit des linguistes du monde entier qui viennent ren-

dre compte des faits de langue dans leurs pays.

Jean Duverger commente chaque mois l'actualité de l'**enseignement bilingue** sur son blog : comptes rendus de colloques, lectures, réflexions par le président fondateur de l'Association pour le développement de l'enseignement bi/plurilingue (Adeb).

Les enseignants de l'Alliance française Paris Île-de-France prodiguent des conseils sur le blog dédié aux **nouveaux enseignants**, partagent leurs expériences sur le blog consacré à l'**enseignement aux enfants et aux adolescents**, explorent les dernières innovations pédagogiques sur le blog du **multimédia**, lancent des débats sur le **français sur objectifs spécifiques**. ■

L'esprit Point com

Les affaires sont les affaires...
comme aurait dit cet auteur
dramatique. Et les affaires se font
comme elles se disent.

Un bilan est un bilan, une centrale d'achat est une centrale d'achat, un investissement est un investissement... Ici plus qu'ailleurs, pas question donc de tricher avec les mots et moins encore de tricher avec les situations. Mettre ensemble les mots et les situations, c'est l'objectif de la collection **Point com**. Une collection plébiscitée par tous ceux qui auront un jour à communiquer dans un cadre professionnel.

Car c'est en effet la marque de fabrique de la collection **Point com** : proposer un apprentissage qui prenne en compte un environnement de travail et construire un parcours d'ap-

prentissage avec des tâches en lien avec cet environnement. Faire entrer dans la classe, autant que possible, la réalité de la vie professionnelle à laquelle sera confrontée l'apprenant. Et puis aujourd'hui plus encore qu'hier, préparer l'apprenant à la communication multicanal : au téléphone, en face à face physique, à distance par Skype

« Faire entrer dans la classe, autant que possible, la réalité de la vie professionnelle à laquelle sera confrontée l'apprenant. »

ou par visio-conférence, et évidemment par e-mail.

Pour chaque grand domaine d'activité, c'est l'efficacité de **Point com** que de décliner ces exigences communicatives et actionnelles. Mais aussi de s'inscrire dans un parcours d'apprentissage connu de l'étudiant. À savoir que dans chaque volume de la collection **Point com**, on écoute, on lit des documents, on prend la parole, on fait des exercices, on apprend le lexique spécifique. Parce que la communication professionnelle est exigeante, **Point com** entend répondre à cette exigence en proposant tout à la fois un vrai parcours d'apprentissage, des savoir-faire communs à toutes les professions et des activités spécifiques à chaque domaine. ■

F.O.S.



Trois questions à

Jean-Luc Penformis, directeur de la collection *Point com*, auteur de *Français.com* et co-auteur de nombreux ouvrages de la collection. Il est depuis de nombreuses années formateur à la CCIP.

« Un apprentissage concret, pratique, par tâches, dans un environnement professionnel »

CLE International : *Quatre méthodes, des cahiers d'activités,...* Comment s'articulent les différents ouvrages de la collection *Point com* ?

Jean-Luc Penformis : La collection *Point.com* est destinée à tous ceux qui ont ou auront à communiquer dans un cadre professionnel avec des francophones. Tous les ouvrages de la collection, que ce soit les méthodes ou les cahiers d'activités, répondent à cet objectif général. Tous proposent une démarche concrète, pratique, par tâches. Mais chacun a ses spécificités. Les quatre méthodes répondent à tout ce qu'on peut attendre d'une méthode de langue : on écoute, on lit, on écrit, on parle, on travaille le lexique, on fait des exercices de grammaire, etc. Le premier

ouvrage de *Français.com* s'adresse aux débutants, et même aux vrais débutants, on peut donc commencer de zéro. À la différence des méthodes dites de français général, l'apprentissage de la langue se fait ici dans un environnement de travail et les tâches à accomplir sont naturellement liées à cet environnement. On envoie des mails, on prend rendez-vous, on engage une conversation téléphonique... *Français.com* couvre des savoir-faire communs à toutes les professions. Les autres ouvrages, en revanche, touchent des domaines d'activités spécifiques.

C.I. : *Quels sont les thèmes du français des affaires sur lesquels vous mettez l'accent dans Affaires.com ?*

J-L. P. : Les thèmes retenus

dans *Affaires.com* sont directement reliés au monde des affaires. Ils font partie du bagage culturel de toute personne qui travaille dans une entreprise. Dans l'ouvrage *Français.com*, il est question de voyage, de mondialisation, de travail en général...

Affaires.com est un cours plus spécialisé, on y parle management, création

« Tous les ouvrages proposent une démarche concrète, pratique par tâches. Mais chacun a ses spécificités. »

d'entreprise, marketing, gestion comptable et financière. Ainsi, dans le lexique de *Français.com*, vous trouvez des mots comme propriétaire, voyage, boulanger, coup de téléphone... Dans *Affaires.com*, le lexique est plus technique ; ce sont des termes comme amortissement, centrale d'achat, intéressement, conditionnement, bilan... L'ouvrage peut être utilement complété par le *Vocabulaire progressif du français des affaires*.

C.I. : *L'hôtellerie-restauration et le tourisme demeurent les domaines d'activité où la demande d'un français spécifique est toujours la plus forte ?*

J-L. P. : En effet, la demande est très forte. Elle concerne des secteurs d'activité très vastes, qui regroupent une grande variété d'entreprises et de métiers. Dans ces domaines d'activité, les profes-

sionnels ont de multiples occasions de communiquer en français avec des clients francophones ou avec d'autres professionnels. Ces échanges sont circonscrits, ils requièrent des compétences linguistiques et professionnelles bien identifiables. Pensez à une hôtesse de l'air, à un agent d'accueil, à un maître d'hôtel ou à un guide, les besoins de ces différents métiers sont particuliers et un cours de français spécifique est tout à fait approprié. ■

« À la différence de méthodes dites de français général, l'apprentissage de la langue se fait ici dans un environnement de travail. »

français sur objectifs spécifiques



Le monde professionnel a sa méthode

Comment être généraliste et tournée en même temps vers le monde du travail, c'est ça la réussite de **Français.com** qui valait bien une deuxième édition. C'est fait.

Donner un bagage culturel à tous ceux et à toutes celles qui se destinent à travailler dans une entreprise, c'est l'ambition de **Français.com 2^e édition**. Ici, l'apprentissage de la langue se fait donc dans un environnement professionnel : on prend des rendez-vous, on traite le courrier électronique, on règle des problèmes d'emploi du temps, on participe à une conversation téléphonique, on fait face à des contretemps. C'est l'avantage de **Français.com 2^e édition** que de couvrir les savoir-faire communs à toutes les professions. Et en même temps, on est

comme dans une méthode classique ; à savoir qu'on y fait tout ce qu'on fait dans une méthode de langue : on écoute, on lit, on écrit, on parle, on travaille le lexique, on fait des exercices de grammaire : c'est peu dire que l'approche linguistique y reste très présente.

Et bien sûr, on communique. **Français.com 2^e édition** aborde de nombreux thèmes qui enrichissent les situations de communication. Il contient même un guide de communication professionnelle entièrement oralisé. Des thèmes et des situations qui se prêtent aux nombreux jeux de rôle que propose **Français.com 2^e édition**. Comment se comporter en

S.
O.
F.



onnel : Français.com

DÉMARCHE ET ORGANISATION

2 niveaux : **A1 à B1**
 100/120 heures par niveau
 6 unités de 5 leçons
 6 bilans
 Lexique bilingue
Des situations de communication écrites et oralisées liées à la vie professionnelle
 De nombreux jeux de rôle
 Une approche linguistique structurée
 Une attention aux contextes culturels.

LE MATÉRIEL

J.-L. Penformis
 Livre de l'élève
 Cahier d'exercices
 Guide pédagogique
 DVD-Rom
 Site compagnon

face de son interlocuteur ? Plus que dans tout autre domaine, l'univers professionnel a ses codes. Et on sait combien les enseignants sont soucieux de les enseigner et les étudiants de les acquérir. « À la croisée des cultures », une des rubriques de **Français.com 2^e édition** prend en charge cette préoccupation et propose tout à la fois des activités pour y répondre, des faits et des chiffres actualisés et de précieux conseils.

Il est une expression populaire qui dit qu'il est important de partir du bon pied dans la vie. Avec **Français.com 2^e édition**, on a en tout cas l'assurance de partir du bon pied professionnel. ■



Les plus de Français.com 2^e édition

- ✓ Un DVD-Rom avec tout l'audio et 80 exercices interactifs compatibles TBI/TNI.
- ✓ Un guide de communication professionnelle entièrement oralisé.
- ✓ Un entraînement au Diplôme de français professionnel de la CCIP et au Delf Pro.
- ✓ Un test de placement et ses corrigés.

français sur objectifs spécifiques



Un Point com pour chaque profession

S
O
F

Affaires, français commercial, tourisme, hôtellerie et restauration...

La collection **Point com** couvre les grands domaines de la demande professionnelle. Avec une démarche concrète, pratique et par tâches.

Affaires.com :
des moyens pour communiquer dans l'entreprise

Management, création d'entreprise, marketing, opérations d'achat-vente, assurances, gestion comptable et financière, commerce extérieur, environnement économique et juridique... Avec **Affaires.com**, l'objectif est simple : donner à l'étudiant les moyens de com-

muniquer dans un langage spécialisé au sein d'une entreprise contemporaine. **Affaires.com** est donc accessible à un étudiant ou à un professionnel à partir de 250 heures et désireux d'apprendre le français pour se spécialiser dans ce domaine.

Parce que chacun sait que le contexte d'apprentissage dans le milieu professionnel ou pré-professionnel est contraignant, **Affaires.com** propose de nombreux outils facilitant : notamment des fiches de grammaire avec exercices et un lexique bilingue. Et puis, il faut bien répondre à la demande de certification : **Affaires.com** assure la préparation au DFA1 (diplôme de français des affaires, niveau 1) de la CCIP et peut également servir à la préparation au DFA 2.

Hôtellerie-restauration.com :
à votre service !

Amener les étudiants – grands adolescents et adultes, étudiants ou professionnels faux-débutants – en 120 heures d'apprentissage à communiquer dans des situations courantes rencontrées par les professionnels de l'hôtellerie et de la restauration en contact direct avec une clientèle francophone (réceptionnistes, serveurs, etc.) : voilà l'objectif d'**Hôtellerie-restauration.com**.

Conçue pour être utilisée à partir de 60 heures d'apprentissage, chaque leçon d'**Hôtellerie-restauration.com** consacre une attention particulière à la communication professionnelle : gestion d'une réservation, accueil, information, réclamation, départ du client ; elle accorde aussi une grande place à



l'apprentissage systématique de la langue. À cette fin, elle contient un ou plusieurs tableaux présentant une règle de grammaire et des exercices d'application. Et puis **Hôtellerie-restauration.com** n'oublie pas la demande de certification des étudiants : c'est aussi une première étape dans la préparation du certificat du français du tourisme et de l'hôtellerie de la CCIP.

Tourisme.com :
bienvenue chez nous !

Se présenter et présenter son entreprise, accueillir des clients francophones, animer un site touristique, promouvoir une destination, concevoir et vendre un produit touristique... **Tourisme.com** vise à amener les étudiants faux-débutants (grands adolescents et adultes, étudiants ou professionnels) à communiquer dans des situations courantes des professions du tourisme. À partir de 60h d'apprentissage et jusqu'en 120h, **Tourisme.com** dotera l'étudiant de savoir-faire comme lire un plan pour le client francophone, expliquer les informations d'un billet d'avion ou de transport en

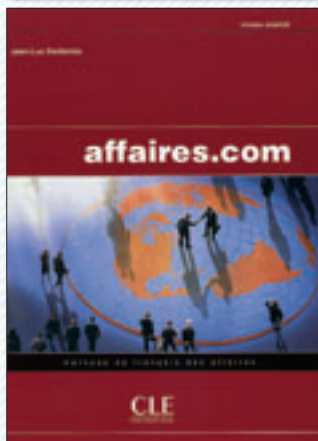
Dans l'esprit de rigueur et de cohérence de la collection Point com, Tourisme.com ne néglige pas l'apprentissage systématique. À cette fin, chaque leçon contient un tableau présentant une règle de grammaire.

général, évaluer la qualité d'une prestation touristique. Et dans l'esprit de rigueur et de cohérence de la collection **Point com**, il ne néglige pas l'apprentissage systématique : à cette fin chaque leçon contient un ou plusieurs tableaux présentant une règle de grammaire et des exercices d'application. Et pour faire bonne mesure, à la fin de l'ouvrage figurent des fiches grammaticales accompagnées d'exercices. Toujours dans un souci de répondre à la demande de certification, **Tourisme.com** constitue une première étape dans la préparation du certificat de français du tourisme et de l'hôtellerie de la chambre de commerce et d'industrie de Paris (CCIP). ■



HÔTELLERIE-RESTAURATION.COM

S. Corbeau, CH. Dubois, J.-L. Penformis et L. Sémichon
Niveau : A2
120 heures
Un livre de l'élève
5 unités, 6 leçons par unité
5 bilans
Un feuilletton.
Un guide pédagogique
Un CD audio.



AFFAIRES.COM

J.-L. Penformis et L. Habert
Niveau : B1
250 heures
Un livre de l'élève
6 unités, 5 leçons par unité
6 bilans
Fiches de grammaire avec exercices à la fin de l'ouvrage.
Un cahier d'exercices
Un guide pédagogique
Un CD audio.



TOURISME.COM

S. Corbeau, CH. Dubois, J.-L. Penformis
Niveau : A2
120 heures
Un livre de l'élève
6 unités, 4 leçons par unité
6 bilans
Fiches de grammaire avec exercices à la fin de l'ouvrage
Un guide pédagogique
Un CD audio.

ET TOUJOURS...

Les Cahiers Point com : *Informatique.com ; Environnement.com ; Banque-finance.com ; Santé-médecine.com ; Sciences et techniques.com ; Diplomatie.com ; Administration.com*

Contribuer à la validation

certifications

A I L F
I L F
C F
E L F
E L F
E L F
R I M

Dilf, Delf, DalF, Delf Prim, TCF, TEF,

derrière chacun de ces sigles se cache un type de certification. C'est que l'évaluation fait aujourd'hui partie intégrante de l'apprentissage et constitue une demande toujours croissante de la part d'apprenants soucieux de voir valider leurs parcours d'apprentissage.

C'est la raison pour laquelle **CLE International** a mis en place une série d'outils d'entraînement qui préparent de manière intensive à tous ces modes d'évaluation. Une vraie responsabilité pour CLE International quand on songe que plus de 300 000 étudiants ont passé le Delf, 185 000 le Delf junior scolaire, 25 000 le Dilf... D'où le choix de **CLE International** de s'assurer les meilleures collaborations pour préparer ces entraînements aux épreuves. La collection « **Le Nouvel Entraînez-vous** » obéit à cette règle : elle propose des activités et des outils nécessaires à la préparation de ces examens qui suivent le découpage du Cadre européen commun de référence des langues (CECR). Quant au Delf Prim, ce diplôme élémentaire de langue française pour les enfants non francophones, il fait l'objet d'un outil de préparation spécifique qui a l'ambition de permettre aux enfants de développer leurs premiers apprentissages de français. Le Delf Junior scolaire, au tra-

L'évaluation constitue une demande toujours croissante de la part d'apprenants soucieux de voir valider leurs d'apprentissage.

vers de 150 à 200 activités, donne des exemples concrets répondant aux attentes des candidats comme à celles des examinateurs.

Et puis il y a tous ceux qui ne cherchent pas une certification et qui veulent simplement faire le point sur leur niveau de français, à ceux-là **CLE International** offre la possibilité de s'entraîner aussi bien au TEF, Test d'évaluation de français de la chambre de commerce et d'industrie de Paris, qu'au TCF, Test de connaissance du français, le tout en 250 activités qui constituent autant d'exemples concrets sur la forme des exercices et le type de questions. ■

des parcours d'apprentissage

Trois questions à

Richard Lescure, professeur à l'Université d'Angers, conseiller culturel adjoint en Bulgarie, est directeur de la collection *Le Nouvel Entraînez-vous*.

« Il convient de préparer les apprenants au "format" de l'examen »

CLE International : *Vous proposez une grande variété d'activités pour bien préparer les examens du Dîlf, du Delf et du Dalf : l'obtention de ces diplômes passe par un entraînement bien spécifique ?*

Richard Lescure : Oui, bien sûr, ces certifications à réglementation nationale ont intégré depuis 2005 les spécifications en matière d'évaluation proposées par le Conseil de l'Europe. Ainsi, les différents diplômes correspondent, au niveau des compétences recherchées, aux échelles allant du A1.1 (découverte) au niveau C2 (niveau de maîtrise, d'excellence). Cela étant, dans bien des cas l'approche proposée dans les certifications

et dans les exercices contenus dans ces manuels représentent d'importantes innovations par rapport à des pratiques plus traditionnelles. Il va de soi, dès lors qu'il convient de préparer les apprenants au "format" de l'examen (types d'épreuves, durées et longueur des productions...)

C.L. : *En quoi la collection « Le Nouvel Entraînez-vous » s'inscrit-elle dans une approche actionnelle en terme d'évaluation ?*

R. L. : Cette collection a intégré les spécifications du Cadre européen commun de référence préconisées dans les approches pédagogiques. Ainsi, le travail sur tâches requérant des sa-

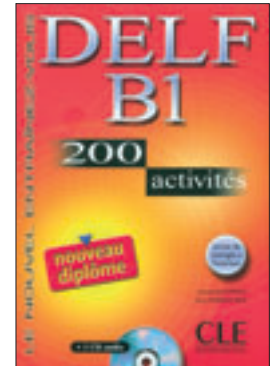
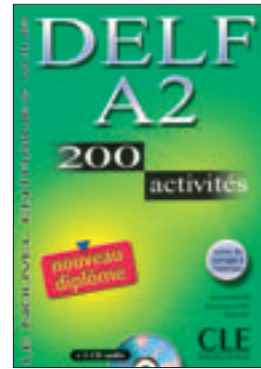
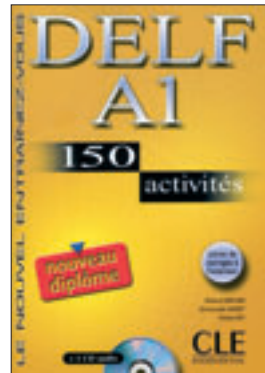
voirs/savoir-faire/savoir-être est-il préconisé et développé. Par la suite, les exercices et exemples d'épreuves sont très proches de ce qu'on peut attendre d'un étranger dans une situation de communication face à un natif francophone. Les exercices écrits, également, se rapprochent de situations authentiques de rédaction de messages (lettres, courriels ou synthèses à des niveaux avancés).

C.L. : *Ces ouvrages peuvent aussi bien s'utiliser en autonomie ou en classe : ces deux usages vous semblent-ils indispensables et complémentaires ?*

R. L. : À l'expérience, en fonction des analyses que nous avons effectuées de l'utilisation qui est faite des différents volumes de cette collection, il apparaît que, selon les situations d'enseignement et d'apprentis-

sage, ces manuels sont utilisés de différentes manières. En effet, ils peuvent être utilisés seuls en classe dans le cas de préparations intensives ou extensives à l'examen. C'est un cas fréquent. D'autre part, ils sont fréquemment présentés complémentaires à des manuels assurant l'ossature d'un cours plus général. Indépendamment de ces deux types d'utilisations en groupes, la démarche retenue, la programmation rigoureuse des exercices, qui tient compte des difficultés et particularités de la langue française permet une utilisation individuelle aisée pour des apprenants en situation d'autonomie (en particulier pour les niveaux allant du B1 au C1-C2). Cela a pu se vérifier dans certains cas, même pour les versions scolaires/junior B1-B2. ■

« Les exercices et exemples d'épreuves sont très proches de ce qu'on peut attendre d'un étranger dans une situation de communication face à un natif francophone. »



COLLECTIONS CERTIFICATIONS

Pour bien préparer

À chaque niveau son *Dilf* (A1.1), son *Delf* (A1, A2, B1, B2) ou son *Dalf* (C1-C2)...

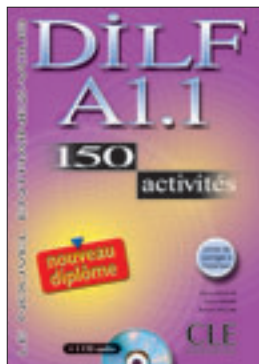
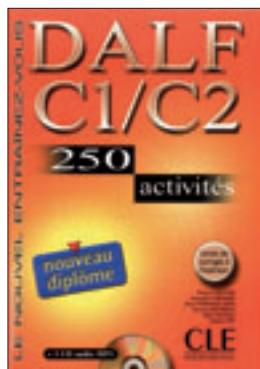
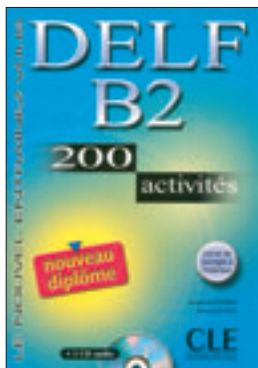
Dilf/Delf/Dalf, organisée en fonction du *Cadre européen commun de référence*. C'est ainsi que chaque ouvrage de la collection *Nouveau Dilf/Delf/Dalf* propose un entraînement par unité (A1.1, A1, A2, B1, B2, C1 et C2) qui porte sur les quatre compétences : oral, écrit, réception, production.

Dans le cadre d'une approche actionnelle, les activités fournissent les outils nécessaires à la

Arriver bien préparé aux examens, c'est une obsession partagée par un grand nombre d'étudiants, d'apprenants, d'enseignants et de parents. Bien connaître la nature des épreuves, les attentes des correcteurs, savoir gérer le temps dont on dispose, bien comprendre les consignes et le sujet de l'épreuve, voilà ce à quoi préparer la collection *Nouveau*

Ces ouvrages sont pratiques, didactiques et se prêtent à une utilisation en autonomie ou en classe.





ses examens...

préparation des examens.

Dans la tradition de la collection **Nouvel Entraînez-vous**, ces ouvrages sont pratiques, didactiques et se prêtent à une utilisation en autonomie ou en classe. Ils permettent une excellente préparation au Delf et du Dalf à travers 150 à 250 activités guidées suivant l'unité, et autocorrectives, grâce au livret de corrigés et des transcriptions inclus.

Toutes ces activités donnent des exemples concrets qui répondent aux attentes des candidats comme à celles des examinateurs. ■

DÉMARCHE ET ORGANISATION

Collection Dilf dirigée par R. Lescure
M. Aguilar, C. Verdier.

Collection Delf dirigée par R. Lescure et I. Normand,
A. Bloomfield, É. Daill, E. Gadet, R. Lescure, A. Mubanga-Beya, P. Vey.

Collection DALF dirigée par R. Lescure
S. Chenard, V. Bourbon, R. Lescure A. Mubanga-Beya, P. Vey, A. Rausch.

Un livre + CD audio + corrigés + transcriptions

ou Un livre + corrigés + transcriptions

et/ou Un CD audio

ET TOUJOURS...

TEF 250 activités

250 activités pour le Test d'évaluation de français. Proposé par la CCIP (chambre de commerce et d'industrie de Paris), le Test d'évaluation de français (TEF) est un instrument utilisé dans de nombreux pays, notamment au Canada et en Chine. **TEF 250 activités** a pour vocation de proposer un entraînement efficace aux épreuves officielles du TEF. Les activités constituent des exemples concrets sur la forme des exercices et le type de questions figurant dans le TEF. Seul test de français à être proposé en passation intégrale sur Internet, le TEF est utile dans le cadre d'une procédure de recrutement, d'un projet de poursuite d'études supérieures en France ou d'un projet de mobilité internationale. Les épreuves orales sont réalisables à partir du CD audio. Le CD-Rom propose une simulation de ce qu'est le test. Il reprend l'ensemble des activités du livre et du CD audio.

TCF 250 activités

Proposé dans plus de 90 pays dans le monde, le Test de connaissance du français (TCF) est un instrument d'évaluation standardisé et calibré des connaissances pour tous ceux qui veulent faire le point sur leur niveau en français. Ce test donne rapidement un positionnement des candidats sur une échelle de six niveaux se référant à celles du Conseil de l'Europe. L'ouvrage **TCF 250 activités** propose un entraînement efficace aux épreuves officielles du TCF. Les activités constituent des exemples concrets sur la forme des exercices et le type de questions figurant dans le TCF. Les épreuves orales se retrouvent sur le CD audio. Un CD-Rom permet à l'étudiant de se préparer au TCF en retrouvant les 250 exercices du livre de façon aléatoire, avec un minutage et des conseils utiles.



Tests d'évaluation de la collection Progressive

La collection propose 9 livrets de tests, chacun accompagnant un ouvrage de référence : grammaire, vocabulaire, orthographe et civilisation. Chaque page de tests correspond à une page de l'ouvrage de référence. Des livrets prêts à l'emploi pour évaluer ses connaissances dans un contexte de classe ou en auto-apprentissage.

Activités pour le Cadre commun

La collection **Activités pour le Cadre commun** propose des ouvrages d'activités basées sur les compétences telles qu'elles sont décrites dans le *Cadre européen commun de référence pour les langues*. Elle propose des activités qui permettent à l'apprenant d'acquérir les compétences correspondant aux différents niveaux du *Cadre*. Un index permet de situer précisément les correspondances entre activités et descripteurs du *Cadre*. Tandis qu'un CD audio, la transcription de son contenu et un livret de corrigés permettent une utilisation collective ou autonome.





COLLECTIONS CERTIFICATIONS



Le Delf Prim A1 et plus encore

Le **Delf Prim A1** est le diplôme élémentaire de langue française pour les enfants non francophones qui commencent l'apprentissage du français à l'école élémentaire.

Le **Delf Prim A1** s'adresse à des enfants non francophones, âgés de 7 à 11 ans. Il a pour objectif de les entraîner aux épreuves du Delf Prim niveaux A1.1 et A1 du *Cadre européen commun de référence*.

Le Delf Prim comporte des épreuves relatives aux quatre grandes compétences : compréhension de l'oral et des écrits, production orale et écrite.

Delf Prim A1 est divisé en quatre chapitres, à savoir un chapitre par compétence. Il contient

des exercices courts de 2 types : des exercices pour un entraînement progressif et des exercices qui peuvent être utilisés pour un Delf Prim blanc.

Au-delà de l'obtention du diplôme, les activités proposées dans **Delf Prim A1** permettront aux enfants de développer leurs premiers apprentissages en français à travers des exercices qui mettent en scène des situations réalistes et quotidiennes telles que : comprendre des questions simples sur soi-

même, sa famille, son environnement quotidien scolaire et familial et pouvoir y répondre ; accéder aux informations pratiques d'un document authentique (affiche, message, emploi du temps, programme...) ; communiquer des informations pratiques par écrit (remplir un formulaire simple, laisser un message...) ; communiquer sur des sujets de la vie quotidienne (l'école, les goûts, la famille, les loisirs...). ■

LE MATÉRIEL

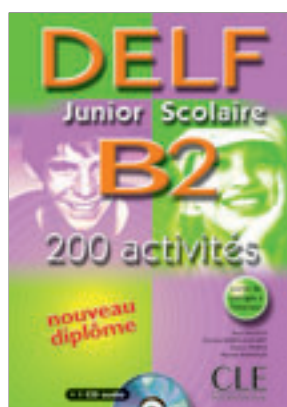
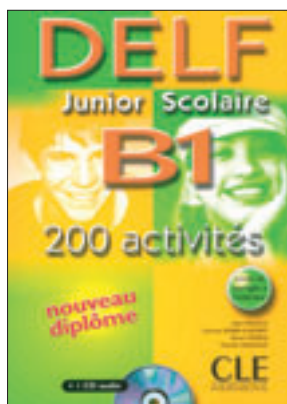
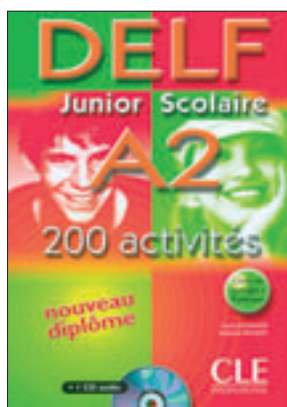
Delf Prim 1

C. Bolard – C. Gilardin

Un livre + CD audio + corrigés + transcriptions

ou Un livre + corrigés + transcriptions

et/ou Un CD audio



Les juniors ont aussi droit à leur *Delf*...

Delf Junior Scolaire prépare aux nouvelles certifications du Delf junior scolaire réorganisées selon le *Cadre européen commun de référence pour les langues*.

Les nouvelles épreuves du *Delf Junior Scolaire* sont constituées d'unités indépendantes, avec des épreuves portant sur les quatre compétences : oral, écrit, réception, production. Dans le cadre d'une approche actionnelle, 150 à 200 activités par niveau fournissent les outils nécessaires à la préparation des examens. Elles donnent des exemples concrets répondant aux attentes des candidats comme à celles des examinateurs. ■

LE MATÉRIEL

Collection Delf Junior Scolaire dirigée par I. Normand et R. Lescure

C. Jouhane, S. Boussat, C. Kober-Kleiner, E. Mineni, M. Rainoldi et A. Rausch

Quatre ouvrages :

Delf Junior scolaire A1

Delf Junior scolaire A2

Delf Junior scolaire B1

Delf Junior scolaire B2

Un livre + CD audio + corrigés + transcriptions

ou Un livre + corrigés + transcriptions et/ou Un CD audio



Motiver les adolescents

S'il est un monde dans lequel on aperçoit la rapidité du changement, c'est bien celui des adolescents. On croit en avoir saisi un pan que nos adolescents sont déjà ailleurs : goûts, références, modes vestimentaires, tics de langage, activités... Tout change très vite.

Capter cet air du temps, c'est le défi que doit d'abord relever une méthode qui s'adresse prioritairement aux adolescents. Ces méthodes-là ne s'appellent pas *Pixel* ou *Soda* par hasard... Leurs titres renvoient, à eux

seuls, à un univers familier – ici de technologies dans lequel les adolescents sont immergés – et de convivialité qui est leur façon d'être. La bande, c'est aussi l'univers que met en scène *Amis et compagnie*. C'est dire si le choix des thématiques va être fait avec une extrême attention et après avoir interrogé des panels d'adolescents et vérifié la pertinence des choix. Il s'agit ni plus ni moins que les jeunes se reconnaissent dans l'univers d'autres jeunes et qu'ils aient au moins envie de le découvrir et, mieux encore, de le partager. C'est peu dire que pour faire d'*Écho*, *Écho Junior*, une méthode qui s'adresse à des adolescents, il a fallu transformer en profondeur la version pour jeunes adultes.

Car en fin de compte, le souci numéro un, le souci des auteurs comme des professeurs, c'est s'assurer que la méthode est motivante pour des adolescents adeptes du « zapping » permanent. Et c'est ce qui constituera l'autre défi méthodologique à relever : faire en sorte que les activités d'apprentissage restent constamment motivantes. Comment ? En sollicitant en permanence l'élève comme dans *Écho Junior* ; en liant fortement les thèmes et les activités comme dans *Soda* ; en invitant les élèves à interagir comme dans *Pixel* ; en immergeant l'élève dans un univers de manga et en lui demandant, comme dans *Amis et compagnie*, d'interagir avec lui. ■

Trois questions à

Bruno Mègre,
spécialiste de l'évaluation au CIEP et co-auteur de *Soda*.

« Inviter l'élève à interagir en français comme il le fait dans sa langue »

CLE International : *Quels sont les grands principes d'organisation de Soda, nouvelle méthode pour adolescents ?*

Bruno Mègre : *Soda* est organisée autour des composantes linguistiques, sociolinguistiques et pragmatiques définies par le Cadre européen commun de référence. Les unités s'ouvrent sur des pages qui abordent des thématiques en lien avec les intérêts des élèves ainsi que des contenus langagiers et linguistiques adaptés au niveau visé. Pour le niveau A2, par exemple, les unités démarrent par les pages « écouter » et « lire » : les principaux éléments sont introduits dans des documents déclencheurs pour

l'ensemble des unités. Ils sont ensuite renforcés dans les pages consacrées au lexique, à la grammaire et à la phonétique, puis réemployés, sous forme de tâches, pour les deux compétences déjà travaillées auxquelles s'ajoutent « parler » et « écrire ». Des pages de civilisation, très actuelles et en lien avec la thématique, sont incluses dans chaque unité, sans oublier les pages de préparation au Delf.

C. I. : *Soda s'appuie sur les centres d'intérêt des adolescents : est-ce la seule manière de les motiver à apprendre le français ?*

B.M. : Oui, les unités de *Soda* s'articulent autour de thématiques très actuelles,

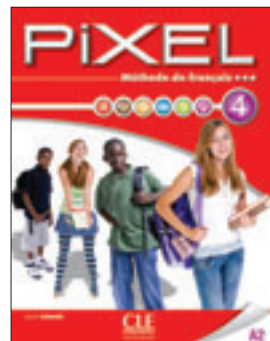
tout à fait intégrées au quotidien des adolescents et des grands adolescents. Elles représentent les intérêts d'une grande majorité de jeunes en France. Toutefois, le fait d'aborder des thèmes et des sujets en accord avec une époque donnée ne peut constituer seul une motivation pour étudier une langue étrangère. Le caractère contemporain d'une méthode n'est qu'un élément, certes important, mais insuffisant. Les activités et les tâches proposées dans *Soda* ont aussi été conçues pour véhiculer une certaine image de la France des ados d'aujourd'hui et contribuer à la motivation que les jeunes étrangers pourraient avoir pour apprendre le français. Au-delà de cette stratégie, les raisons de vouloir maîtriser le français sont nombreuses.

C. I. : *Le site compagnon et les autres extensions numériques de cette méthode*

vous semblent-elles particulièrement importantes pour ce public né avec les technologies de l'information ?

B.M. : L'ère du numérique doit avoir une place importante dans une méthode de FLE destinée à ce type de public, que ce soit dans les thématiques ou dans les supports. *Soda* propose ainsi des thèmes liés aux technologies et aux moyens actuels de communiquer et invitent l'élève à interagir en français comme il le fait dans sa langue. Par ailleurs, le site compagnon et les autres moyens mis à disposition des apprenants et des enseignants (DVD, vidéo) constituent un univers commun et familial. Enfin, à l'heure actuelle, on ne peut envisager de publier une méthode sans version ou périphérique numérique. Cela permet d'enrichir les contenus et d'intégrer dans un outil unique tous les types de médias disponibles aujourd'hui. ■

« *Soda s'articule autour de thématiques très actuelles, tout à fait intégrées au quotidien des adolescents et des grands adolescents.* »



Site compagnon d'activités sur Internet : www.cle-inter.com/sites-compagnons/

Pour se connecter

Motivante pour les adolescents, parfaitement claire et précise pour les enseignants, la nouvelle méthode **Pixel** offre tous les avantages pour un apprentissage réussi du français au collège ou au lycée.

Toucher les adolescents et les impliquer dans l'apprentissage du français : tels sont les buts que se fixe en premier lieu **Pixel**. Pour s'adapter aux besoins, aux intérêts et aux goûts des apprenants, cette méthode propose des activités concrètes, inspirées de situations réelles de communication propres à l'âge des élèves (le collège, les loisirs, les amis...). Grâce à un livre de l'élève riche en illustrations couleur, agré-

menté de photos et de dessins dynamiques, les adolescents retrouvent un univers visuel familier et motivant. Les scènes de vie, les dialogues, les portraits de personnalités présentés viennent de divers pays francophones : la découverte du monde est au rendez-vous !

Une démarche pédagogique limpide

Sensibilisation, conceptualisation, systématisation et réinvestissement forment les différentes étapes de chaque séquence du guide pédagogique de **Pixel**. Les activités du livre de l'élève concernées par chaque étape sont bien indiquées, le but étant de permettre à l'enseignant d'identifier facilement l'étape de la séquence qu'il souhaite enrichir ou approfondir. Des notes culturelles et des suggestions de liens complè-

tent chaque unité afin d'encourager une utilisation personnalisée et sur mesure du matériel.

Une réponse aux exigences institutionnelles

Les conditions institutionnelles d'enseignement, parfois très contraignantes, rencontrées dans les collèges et les lycées sont au cœur de la « démarche **Pixel** ». Cette méthode se veut ainsi un outil souple, capable de répondre au mieux à la singularité de chaque situation d'apprentissage. En plus des pistes fournies pour gérer la diversité des niveaux de langue souvent constatée dans les classes, **Pixel** offre des contenus accessibles et allégés, mais toujours susceptibles d'enrichissement et une approche visant avant tout à motiver l'élève à poursuivre son apprentissage et à s'y impliquer plus activement. ■

LE MATÉRIEL

S. Callet, A. C. Couderc, C. Favret, C. Gibbe, P. Robert, S. Schmitt, H. Silva
 4 niveaux : A1 à début B1
 Un livre de l'élève avec **DVD-Rom** inclus (audio et vidéo)
 Un **cahier d'activités**
 Un **guide pédagogique** détaillé avec fichier d'évaluation
 Un **double CD audio** pour la classe
 Une version numérique complète pour vidéoprojection
 Une version numérique individuelle
 Un **site internet compagnon** pour rester connecté à la méthode avec : un portfolio par niveau, six pages projets par niveau, un entraînement au Delf Junior A1 et A2, les fiches d'exploitation de la vidéo.



à l'espace francophone

OBJECTIFS

Motiver les adolescents par des situations de communication proches des élèves et de leurs centres d'intérêt.

Proposer une progression réaliste adaptée aux conditions d'apprentissage.

Prendre en compte la diversité des élèves dans la classe.

Progresser grâce à des activités nombreuses et variées pour faire agir et réagir les élèves.

Appliquer la méthodologie de la perspective actionnelle : la langue est conçue comme un outil d'action et de communication, les élèves sont amenés à réaliser des tâches minimales de communication.



Des mots pour...

Décrire une personne

Il/Elle est mignon/mignonne, beau/belle, moche*, laid/laide, brun/brune, blond/blonde, roux/rousse...

Il/Elle a les cheveux bruns, blonds, roux, longs, courts, bouclés, raides, de beaux yeux, un beau sourire, des boutons, des lunettes, un collier, un chapeau, une casquette...



Les plus de Pixel

- ✓ Une véritable approche actionnelle.
- ✓ La diversité de la francophonie pour motiver les adolescents
- ✓ Des activités variées et proches des lycéens
- ✓ Version numérique complète et site compagnon.

méthodes adolescents

méthodes adolescents



DÉMARCHE ET ORGANISATION

4 niveaux
Module 0 : leçon de sensibilisation
Modules 1 à 6 : unités d'apprentissage
5 leçons par unité.

LE MATÉRIEL

M. Butzach, C. Martin Nolla, D. D. Pastor, I. Saracibar Zaldivar, R. Fache, R. Nunez Castian

Livre du professeur avec fichier d'évaluation et **fiches pour travailler la diversité des niveaux** (PDF et CD audio)

Pack numérique « évaluation » (compétences et Delf) / (PDF et CD audio)

Générateur de tests (CD-Rom)

Diagnostic : tests de niveau (pdf et CD audio)

2 CD audio collectifs

Livre de l'élève + CD audio MP3

Cahier d'exercices

La diversité, c'est *Essentiel* !

Nouvelle méthode particulièrement complète, **Essentiel et plus...** mène les ados de A1 à B2 grâce à quatre niveaux en sachant aussi bien les captiver que les cultiver.

Rencontre d'autres langues, d'autres cultures, aller aux sports d'hiver, fêter l'anniversaire d'un ami : autant d'activités variées qui se retrouvent dans le livre de l'élève de **Essentiel et plus...** Cette grande diversité de matériel et de thématiques est la marque de fabrique de cette méthode qui, par ailleurs, suit rigoureusement les recommandations du *Cadre européen de référence des langues*.

Un dispositif complet

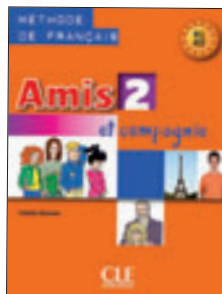
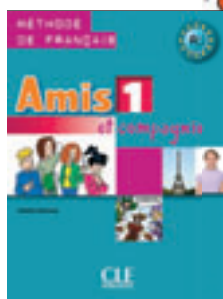
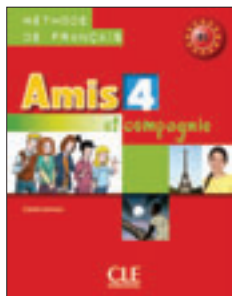
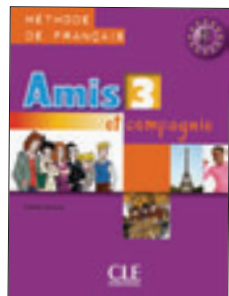
Dans **Essentiel et plus...**, toutes les compétences de base sont renforcées, en particulier la lecture, le maniement des technologies de l'information et de la communication, le raisonnement logique et la créativité, le développement de la personnalité et l'esprit citoyen, ainsi que

l'encouragement à l'autonomie. Grâce à de nombreux périphériques numériques, **Essentiel et plus...** offre un matériel complet pour écouter, progresser, s'exercer, évaluer. Une méthode pour adolescents au fort capital de sympathie, agréable à utiliser tant pour les professeurs que pour les apprenants. ■



Les plus d'Essentiel et plus...

- ✓ Un générateur de tests numérique.
- ✓ Une grande variété d'approches des thèmes adolescents.
- ✓ Une méthode en adéquation avec la perspective actionnelle.
- ✓ Une prise en compte de la diversité des niveaux dans la classe.



Amis et compagnie... l'esprit BD



À suivre, comme on dit dans un feuilleton... À suivre donc la bande des quatre d'*Amis et compagnie*.

Faîtes entrer votre classe dans l'univers de la BD manga. C'est le pari d'*Amis et compagnie* que de s'adresser aux jeunes dans leur langage : celui de la bande dessinée. Car chacun sait qu'avec les adolescents, la difficulté première à résoudre, c'est celle de la motivation. Le reste viendra avec. Et *Amis et compagnie* est aussi très attentif à ce reste ! Activités en interaction, BD suivie, projets à mettre en œuvre, jeux, théâtralisation mais aussi conseils sur les « stratégies d'apprentissage », tests d'autoévaluation... l'intérêt de l'élève est en permanence sollicité. Une communication orale et

écrite motivante s'inscrit donc dans l'action à travers des situations de communication concrètes, variées et des BD manga.

Sous cette forme, *Les Trois Mousquetaires* d'Alexandre Dumas au niveau 1, *Les Misérables* de Victor Hugo au niveau 2, et les *Contes et nouvelles* de Guy de Maupassant au niveau 3 servent de « fil rouge » littéraire. Au niveau 4, on découvrira des textes illustrés tirés d'œuvres littéraires francophones.

Quant aux mini-projets à réaliser, ils sont articulés autour de nombreux éléments culturels et civilisationnels sur la France et la Francophonie.

Avec *Amis et compagnie*, l'élève se trouve continuellement exposé à un véritable entraînement à l'expression orale et à la communication. ■

DÉMARCHE ET ORGANISATION

12 unités
4 leçons de 1h30 construites autour d'un projet à réaliser
Une présentation très progressive des structures grammaticales et du vocabulaire
Chaque unité se termine par une double page de récapitulation des acquis en grammaire, vocabulaire, phonétique, actes de paroles et stratégies d'apprentissage
La présentation des contenus culturels propose une pédagogie interculturelle à partir de tâches à réaliser
Autoévaluation dans le cahier d'activités et le portfolio
Évaluation et préparation au Delf dans le livre de l'élève
Tests d'évaluation dans le guide pédagogique et le cahier d'activités.

LE MATÉRIEL

C. Samson
Livre de l'élève niveau 1 : A1
Livre de l'élève niveau 2 : A1A2
Livre de l'élève niveau 3 : A2B1
Livre de l'élève niveau 4 : B1
Cahier d'activités
Guide pédagogique
3 CD audio pour la classe
Un CD audio individuel
Version numérique pour TBI.



Les plus d'*Amis et compagnie*

- ✓ *Amis et compagnie 1* couvre les contenus de méthodes pour le primaire.
- ✓ Une continuité entre le primaire et le collège est assurée en passant directement à *Amis et compagnie 2*.
- ✓ Le guide pédagogique avec de très nombreuses idées, des supports visuels utilisables en classe et des tests d'évaluation photocopiables.
- ✓ Un matériel audio avec dialogues, chansons, raps, mangas joués.
- ✓ Versions numériques pour TBI ou vidéoprojecteurs.

Site compagnon d'activités sur Internet : www.cle-inter.com/sites-compagnons/



Écho Junior : les ann

Après **Écho**, voici **Écho Junior**, la version décoiffante des années lycée : de l'action, de la motivation, des situations pleinement en phase avec le public des lycéens. Le tout dans une présentation graphique entièrement nouvelle.

On y parle de cinéma, de jeux vidéo, de publicité, on discute d'écologie, de sport, de nouveaux moyens de communication, **Écho Junior** place les adolescents des années lycée au cœur des univers qui leur sont familiers. Plus encore, il place l'apprenant au cœur de l'action ! Ça, c'est l'effet de la méthodologie qui a fait le succès de **Écho** et que reprend à son compte, pour le meilleur, **Écho Junior**. Une approche délibérément actionnelle où l'apprenant est

continuellement sollicité par des tâches nombreuses, variées et toujours renouvelées. Mais une méthodologie à la fois rigoureuse et tout en souplesse qui s'adapte aux choix pédagogiques de l'enseignant qui, ne l'oublions pas, reste le maître dans la classe. À lui d'utiliser, à sa convenance, les nombreux matériels et supports qu'**Écho Junior** met à sa disposition : du son où retrouver les trois feuillets qui servent de trames métaphoriques à l'objectif de l'unité ; de l'image avec la vidéo – sitcom et documents authentiques issus de France 24 – qui accompagne

chaque niveau, des projets à réaliser en groupe qui accompagnent chaque unité et bien sûr tous les éléments des versions numériques qui viennent compléter cette panoplie généreuse.

Grâce à son organisation et à sa méthodologie, **Écho Junior** met en place un rebrassage systématique des contenus sans cesse repris : d'abord pour interagir, ensuite pour réfléchir et construire le système grammatical, mais aussi pour produire, comprendre, jouer, « faire comme si... » et enfin pour que l'élève apprenne à produire des écrits simples à la fois fonctionnels et personnels en même temps qu'il cherche à comprendre et à décoder des éléments de la civilisation française et francophone. Non, l'élève avec **Écho Junior** ne chôme pas... mais c'est pour son plaisir. Le plaisir d'apprendre et de parler en français ! ■

LE MATÉRIEL

J. Girardet, J. Pêcheur

1 livre de l'élève avec 1 DVD-Rom audio et vidéo

1 cahier d'exercices

1 guide pédagogique avec les fiches d'exploitation de la vidéo

1 fichier d'évaluation photocopiable avec CD audio (niveaux A1 et A2)

1 version numérique collective pour TBI

1 version numérique individuelle

1 site compagnon d'activités sur internet



ées lycée

DÉMARCHE ET ORGANISATION

3 unités de quatre leçons

Un objectif général à réaliser par unité

Un parcours d'apprentissage en quatre temps :

Forum : c'est la place de l'échange initial en situation de communication réelle avec ses manques et ses besoins.

Outils : la boîte à outils des points langagiers et des outils grammaticaux dont l'élève a besoin pour communiquer.

Échanges : c'est le temps fort de la compréhension et de la production orale. C'est aussi le temps où l'on joue à simuler la réalité.

Découvertes : découvertes de l'écrit et découvertes en même temps de la culture française et francophone au quotidien.



Site compagnon d'activités sur Internet : www.cle-inter.com/sites-compagnons/



Les plus d'Écho Junior

- ✓ Une véritable approche actionnelle
- ✓ Une leçon 0 pour démarrer en douceur
- ✓ Une grande souplesse d'utilisation
- ✓ Une vidéo pour chaque niveau
- ✓ Une version numérique collective pour TBI
- ✓ Une version numérique individuelle
- ✓ Un site compagnon d'activités sur internet



Les ados tels qu'ils sont

Soda, nouvelle méthode sur deux niveaux destinée aux adolescents de 16 à 18 ans, se veut résolument moderne. Mettez du « peps » dans vos cours de français.

à la communication à tout prix : une bonne occasion d'apprendre le français ! Toujours centrée sur les passions des adolescents d'aujourd'hui, **Soda** bénéficie également d'une maquette moderne et attrayante rappelant leurs univers de prédilection.

Une certaine image de la France

Les exemples et situations qui illustrent les différentes activités reflètent une France contemporaine en mouvement, habitée par des jeunes dynamiques et en phase avec leur époque. Là encore, tout est

Un vent de modernité souffle sur les méthodes pour adolescents !

La nouvelle méthode **Soda** va chercher les ados là où ils sont : dans leurs émissions télévisées préférées, sur les réseaux sociaux, dans le creux de leur main avec leurs téléphones portables. L'époque est





DÉMARCHE ET ORGANISATION

Grands adolescents de 16-18 ans
Faux débutant et intermédiaire
Six unités et une unité 0 de révision
Trois pages « Projet »
Un entraînement complet au Delf
à la fin du livre de l'élève.

La nouvelle méthode Soda va chercher les ados là où ils sont.

affaire de motivation : l'image offerte par ces jeunes incite les ados à s'approprier leur langue pour se rapprocher d'eux.

Une méthode radicalement actionnelle

Les unités sont articulées autour de doubles pages développant les compétences du CECR, en s'appuyant sur une grande variété de documents oraux et écrits. Les pages consacrées à un travail dynamique de la grammaire et du vocabulaire complètent un dispositif d'enseignement balisé et facile à mettre en œuvre.

Le numérique au rendez-vous

Outre le livre de l'élève avec DVD-Rom inclus (audio et

vidéo), la méthode comporte un cahier d'activités avec entraînement au Delf Junior et un guide pédagogique détaillé avec fichier d'exploitation et d'évaluation de la vidéo.

Soda dispose bien entendu désormais des indispensables versions numériques collectives et individuelles, complétées par un site Internet compagne de ressources annexes. Avec **Soda**, dites-le avec des clics ! ■

LE MATÉRIEL

B. Mègre, I. Chapiro, D. Dupleix, M. Monier et N. Mous

2 niveaux : A1+/A2 et A2/B1

Un livre de l'élève avec DVD-Rom (audio et vidéo)

Un cahier d'exercices

Un guide pédagogique avec fiches d'évaluation

Une version numérique pour TBI

Une version numérique individuelle.



Site compagne d'activités : www.cle-inter.com/sites-compagnes/



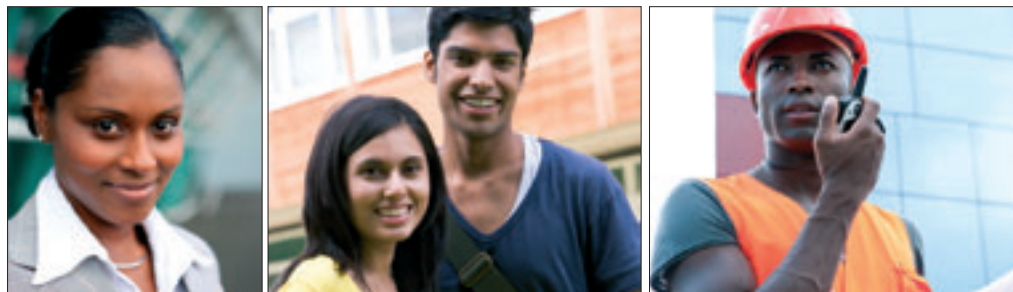
Les plus de Soda

- ✓ Des thèmes et des références au cœur des préoccupations et des passions des adolescents.
- ✓ Des doubles pages développant les compétences du CECR.
- ✓ Une version numérique pour tableaux blancs interactifs (TBI) ou vidéoprojecteurs.
- ✓ Une version numérique individuelle pour l'élève

ET TOUJOURS...

- Oh là là !
- Oh là là collège !
- Belleville
- Métro Saint-Michel

migrants primo-arrivants



Un nouveau pays, une nouvelle vie, une nouvelle langue... En arrivant en France, les migrants donnent corps à un projet dont la réussite passe par la maîtrise de la langue. Quand s'intégrer rime avec parler.

COLLECTIONS MIGRANTS PRIMO-ARRIVANTS

S'intégrer en français

Pour un migrant qui arrive en France, parler français, c'est un besoin au quotidien. Faire ses courses dans les commerces, discuter avec une maîtresse d'école, dialoguer avec l'administration... Le public adulte des migrants se doit avant tout de pouvoir comprendre et parler français. Et cette maîtrise de la langue orale est principalement demandée par les autorités publiques dans le cadre du Contrat d'Accueil et d'Intégration. Près de 35 000 migrants par an ont ainsi besoin de suivre une formation pour at-

teindre le niveau A1.1, puis A1. C'est désormais le dispositif du Français langue d'intégration (FLI) qui devra accompagner ces nouveaux arrivants, afin qu'ils disposent des outils lin-

En France, près de 35 000 migrants par an ont besoin de suivre une formation pour atteindre le niveau A1.1, puis A1.

guistiques indispensables à une installation dans de bonnes conditions. La méthode **Trait d'union**, dont certains auteurs sont fortement impliqués dans

la rédaction du référentiel FLI, reste la seule collection en parfait accord avec ce nouveau dispositif. Outre l'aspect linguistique tourné vers la pratique de l'oral, **Trait d'Union** intègre ainsi des informations sur la citoyenneté et les grandes valeurs de la France, essentiels dans le cadre du FLI. Et pour compléter cette collection, **CLE International** propose également un ouvrage d'activités de la collection **Le Nouvel Entraînez-Vous** spécialement dédié à la préparation du Dilf (diplôme initial de langue française), ainsi qu'un cahier d'exercices issu de la méthode **Initial**.



Trois questions à Claire Verdier

Claire Verdier, co-auteure de *Trait d'union* et du *Dilf A1.1 – 150 activités*, formatrice de formateurs au Cefil (Centre d'Études, de Formation et d'Insertion par la Langue) à Paris, chargée de cours à l'université Paris-8 du module « Alphabétisation et remédiation de l'illettrisme » au sein du master de didactique des langues étrangères.

« Permettre aux migrants de s'approprier une nouvelle vie »

CLE International : *Pourquoi l'acquisition d'une compétence orale est-elle fondamentale pour les publics migrants ?*

Claire Verdier : Parce que c'est cette compétence qui va permettre la communication avec l'entourage immédiat, tel les administrations et les commerces. Toute personne ayant fait l'expérience d'un séjour dans un pays dont elle ne maîtrise pas la langue sait combien on se sent alors perdu et isolé, voire vulnérable. Permettre aux migrants de parler la langue du pays d'accueil, c'est leur

permettre de s'approprier leur nouvelle vie, de comprendre ce nouveau monde qui les entoure et d'entamer un parcours d'insertion sociale et/ou professionnelle qui leur correspond. C'est leur donner la possibilité tout simplement de s'exprimer sur leurs besoins et leurs envies, mais aussi de refuser qu'on impose des choix à leur place, et qu'on pense à leur place.

C.I. : *En quoi la méthode Trait d'union répond-elle aux besoins et aux exigences des formations dispensées dans le cadre*

du Contrat d'Accueil et d'Intégration ?

C. V. : *Trait d'union* prend en compte les publics du Contrat d'accueil et d'Insertion, c'est-à-dire non communicants à l'oral, aussi bien scolarisés que non scolarisés antérieurement. Le niveau et les activités correspondent à ce qui est attendu à un niveau Dilf (A1.1), et les supports proposés peuvent souvent être aussi exploités à un niveau DELF A1. Il répond aux besoins langagiers comme aux besoins de connaissance des codes socio-culturels de la France grâce à des mises en situations concrètes et des références à la vie quotidienne. Les thèmes abordés permettent aux lecteurs de s'identifier

aux personnes et aux situations, puis de réinvestir ce qui a été appris.

C. I. : *Les aspects linguistiques mais aussi les éléments de culture et de citoyenneté sont-ils en accord avec le tout nouveau dispositif du français langue d'intégration (FLI) ?*

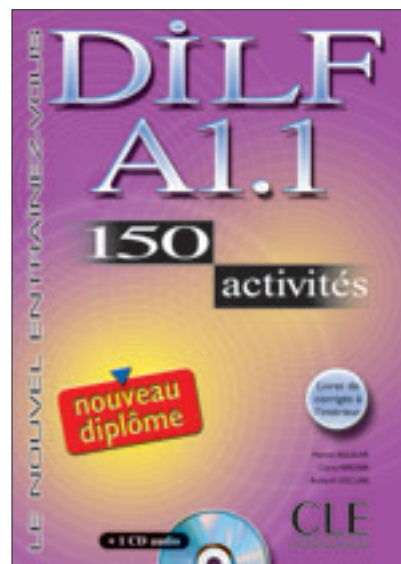
C. V. : Les auteurs de *Trait d'union* ont utilisé leurs expériences d'enseignement auprès des migrants et leurs attentes pour écrire cet ouvrage, tout comme les auteurs du référentiel FLI ont utilisé les leurs. Je dirais même que le FLI permet de reconnaître la portée d'un ouvrage comme *Trait d'union* sur les publics migrants. ■

« Permettre aux migrants de parler la langue du pays d'accueil, c'est leur donner la possibilité de refuser qu'on pense à leur place. »

migrants primo-arrivants

migrants primo-arrivants

Très rapidement, lire et écrire en français devient bien entendu fondamental lorsqu'on arrive en France. Des compétences également indispensables pour acquérir le DILF.



Le français essentiel, les ouvrages

Alphabétison pour adultes – Lire et écrire, c'est l'efficacité d'un ouvrage tout en un : d'une part, un cahier pour apprendre à lire et à écrire à l'âge adulte, d'autre part, une annexe destinée aux formateurs pour les guider et les conseiller. Cet ouvrage s'adresse à des apprenants d'origine étrangère appartenant à l'espace de la francophonie et qui ne maîtrisent ni la lecture ni l'écriture. Leur niveau de français oral est début A2. En 128 pages, l'objectif est de mener les apprenants du stade de non-lecteur à celui de déchiffreur. Parallèlement, les exercices graphiques leur per-

mettent d'acquérir une autonomie de scripteur.

La bonne démarche

Pour la lecture : chaque leçon part du son vers la syllabe, le mot et enfin la phrase. Pour l'écriture : l'apprenant est entraîné à former des lettres sans lever la main. Dès que possible, les textes introduisent des situations de la vie quotidienne.

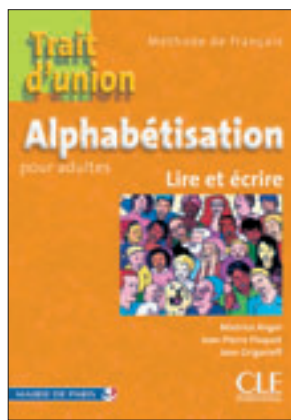
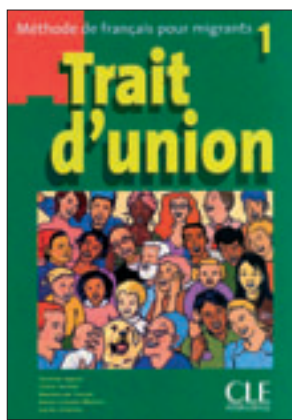
Bien se préparer au DILF

Dans la collection *Nouvel Entrenez-vous*, le *Dilf- A1.1* propose 150 activités de compréhension orale et écrite, ainsi que d'expression orale et écrite. Ces exercices correspondent aux recommandations du Cadre européen commun de référence pour le niveau A1.1. Ils visent à préparer au mieux les candidats à l'examen. ■

LE MATÉRIEL

B. Anger - J. P. Floquet - J. Grigorieff
Alphabétisation pour adultes – Lire et écrire
Un cahier

M. Aguilar - C. Verdier
DILF A1.1
Un livre avec CD audio et livret de corrigés et transcriptions



Trait d'union a été conçue spécialement pour le public des migrants FLE ou en alphabétisation, peu ou non scolarisés dans leur pays d'origine. Une méthode en parfaite adéquation avec le nouveau dispositif du Français langue d'intégration (FLI).

incontournables

Trait d'union est le seul matériel conçu pour répondre aux besoins des formations dispensées dans le cadre du Contrat d'Accueil et d'Intégration. Cette collection peut être utilisée soit en cours extensifs, soit en cours intensifs, et vise prioritairement l'acquisition d'une compétence orale. Véritable fenêtre sur la société française, *Trait d'union* permet de présenter une langue quasi authentique dans différents registres et affranchie de toute norme, ainsi que des expériences réussies d'intégration. ■

Les autres outils recommandés pour l'enseignement du français aux migrants primo-arrivants :

- Méthodes *Intro* ou *Amical 1* : page 24.
- *Grammaire progressive du français* et *Vocabulaire progressif du français*, niveaux débutant : pages 4-5.
- *Vocabulaire en action* et *Grammaire en action*, niveaux grand débutant : page 9.
- *Grammaire en dialogues*, niveau grand débutant et *Vocabulaire en dialogues* niveau débutant : page 11.

LE MATÉRIEL

- H. Adami – L. Bringuier – C. Carlo – L. Charliac – M. de Ferrari – S. Étienne – N. Guiganti – T. Iglésis – A.C. Motron – L. Poinsot – C. Verdier
- Livre de l'élève (niveaux 1 et 2)
 - Cahier d'exercices (niveau 1)
 - Guide pédagogique (niveaux 1 et 2)
 - Cahier Lire (niveau 1)
 - Cahier Écrire (niveau 1)
 - Cahier de Lecture-écriture (niveau 2)
 - Cahier Insertion professionnelle + CD audio (niveau 2)
 - Cahier Culture et citoyenneté (niveau 2)
 - 2 CD audio pour la classe (niveaux 1 et 2)
 - CD audio individuel (niveau 1)



ET TOUJOURS...

Initial 1, cahier d'exercices avec préparation au Dilf. *La formation linguistique des migrants*



COLLECTIONS MÉTHODES ENFANTS

Enfants cherchent héros

On n'attrape pas les mouches avec du vinaigre et les auteurs de méthodes pour enfants le savent plus que tout autre.

Réussir une méthode pour enfants, c'est d'abord réussir des personnages : des personnages auxquels on aura envie de s'identifier, avec lesquels on entrera en complicité. Alex, Zoé, Félix ne sont pas devenus par hasard des compagnons d'apprentissage de centaines de milliers d'enfants à travers le monde. Ils le doivent d'abord à ce qu'ils sont : Félix dans *ZigZag* est un jeune re-

porter de 8 ans qui emporte avec lui l'aventure et qui fait rêver tant par ses voyages que par ses découvertes. Alex et Zoé, eux, sont des passeurs vers un autre imaginaire, un imaginaire bien connu des enfants et des enseignants, l'univers des contes universels de Perrault dans *Alex et Zoé* ni-

Réussir des personnages auxquels on aura envie de s'identifier, avec lesquels on entrera en complicité.

veau 1, des fables de La Fontaine dans le niveau 2 et de Jules Verne au niveau 3. Mais réussir une méthode pour enfants, c'est aussi réus-

sir leur aventure : car il n'y a pas d'aventure sans voyage : que ce voyage soit un voyage dans l'imaginaire comme dans *Alex et Zoé* ou que ce soit un voyage plus initiatique comme dans *ZigZag*.

Enfin, réussir une méthode pour enfants, c'est réussir la démarche d'apprentissage, une démarche qui donne la priorité aux activités comme dans *ZigZag* parce que les enfants sont toujours dans le mouvement, ou comme dans *Alex et Zoé* qui privilégie les activités sensorielles : chansons, jeux, histoires.

Reste que dans toute démarche avec des enfants, ce qui importe d'abord, c'est de créer les conditions du plaisir d'apprendre. ■

Trois questions à

Hélène Vanthier,
auteure de *ZigZag*

« Établir un rapport d'identification entre l'enfant et les personnages »

CLE International : *ZigZag est reconnu comme une méthode à la fois attractive et rigoureuse pour les enfants : comment avez-vous atteint cet équilibre ?*

Hélène Vanthier : Une méthode pour jeunes publics ne peut être réellement attractive que si elle est rigoureusement construite. C'est le cas d'ailleurs pour toute situation ludique. Le jeu en langue étrangère ne peut se développer que sur un format d'action aux structures clairement identifiables. En effet, il s'agit non seulement de donner aux enfants l'envie d'apprendre et d'agir – ce qui bien sûr est fondamental –, mais il faut aussi leur permettre

de développer les moyens qui les conduiront à le faire. Pour cela, ils ont besoin de repères fortement ancrés afin qu'ils puissent comprendre, de façon univoque, ce que l'on attend d'eux et ainsi mettre en action et en « jeu » les compétences langagières préalablement construites. Ma préoccupation constante est en tant qu'auteure est de créer un univers riche, diversifié et attrayant, proche des centres d'intérêt des enfants, tout en le structurant à travers des activités dynamiques où les enfants développent, étape par étape, les outils cognitifs et langagiers dont ils ont besoin pour apprendre. En classe,

ce n'est pas la langue qui les intéresse prioritairement, ce sont les activités motivantes que leurs enseignants proposent. Le point de départ est donc toujours une situation/activité qui va impliquer l'enfant et sur laquelle viendront se greffer les apprentissages langagiers.

C. I. : *La bande dessinée qui clôt chaque unité demeure l'une des grandes originalités de ZigZag : ce support demeure toujours aussi efficace pour les enfants ?*

H. V. : Beaucoup d'enfants adorent lire des BD, notamment celles proposées par la presse enfantine. J'ai conçu *ZigZag* un peu à la manière d'un magazine pour enfants. Mon souhait est que les jeunes apprenants prennent plaisir à feuilleter leur manuel comme ils prendraient plaisir à parcourir un

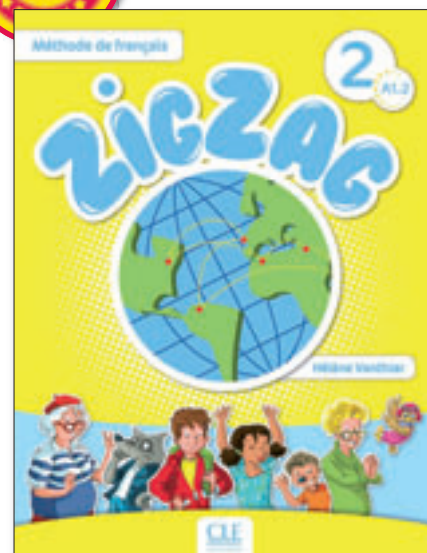
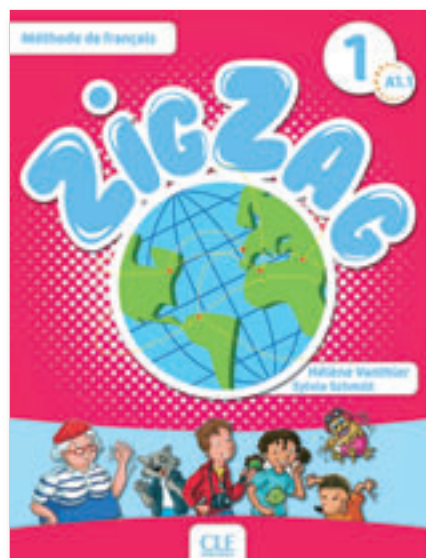
magazine. C'est ainsi qu'on trouve de nombreuses rubriques récurrentes, notamment la BD de fin d'unité.

Dans *ZigZag*, la BD reprend les éléments étudiés en cours d'unité et sert de fil rouge narratif. Elle permet d'établir un rapport d'identification entre l'enfant et les personnages qui, au fil des unités, l'accompagnent dans un univers familier et teinté d'humour.

C. I. : *Et c'est un bon outil entre lecture et pratique orale...*

H. V. : La BD se révèle bien sûr aussi un formidable outil pour inciter à la lecture et développer des compétences en matière de compréhension de l'écrit. L'alliance bulles/illustrations induit une participation active de l'enfant, ses motivations pour la lecture-compréhension se situant clairement du côté du plaisir et de l'imaginaire. ■

« Donner aux enfants l'envie d'apprendre et d'agir, mais aussi leur permettre de développer les moyens qui les conduiront à le faire. »



COLLECTIONS ENFANTS | A1.1 à A1

ZigZag sur les traces

À suivre... les aventures de Félix le reporter. Félix est de notre époque : il a son blog. Et c'est grâce à son blog que chaque élève devient à son tour apprenant-reporter.

Félix, vous ne pouvez pas le rater ! Avec sa chemise rouge et son appareil photo en bandoulière, il est de tous les voyages. Et pour le bonheur du récit, Félix n'est pas seul : il est accompagné d'une joyeuse bande ! Il y a Lila, une petite fille

de 7 ans, Madame Bouba, une vieille dame dynamique un peu trop gourmande, Tilou, un gentil loup qui chante, Pic Pic, le hérisson malin, et Pirouette, la chouette bricoleuse. Et puis, pour le plus grand bonheur des apprenants, Félix les entraîne en France et à travers tout le monde francophone. À chaque étape, il poste ses découvertes sur son blog : il poste aussi ses photos, échange avec d'autres enfants, apprend de nouveaux jeux...

Faire des choses avec des mots

Car, au-delà du plaisir de l'aventure, ce n'est pas la moindre ambition de **ZigZag** que d'ouvrir

l'enfant sur les autres et sur le monde et l'éveiller à la diversité des langues et des cultures. Pour l'apprentissage, **ZigZag** repose sur une approche actionnelle qui tient particulièrement compte du développement psycho-cognitif des enfants de 7-8 ans. Il s'agit de développer chez l'enfant les premières compétences communicatives: dès le début de l'apprentissage, le français « sert à faire des choses avec des mots ».

Des enfants à la fête

Et ce ne sont pas les activités qui manquent : jours de fête pour les enfants, jeu de l'oie culturel, bricolage, aventures au cirque, aux Olympiades ou

DÉMARCHE ET ORGANISATION

Enfants à partir de 7 ans

Débutant

40/60 heures par niveau

Une unité 0, 6 unités par niveau, 3 doubles pages de découverte interculturelle et 6 pages projet.

Une progression rassurante qui permet de réactiver les structures et les éléments abordés.

Les 5 compétences du CECR

sont développées : écouter, parler, lire, écrire et interagir, à l'oral et à l'écrit.



Site compagnon d'activités sur Internet : www.cle-inter.com/sites-compagnons/

de Félix

LE MATÉRIEL

H. Vanthier, S. Schmitt

3 niveaux : **A1.1 et A1**

Le livre de l'élève consacré à l'oral.

Le cahier d'activités, en couleurs, avec une introduction progressive de l'écrit.

Un guide pédagogique détaillé.

Des cartes images téléchargeables gratuitement.

Un coffret de 3 CD audio pour la classe.

Une version numérique pour tableau blanc interactif (TBI) ou vidéoprojecteur.

encore à la ferme ou pays du goût, **ZigZag** n'a qu'un souci permanent : motiver les enfants et s'assurer de leur collaboration dans toutes les activités qui leur sont proposées.

De précieuses boîtes à outils

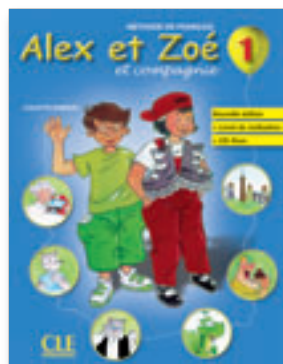
Une collaboration où ils n'avancent pas seuls. Ici, l'auteur a pensé à tout, qui a confié à certains personnages de précieuses boîtes à outils : pour la langue, c'est Pirouette la chouette qui sort la sienne ; et pour le son, qui s'en charge ? Pic Pic le hérisson bien sûr ! Comme quoi une méthode peut être à la fois ludique et rassurante. ■



Les plus de ZigZag

- ✓ Une véritable approche actionnelle et culturelle.
- ✓ Des cartes images ludiques pour dynamiser l'apprentissage du lexique.
- ✓ Un guide pédagogique avec de nombreuses fiches et des ressources complémentaires photocopiables.
- ✓ Des enregistrements audio riches et variés avec chansons, comptines et activités rythmiques.
- ✓ Un CD audio contenant toutes les comptines et les chansons inclus dans le livre de l'élève.
- ✓ Une version numérique complète pour tableau blanc interactif (TBI) ou vidéoprojecteur.

COLLECTIONS ENFANTS | A1.1 et A1



Alex et Zoé apprendre en suivant

De bonne humeur :
c'est la meilleure manière
d'apprendre. Et les enfants
ne s'ennuient pas à suivre
les aventures d'**Alex et Zoé**
ains que de leur joyeuse
bande, Basile, Loulou,
Mamie et Croquetout.

Au bonheur des contes. Oui, le fil conducteur d'**Alex et Zoé**, c'est l'imagination des contes : Charles Perrault au niveau 1, les fables de La Fontaine au niveau 2 et l'univers de Jules Verne au niveau 3. Un choix qui a été plébiscité par les professeurs qui savent, eux, que tous les enfants aiment qu'on leur raconte des histoires.

Une nouvelle édition survitaminée

Des professeurs qui auront plaisir à découvrir la nouvelle édition d'**Alex et Zoé**.

Alex et Zoé à qui l'on a fait subir – c'est un comble pour une méthode pour enfants – une cure de jeunesse !

Du « peps » dans le graphisme, de l'énergie à toutes les pages grâce à une nouvelle maquette, bref, un **Alex et Zoé** survitaminé.

S'amuser, jouer en apprenant

Mais un **Alex et Zoé** qui n'a rien perdu non plus de ce qui a fait son succès. Et en premier lieu sa démarche pédagogique qui privilégie un apprentissage ludique – oui, on a le droit de s'amuser en apprenant – et progressif du français, des situations de communication concrètes et variées, des activités sensorielles, des chansons, des jeux et des histoires à mettre en scène pour développer l'expression et la compréhension orales et une présentation toujours pas à pas des structures grammaticales et du vocabulaire.

Des activités d'abord !

Livret de civilisation, cahier d'exercices, CD-Rom, **Alex et Zoé** fait le plein d'activités.

Le livret de civilisation : un véritable cahier d'activités com-

DÉMARCHE ET ORGANISATION

Enfants **de 7 à 10 ans**

50/80 h par niveau

15 unités de 4 leçons pour chaque niveau.

Un apprentissage progressif et ludique du français.

Un entraînement au Delf Prim A1.



ses héros préférés

LE MATÉRIEL

C. Samson

3 niveaux de A1 à A2

Un cahier d'exercices pour consolider l'apprentissage et développer la compétence écrite.

Un livret de civilisation pour renforcer les éléments culturels abordés dans les leçons.

Une BD pour introduire l'écrit.

Un CD-Rom avec des activités interactives complémentaires (niv. 1).

Un portfolio.

Un guide pédagogique avec de très nombreuses idées de mises en œuvre pédagogiques, des supports visuels prêts à l'emploi, des fiches photocopiables et des tests d'évaluation.

plémentaires qui permet de renforcer les éléments culturels abordés dans les leçons.

Le cahier d'exercices : il consolide l'apprentissage et développe la compétence écrite à travers des activités d'application variées ; il n'oublie pas la grammaire avec huit pages d'exercices complémentaires ; et pour l'entraînement au Delf Prim A1 ce sont 16 pages d'entraînement.

Quant au CD-Rom : pas moins de soixante activités interactives complémentaires.

Et du plaisir en plus...

Dans *Alex et Zoé*, un bonheur d'apprentissage n'arrive jamais seul, c'est avec une BD que se termine chaque unité. En fait, une manière simple et ludique d'introduire l'écrit. L'auteur pense vraiment à tout pour faciliter le travail des professeurs et bien sûr et surtout au bonheur d'apprendre des élèves ! ■



Les plus d'Alex et Zoé

- ✓ Un cahier d'exercices avec 8 pages d'exercices complémentaires de grammaire et 16 pages d'entraînement au Delf Prim A1 (CD audio inclus dans le cahier).
- ✓ Un livret de civilisation en couleur illustré par niveau.
- ✓ Un entraînement au Delf Prim A1 avec CD audio.
- ✓ Un portfolio téléchargeable gratuitement sur Internet : www.cle-inter.com.
- ✓ Des versions numériques pour tableau blanc interactif (TBI) ou vidéoprojecteur.





Au plaisir de lire

À la fois récompense et encouragement, le plaisir de découvrir un livre en français fait intégralement partie de l'apprentissage de la langue. **CLE International** propose des livres pour tous les goûts, pour tous les niveaux, donc pour tous les lecteurs.

Dès que la compréhension prend le pas sur le déchiffrage, dès que le sens apparaît plus clairement derrière les suites de mots, c'est naturellement vers un livre qu'un nouvel apprenant va se diriger pour transformer la langue en un imaginaire. Encore faut-il

que le texte se laisse appréhender sans trop de difficultés...

Pour ces premières expériences de lecture en français, les Éditions **CLE International** ont développé des collections adaptées aux goûts et aux exigences des étudiants. Pour découvrir des fictions originales, la collection *Découverte* offre aux adoles-

« *C'est naturellement vers un livre qu'un nouvel apprenant va se diriger pour transformer la langue en un imaginaire.* »

cents et aux adultes des créations contemporaines et modernes, pour des niveaux allant de 0 à 6. Des récits dans l'air du temps, complétés par des activités parfaitement dosées afin de parfaire l'approche du texte.

Plutôt tentés par des classiques ? La collection *Mise en scène* revisite de grandes œuvres de l'histoire littéraire française, de *Cyrano de Bergerac* à *Arsène Lupin*, en les adaptant notamment en bande dessinée pour un accès facilité. Romans, pièces de théâtre, policiers : *Mise en scène*, une collection pour se faire plaisir en découvrant la lecture en français dans toutes ses dimensions.

Et la cinquantaine de titres des *Lectures CLE en français facile* viennent compléter cette offre de lecture, avec là aussi des classiques mais aussi des polars spécialement écrits pour la collection. Lire, relire, écouter avec les CD accompagnant certains ouvrages : le français n'est jamais aussi séduisant que quand il se livre... ■

Trois questions

Reine Mimram,
auteure, entre autres, de plusieurs livres de la collection *Découverte*.

« Imaginer des personnages singuliers qui ne soient jamais invraisemblables. »

CLE International :
La collection Découverte propose des fictions originales : en tant qu'auteure, quelles sont les contraintes posées par cette écriture particulière ?

Reine Mimram : Écrire des fictions destinées à un public particulier (des collégiens hispanophones) présente parfois des difficultés, mais le plaisir que j'en ai tiré était à la mesure précisément de ces difficultés. Tout d'abord, il faut chercher des sujets qui soient captivants sans être extravagants et imaginer des personnages singuliers qui ne soient jamais invraisemblables. Mes sujets et mes personnages étaient imaginaires, bien

que nourris de mes lectures, de récits familiaux, d'expériences personnelles... Ensuite, il convient de respecter le cahier des charges qui nous est remis et qui nous guide durant tout le temps de l'écriture. Ce cahier nous facilite le travail puisqu'il énumère avec précision certaines règles auxquelles nous devons nous conformer, mais il nous propose aussi un défi dans la mesure où il nous faut être constamment attentifs à ne pas nous dérober à ces règles qui sont autant de contraintes lexicales, grammaticales ou syntaxiques.

C.I. : *Vous avez écrit des ouvrages pour différents niveaux dans*

cette collection : le plaisir d'écriture est-il le même pour des débutants et pour des niveaux plus avancés ?

R. M. : J'ai écrit quatre ouvrages dans cette collection, chacun d'un niveau différent. Du niveau 2 au niveau 5, les contraintes sont de moins en moins lourdes et la liberté de plus en plus grande. On peut penser que cette liberté est synonyme de facilité, donc de plaisir... et c'est vrai ! Au niveau avancé, le plaisir est immense. Imaginer, inventer, écrire, quoi de plus passionnant ! Mais s'il est délicieux de laisser courir sa plume sans se soucier des contraintes, j'ai découvert, non sans étonnement, que l'effort que l'on fait pour se limiter dans le vocabulaire, dans les tournures syntaxiques, dans l'emploi des temps, pouvait pro-

curer aussi un plaisir rare. Revenir sur le texte pour le débarrasser de mots inutiles, rechercher la simplicité de la phrase sans sacrifier le naturel, c'est quelque chose d'exaltant.

C.I. : *En quoi les diverses activités (découvrir, discuter, comprendre) proposées en parallèle facilitent-elles la lecture ?*

R. M. : Elles facilitent la lecture dans la mesure où elles incitent le lecteur à revenir sur le texte, à le revoir, à mieux le saisir. Chaque question permet à l'élève de mémoriser une tournure de phrase, de préciser le sens des mots, de découvrir des faits de société, d'affermir enfin ses connaissances dans cette langue étrangère qui devrait lui devenir moins étrange. ■

« Revenir sur le texte pour le débarrasser de mots inutiles, rechercher la simplicité de la phrase sans sacrifier le naturel, c'est quelque chose d'exaltant. »

Découverte... au fil des mots

COLLECTION DÉCOUVERTE



La collection **Découverte**, c'est avant tout le plaisir de lire des histoires originales et des classiques tout au long de l'apprentissage du français.

A chaque niveau son niveau de plaisir de lire. La collection

Découverte est ainsi organisée : en sept niveaux. Du niveau Intro (niveau 0) au niveau 7. Une collection composée principalement de fictions originales spécialement écrites pour la collection et d'adaptations de grands classiques.

Car cette collection s'adresse à plusieurs publics à la fois : aux collégiens et aux lycéens avec

Découverte Fiction adolescents et **Découverte Classiques adolescents**, ainsi qu'aux grands adolescents et aux adultes avec **Découverte Fiction grands adolescents/adultes**.

Tout est fait pour préserver intact le plaisir de la lecture avec de nombreuses illustrations qui agrémentent la lecture tout en contextualisant l'histoire pour en faciliter la compréhension. Une démarche en trois temps : avant, découvrir ; pendant, comprendre en s'aidant de l'enregistrement audio et des explications lexicales ; après, discuter.

Et, pour finir, une ultime vérification : vérifier que les lecteurs ont bien suivi l'histoire pour les aider à poursuivre la lecture et leur souhaiter bon vent ! ■



DÉCOUVERTE FICTIONS ADOLESCENTS

Niveau Intro

*C'est chouette la vie !
L'arc en ciel
Chiens et chats
Jojo*

Niveau 1

*Un étrange voisin
Dans la maison bleue
Folie d'ours
Concert en Bretagne
Marée noire*

Niveau 2

*Avis de recherche
La lettre de Cordoue
Trésor de guerre
Au secours !
Un parfum de printemps*

Niveau 3

*On a volé Mona Lisa
Un soir, au cirque
La veste noire
Le piège était presque parfait*

Niveau 4

*L'inondation
Photos de nuit
Le troisième oeil
Le cœur entre les dents*

Niveau 5

*Un cheval pour la vie
Triste trafic
Finale à trois*

Niveau 6

*L'arbre et les lycéens
La nuit mouvementée de Rachel*

DÉCOUVERTE CLASSIQUES ADOLESCENTS

Niveaux intro et 1 : 1^{re} année de français
Niveau 2 : 2^e année de français
Niveau 3 : 3^e année de français
Niveaux 4, 5 et 6 : 4^e année de français
et suivantes / lycée / FLS.

Niveau 1

L'île mystérieuse

Niveau 2

*Les lettres persanes
L'épave / Le voyage du Horla*

Niveau 3

*Le Comte de Monte-Cristo
Vingt mille lieues sous les mers
Le Tartuffe*

DÉCOUVERTE FICTIONS GRANDS ADOLESCENTS ET ADULTES

Niveau 1

*Train de nuit
À la recherche de Mariana
Tempête en montagne
L'été de tous les dangers
Le fil rouge*

Niveau 2

*Le reflet
Disparitions en Haïti
Un amour en automne
Un homme dans la nuit*

Niveau 3

Double rencontre



COLLECTION MISE EN SCÈNE

Mise en scène : quand lire c'est aussi voir

Voilà une collection spécialement conçue pour les jeunes. Elle met en scène des histoires adaptées : pièces de théâtre, classiques, romans épiques ou encore fictions.

La collection **Mise en scène** comporte 4 niveaux correspondant à 300, 500, 800 à 1 000 et 1 700 mots.

Chaque niveau respecte une progression grammaticale dosée suivant le niveau d'enseignement (passé composé à partir du niveau 2, par exemple). Des bandes dessinées dialoguées s'insèrent astucieusement dans le déroulement du récit. Certains textes sont enregistrés et joués par des comédiens et présentés dans un CD audio inclus dans le livre. Elles rendent la lecture plus attrayante.

L'appareil pédagogique propose des activités à réaliser après la lecture. ■

MISE EN SCÈNE

Niveau 1

L'os mystérieux
La morte amoureuse
Le bouchon de cristal
Les huit coups de l'horloge
La parure

Niveau 2

Le Horla
Carmen
Arsène Lupin, gentleman cambrioleur
Cyrano de Bergerac
Le Malade imaginaire
Hugo et les cartes magiques

Niveau 3

La peau de chagrin
L'assomoir
Le vicomte de Bragelonne
Opération calamar géant
La révolte des ordinateurs
L'avare

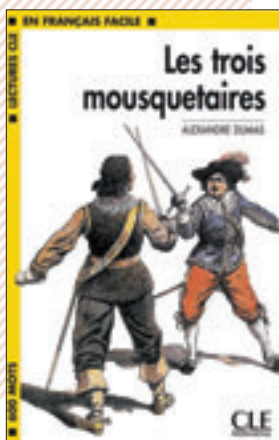
Niveau 4

Zadig

Pour faire entrer la lecture dans la classe de français et lire les grands classiques « en français facile ».

Lectures CLE en français facile : vous avez dit classique ?

Une collection de petits ouvrages regroupés par niveau de difficultés lexicales (de 400 à plus de 1 700 mots). Des activités pédagogiques pour comprendre et pour aller plus loin. Le plaisir de lire et d'écouter grâce au CD MP3 qui accompagne certains titres.



SÉRIE CLASSIQUES

Niveau 1

Les trois mousquetaires
La Reine Margot
Un hiver dans les glaces
Les cinq cents millions de la Béguin
Un capitaine de quinze ans
Vingt mille lieues sous les mers
Michel Strogoff
Cinq semaines en ballon
Autour de la lune
Voyage au centre de la Terre
François le Champi
La mare au diable
La petite Fadette
Chéri-Bibi
Maigret et la jeune morte
Jacquou le croquant
Lancelot
L'homme à l'oreille cassée
La guerre des boutons
Tartarin de Tarascon
En famille

Niveau 2

Arsène contre Herlock
Sholmes

La tulipe noire

Le Comte de Monte-Cristo
Robin des bois
Deux ans de vacances
Maigret et la grande perche
Un Noël de Maigret
Maigret et la vieille dame
Les misérables
Eugénie Grandet
Le roman de la momie
Une vie
La chartreuse de Parme
Paul et Virginie
La belle époque

Niveau 3

Le Tour du monde en 80 jours
Notre-Dame de Paris
La cousine Bette
Le mystère de la chambre jaune
La bête humaine

Niveau 4

Vingt ans après
Madame Bovary
La francophonie

SÉRIE POLARS ORIGINAUX

Niveau 1

L'heure du crime
Assurance touristes

Niveau 2

Coup de cœur
Meurtre dans un jardin français

Niveau 3

Mission secrète



L'exigence de la référence

Pas d'innovation sans formation. C'est la clé du succès d'une société de la connaissance. C'est aussi la raison pour laquelle **CLE International** a choisi de mettre à la disposition des enseignants une batterie d'outils qui concourent à l'autoformation de chacun.

CLE International n'a pas choisi impunément, il y a maintenant une dizaine d'années, de devenir l'éditeur de la revue des professeurs de français, *Le français dans le monde*. Il l'a fait parce qu'il considère par conviction et par exigence que la formation fait partie du cœur de son métier.

D'où des partenariats emblématiques avec la FIPF autour de la revue *Le français dans le monde*, l'Alliance française pour l'édition de l'indispensable *Référentiel de programmes pour l'Alliance française* élaboré à partir du CECR, avec l'ASDIFLE pour l'édition coordonnée par Jean-Pierre Cuq,

Les meilleurs spécialistes du domaine dans leur discipline font en sorte de rendre accessibles les grandes préoccupations des enseignants.

de cette référence des références qu'est le *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*.

D'où l'attention de **CLE International** portée à la formation continue et initiale des enseignants avec des outils comme

le *Manuel de formation pratique pour le professeur de FLE* ou des collections comme la collection *Techniques et pratiques de classe* dans laquelle les meilleurs spécialistes du domaine dans leur discipline font en sorte de rendre accessibles les grandes préoccupations des enseignants, au hasard, en matière d'utilisation des supports numériques, d'animation de classe, d'évaluation ou d'enseignement sur objectifs spécifiques. Ou encore la collection *Didactique des langues étrangères* dans laquelle les auteurs réussissent le tour de force de faire le point sur l'état des connaissances en didactique en 128 pages ! Et toujours pour **CLE International**, la même préoccupation : rester au plus près des besoins et des attentes des enseignants. ■

Trois questions à

Adrien Payet,

auteur de *Activités théâtrales en classe de langue* dans la collection « Techniques et pratiques de classe »

« Ludique, l'activité théâtrale favorise l'adhésion des apprenants, même ses plus démotivés »

CLE International : *Le théâtre n'est pas une activité « classique » en classe de langue : pourquoi l'introduire dans les cours de français?*

Adrien Payet : Le théâtre est avant tout un espace de jeu, une invitation à la rencontre, à l'interaction. Un microcosme du monde réel où tout est possible. Si notre objectif, en tant qu'enseignants, est d'aider les apprenants à devenir des communicants autonomes dans les situations de la vie réelle, le théâtre devient alors un piste d'envol.

Le théâtre pour l'enseignement ne se limite pas à un projet de mise en scène, mais peut s'insérer dans la classe à travers des activités simples et enrichissantes. Il existe par exemple des jeux de dynamisation, qui ont l'avantage d'être très courts et de permettre une acquisition systématique des connaissances linguistiques par le jeu. Du point de vue humain, ces mêmes activités

favorisent la cohésion de groupe et font travailler l'écoute, la concentration et la mémoire. Les activités théâtrales permettent de réutiliser ce que l'on a appris, qu'il s'agisse de contenus grammaticaux ou lexicaux, et de les transformer sur la scène en acte de communication concret et vivant. Ces activités favorisent également l'auto-estime. Les apprenants se rendent compte en les réalisant qu'ils sont « capables » de communiquer en français et cela est primordial pour leur apprentissage.

C. I. : *En quoi l'activité théâtrale peut-elle motiver les apprenants ?*

A. P. : L'activité théâtrale par sa dimension ludique favorise l'adhésion des apprenants, même des plus démotivés. Cela vaut par exemple pour un jeune qui a décidé qu'il n'aimait pas les langues ou qui est en cours de français pour répondre à la volonté de ses parents. S'il

s'amuse et prend plaisir à communiquer, le tour est joué !

Prenons, par exemple, le cas d'une personne qui vit dans un cadre socialement ou géographiquement éloigné des cultures francophones et ne pense pas y être un jour confronté. Il peut lui paraître absurde, voire inutile, de si-

Le théâtre pour l'enseignement ne se limite pas à un projet de mise en scène, mais peut s'insérer dans la classe à travers des activités simples et enrichissantes.

muler des situations qui ne sont pas en rapport avec son environnement. Par contre, sa motivation peut naître du plaisir de jouer au théâtre, donc non plus dans une expectative improbable, mais pour le moment présent.

C. I. : *Le théâtre fait appel aux émotions, au geste, à la parole... Tous ces éléments sont à prendre en compte en classe de langue selon vous, même en dehors d'une activité théâtrale ?*

A. P. : Bien sûr et cela tout au long de l'apprentissage. En réalité, ces paramètres sont indispensables à la pratique d'une langue étrangère. Vous imaginez ce que deviendrait le langage s'il était dépourvu de l'expression corporelle, des mimiques et des émotions qui se dégagent de la voix et des mots ? Une

langue morte et synthétique parlée par des robots ! L'apprenant a besoin d'acquérir des outils et des savoir-faire non linguistiques, comme le geste ou l'intonation qui l'aident dans sa pratique de la langue étrangère. C'est aussi une découverte culturelle passionnante pour un apprenant de « jouer un Français » en imitant les intonations, la musicalité ou les mimiques et plus tard de découvrir et d'apprécier sa propre voix en langue étrangère... ■



Techniques et pratiques de classe

Une collection pour la formation continue des professeurs et la formation initiale des étudiants, dans des domaines fondamentaux de l'enseignement/apprentissage, qui propose des ouvrages alliant théorie et pratique grâce aux nombreuses fiches d'activités incluses pour des niveaux A1 à C2.

Le tableau blanc interactif

J.-Y. Petitgirard, D. Abry, E. Brodin
Comment le tableau blanc interactif (TBI) peut-il s'insérer dans la classe de langue et quels en sont les avantages ? Une réflexion autour de l'intégration des nouvelles technologies dans l'enseignement/apprentissage d'une langue. Des propositions pour réaliser des activités et élaborer une séquence didactique en fonction des différentes compétences. Avec CD -Rom.

Activités théâtrales en classe de langue

A. Payet
Pour découvrir des techniques théâtrales exploitables en classe, soit pour souder le groupe des apprenants et travailler l'oral de

manière ludique, soit pour créer un projet théâtral grâce à des fiches pratiques permettant sa réalisation (niveaux A1 à C2).

Internet et la classe de langue

É. Louveau et F. Mangenot
Aider les enseignants de langues à déjouer certains pièges que recèle Internet et concevoir des scénarii pédagogiques ouverts. Une démarche méthodologique précise, fondée sur la notion de tâche, permettra à chaque enseignant d'intégrer au mieux Internet à son travail de classe (tous niveaux). Nombreuses fiches pratiques directement exploitables.

La classe de langue

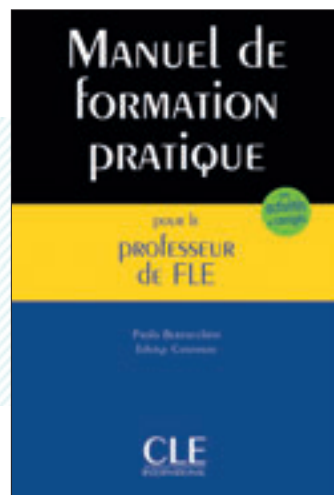
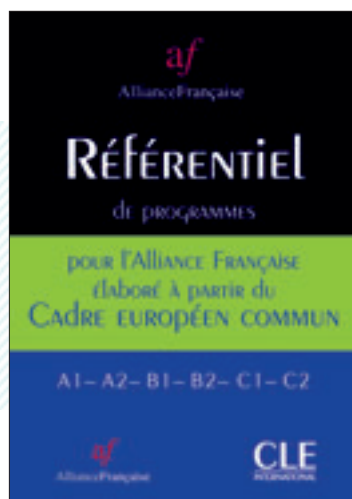
(nouvelle édition)
C. Tagliante
Un outil d'autoformation. La partie consacrée à la réflexion porte sur : la langue enseignée, l'enseignant, sa formation, l'apprenant, ses motivations, ses stratégies d'apprentissage, la classe et les différentes approches didactiques. Les fiches pratiques proposent des activités de classe concernant la civilisation, l'oral, l'écrit, la littérature, la grammaire, le visuel et l'audiovisuel et, nouveauté, le lexique dans une approche communicative ou actionnelle. Des

fiches pratiques illustrent une typologie d'exercices à faire en classe.

L'évaluation et le Cadre européen commun

(nouvelle édition)
C. Tagliante
Le Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner et évaluer sert de fil conducteur à la réactualisation de cet ouvrage sur l'évaluation. L'ouvrage se propose d'être à la fois : un guide, pour découvrir comment et pourquoi le Cadre européen de référence permet de remettre en question les pratiques évaluatives en proposant des pistes nouvelles de réflexion ; une aide, pour s'approprier les différentes notions (progression, niveaux, descripteurs...) présentées dans le Cadre commun ; un mémo des aspects théoriques liés à l'évaluation ; un appui, pour pouvoir élaborer, à partir de fiches types, des activités d'évaluation à chaque niveau de l'apprentissage et pour chaque compétence langagière.

Collection dirigée
par Dominique Abry



L'esprit Référence

Manuel de formation pratique pour le professeur de FLE (nouvelle édition)

P. Bertocchini, E. Costanzo

Un ouvrage d'autoformation, de formation initiale et continue du professeur de FLE.

10 modules de formation.

La démarche méthodologique proposée pour chaque module et partie de module est la suivante : définition des objectifs de formation ; mise en situation : activités de prise de conscience des savoirs et des représentations de l'étudiant. Compréhension de documents / Conceptualisation : activités à partir de documents de réflexion sur les principaux concepts de la didactique du FLE. Étude de cas : analyse de situations de classe pour vérifier l'évolution des savoirs et des

représentations.

Pour la classe : analyse et production de matériaux pour la classe.

Grille d'autoévaluation à la fin de chaque module.

Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde

Direction : J.-P. Cuq

Ce dictionnaire est le fruit d'une œuvre collective menée à l'initiative de l'ASDIFLE (Association de didactique du français langue étrangère). Outil de référence qui fait le point sur les connaissances actuelles en didactique des langues, cet ouvrage rassemble plus de 660 concepts et notions dont la rédaction a été confiée à 111 spécialistes parmi les plus compétents du domaine. Le dictionnaire s'enrichit d'une bibliographie qui recense les ouvrages principaux évoqués au fil des articles et ceux dont la connaissance est indispensable à qui veut aller plus loin dans la maîtrise de la discipline. Un glossaire plurilingue complet

offre pour chaque entrée du dictionnaire une proposition d'équivalence en allemand, anglais, espagnol, italien et portugais.

Référentiel de programmes pour l'Alliance française élaboré à partir du CECR A1/A2/B1/B2/C1/C2

A. Chauvet. Coordination :

I. Normand et S. Erlich (AFPIF)

En un seul volume, les contenus pour l'ensemble des 6 niveaux du CECR : A1, A2, B1, B2, C1 et C2.

Cet ouvrage a été conçu pour faciliter le travail d'analyse et de conception de matériel pédagogique ainsi que pour élaborer un programme de cours. Il répertorie l'ensemble des contenus d'apprentissage du FLE ainsi que les documents exploitables à chacun des six niveaux du Cadre européen commun de référence.

Pour chaque niveau de compétence, cet ouvrage propose : une description globale des compétences à atteindre et les savoir-faire généraux référencés

dans le Cadre ; une présentation des cinq aptitudes langagières : compréhension orale, compréhension écrite, expression orale (en continu), interaction orale et expression écrite.

Pour chaque aptitude langagière : cinq fiches *Savoir-faire*, *Actes de parole*, *Contenus grammaticaux*, *Lexique* et *Socioculturel*.

À la fin de chaque partie, une fiche *Type de supports* indique les différents supports, authentiques ou fabriqués, adaptés à l'apprentissage de la langue, et ce pour chaque aptitude et à chaque niveau de compétence. En fin d'ouvrage, un index des actes de parole et un index des contenus grammaticaux permettent d'avoir une vision d'ensemble des critères communicatifs et linguistiques retenus.

ET TOUJOURS...

• Collection « Didactique des langues étrangères »



diffuseurs et distributeurs

libros

AFRIQUE DU SUD

TIME TO READ
PO BOX 21571
1733 Helderkruin
Tél./Fax : 0117682162
timetoread@iburst.co.za

ALBANIE

INTERNATIONAL BOOKSHOP
Rr. "Pjeter Budi", Pall. Classic
Construction, Kati I-re,
Tirane
Tél./Fax: +355 4 382 083
int_bookshop@yahoo.com

ALLEMAGNE

ERNST KLETT SPRACHEN
Rotenhilfsstraße 77
70178 Stuttgart
Tél. : +49 711 66 72 10 10
Fax : +49 711 66 72 20 80
kundenservice@klett.de
Site : www.klett.de

UNIVERSITÄTSBUCHHANDLUNG

HEINRICH FRANK
Schellingstrasse 3
D 80799 München
Tél. : +49 89 2 84 41 51
Fax : +49 89 2 80 96 36
info@heinrich-frank.de
Site : www.heinrich-frank.de

ARABIE SAOUDITE

MARS PUBLISHING HOUSE
Abdul Malik Bin Marwan Street
PO BOX 10720 Olaya
11443 Riyad
Tél. : 966 14647531
Fax : 966 14657939
marspubs@zajil.net

ARGENTINE

LAS MIL Y UNA HOJAS
Av Córdoba 960
1054 Buenos Aires
Tél. : +54 11 43 26 38 43
Fax : +54 11 43 26 38 43
Luis Maria Campos 1384
126 Buenos Aires
Tél. : +54 11 45 11 41 91
Fax : +54 11 45 11 41 92
librosfranceses@las mily unahojas.com.ar
Site : www.las mily unahojas.com.ar

EL LIBRO FRANCES

Esmeralda 861
1007 Buenos Aires
Tél. : +54 11 43 11 03 63
librofranceses@yahoo.com

SBS

Av. Coronel Diaz 1747
1425 Ciudad de Buenos Aires
Tél./Fax : +54 11 4821 0206
Palermo@sbs.com.ar

SBS

Juramento 2588
1428 Ciudad de Buenos Aires
Tél./Fax : +54 11 4786 1977
Belgrano@sbs.com.ar

SBS

Hipolito Yrigoyen 2801
1640 Martinez
Tél./Fax : +54 11 5197 7706
martinez@sbs.com.ar

SBS

Santa Fe 1340
2000 Rosario
Tél./Fax : 0341 4261276
rosario@sbs.com.ar

SBS

Caseros 79
5000 Cordoba
Tél./Fax : 0351 4236448
cordoba@sbs.com.ar

SBS

Gutierrez 54
5500 Mendoza
Tél./Fax : 0261 429 1100
mendoza@sbs.com.ar

ARMÉNIE

LINGUAFORUM
7/1, rue Koriouni
0025 EREVAN
Tél./Fax : 374 10 54 46 46
lingfo@gmail.com

AUSTRALIE

INTEXT BOOK COMPANY
25 Lynch St
Hawthorn Victoria 3122
Tél. : +61 39 8 19 45 00
Fax : +61 39 8 19 45 11
customerservice@intextbook.com.au
Site : www.intextbook.com.au

LE FORUM

Librairie francophone
3 Westgate Mall
Fremantle WA6160
Tél. : (8) 9 3355 730
Fax : (8) 9 3355 731
info@leforum.com.au
Site : www.leforum.com.au

AUTRICH

LE BATEAU LIVRE
Französische buchhandlung
Lichtensteinstrasse 37
1090 Wien
Tél. : +43 1 317 80 94
Fax : +43 1 310 44 67
bateau.livre@aon.at

BELGIQUE

INTERFORUM BENELUX (DIFFUSEUR)
6a, Fonds Jean-Pâques
1348 Louvain-La-Neuve
Tél. : +32 10 42 03 20
Fax : +32 10 41 20 24
info@interforum.be
Site : www.interforum.be

LIBRIS AGORA SERVICE

Rue André Delzenne 1
7800 Ath
Tél. : +32 68 27 84 31
Fax : +32 68 27 84 75
info@libris-agera.com

MAISON DES LANGUES

VIVANTES
Rue des Pierres 9
1000 Bruxelles
Tél. : +32 25 11 71 17
Fax : +32 25 14 58 20
ml.vi@skynet.be
Site : www.maison-des-langues.com

FILIGRANES

39-40 avenue des Arts
1040 Bruxelles.
Tél. : 02 511.90.15
Fax : 02 502.24.68
Site : www.mondedulivre.com

LIBRIS FORT JACO

Chaussée de Waterloo, 1324
1180 Bruxelles
Tél. : 02 372 04 32
Fax : 02 374 16 50
fortjaco@libris-agora.com
Site : www.libris-agora.com

LIBRIS 1

Espace Louise
Avenue de la Toison d'Or, 42
1050 Bruxelles
Tél. : 02 511 64 00
Fax : 02 514 09 61
libris1@libris-agora.com
Site : www.libris-agora.com

FNAC CITY 2

Rue Neuve, 123
1000 Bruxelles
Tél. : 02 275 11 11
fnacityll@bfe.fnac.com
Site : www.fnac.be

INFORMATECINTERNAAL

ANTWERPEN INTERNTAAL NV
Bisschoppenhoflaan 383
2100 Deurne
Tél. : +32 (0)3 220 65 00
Fax : +32 (0)3 226 81 86
klantenservice@intertaal.be
Site : www.intertaal.be

PLATO

Tiensestraat 126
3000 Leuven
Tél. : 016 23 03 45

STANDAARD BOEKHANDEL

Stationsstraat 53
B-9100 Sint-Niklaas
Tél. : 03 776 13 19
Site : www.standaardboekhandel.be

WALRY

Zwijnaardsesteenweg 6
B-9000 Gent
Tél. : 09 221 85 08
Site : www.walry.be

BOSNIE-HERZÉGOVINE

BTC SAHINPASIC

Soukunar 12
71000 SARAJEVO
Tél. : +387 33 77 11 80
Fax : +387 33 77 11 88
ajdin@btcsahinpasic.com

BRÉSIL

LIBRERIA FRANCESA

Rua Barão de Itapetininga, 275
Sao Paulo - SP 01042-001
Tél. : +55 11 32 31 45 55
Fax : +55 11 32 55 22 93
atendimento@livrariafrancesa.com.br
Site : www.livrariafrancesa.com.br

SBS SAO PAULO

Casa Verde
Av. Casa Verde, 463
CEP 02519-000
02519-000 São Paulo - SP
Tél. : +55 11 6238-4477
Fax : +55 11 6256-7151
sbs@sbs.com.br
Site : www.sbs.com.br

DISAL S.A.

Av. Marquês de São Vicente, 182
Barra Funda
01139-000 São Paulo - SP
Tél. : +55 11 32 26 31 00
Fax : +55 11 33 92 56 07
disal@disal.com.br
Site : www.disal.com.br

LIVRARIA CULTURA

Av. Paulista, 2073 Conjunto
Nacional
01311-940 São Paulo - SP
Tél. : +55 11 3170 4044
Fax : +55 11 32854457
livros@livrariacultura.com.br
Site : www.livrariacultura.com.br

LIVRARIA SARAIVA

Shopping Patio Paulista
Rua Treze de Maio
Piso Paraíso - 2 Andar
Sao Paulo
Tél. : +55 11 31 71 30 50
livros@saraiva.com.br
Site : www.saraiva.com.br

MARTINS EDITORA LIVRARIA

JÁÚ / LIVRARIA –
Jardim Paulista - SP
Alameda Jáú, 1742
01420-002 - São Paulo - SP
Tél. : +55 11 3082-8042
Fax : +55 11 3082-8780
livraria@martinseditora.com.br

LIVRARIA MARTINS FONTES

Av. Paulista, 509 -
01311-910 São Paulo - SP
Tél. : +55 11 21 67 99 00
Fax : +55 11 21 67 99 38
fran@martinsfontespaulista.com.br
Site : www.martinsfontespaulista.com.br

FNAC BRASIL LTD.

Avenida Paulista, 901
São Paulo
Tél. : + 55 11 2123-2000
Site : www.fnac.com.br

LIVRARIA MARTINS FONTES

Rua Dias Ferreira, 135 Loja A
Leblon
22431-050 - Rio de Janeiro - RJ
Tél. : + 55 21 2221-2823
Fax : + 55 21 2222-4020
livraria@martinseditora.com.br

LIVRARIA LEONARDO DA VINCI

Avenida Rio Branco, 185
Edifício Marquês do Herval
CEP 20045-900 - Rio de Janeiro - RJ
Tél. : + 55 21 2533-2237
Fax : + 55 21 2533-1277
Site : www.leonardodavinci.com.br

DISAL BRASÍLIA – ASA NORTE

SHCN CL Quadra 407 -
Bloco E
Lojas 15/19/29/33
CEP 70855-550
Tél. : 61 3274-9878
Fax : 61 3347-2129
disalbrasil@disal.com.br

SBS BRASÍLIA - ASA NORTE

CLN 406 Bloco B Terreo lojas :
02,06,08,48,52,54,58,68 e 72
CEP 70847520
Tél. : (61) 3274 0092
Fax : (61) 3274 0096
df@sbs.com.br

SBS BRASÍLIA - ASA SUL

SEP/SUL EQ.705/905 - Conjunto B
Lojas 30 a 33
CEP 70390-055
Tél. : (61) 3242-9331
Fax : (61) 3244-3749
asasul@sbs.com.br

SBS RECIFE - GRACIAS

Av. Conselheiro Rosa e Silva
1519 Sl 17
CEP 52050-020
Tél. : (81) 3241-2959
rosaesilva@sbs.com.br

SBS RECIFE - SANTO AMARO

Universidade Católica
Rua do Príncipe, 526 - Bloco A
CEP 50050-410
catolicape@sbs.com.br

DISAL PORTO ALEGRE

Rua Mostardeiro, 333 - Loja 114
Moínho de Vento
CEP 90430-001
Tél./Fax: 51 3346-4285
disalportoaal@disal.com.br

SBS PORTO ALEGRE

CENTRO
Rua Caldas Júnior, 6
CEP 90110-260
Tél. : (51) 3228-1260
Fax : (51) 3228-1260
rs@sbs.com.br

SBS PORTO ALEGRE

MOINHOS DE VENTO
Av. Mostardeiro, 455
CEP 90430-001
Tél. : (51) 3330-1878
Fax : (51) 3388-8738
moinhos@sbs.com.br

SBS CURITIBA

Rebouças
Rua Chile, 1867
CEP 80220-180
Tél. : (41) 3332-2313
Fax : (41) 3333-4065
curitiba@sbs.com.br

LIVRARIA CAFÉ

Rua Alagoas 1407
Funcionários, Belo Horizonte
30130160, Brazil
Tél. : +55 31 3225-9104
libreria@libre.com.br

DISAL SALVADOR BA

Alameda das Espatódias, 479
Caminho das Árvore
CEP 41820-460
Tél. : 71 3341-1910
Tél./Fax : 71 3341-1971
disalsalvador@disal.com.br

SBS SALVADOR BA

Barra
Av. Sete de Setembro, 3416
CEP 40130-001
Tél. : 71 3336-9473
Fax : 71 3336-3138
salvador@sbs.com.br

BULGARIE
COLIBRI
 36 rue Ivan Vazov
 1000 Sofia
 Tél.: +359 29 37 79 19
 Tél./Fax: +359 29 88 87 81
 Fax: +359 29 81 50 47
 sougarev3@yahoo.fr
 Site: www.colibri.bg

CANADA
INTERFORUM CANADA INC.
 1055, boul. René-Lévesque Est
 11^e étage - Bureau 1100
 Montréal, Québec H2L 4S5
 Tél.: +1 514 281 10 50
 Fax: +1 514 281 84 13
 info@interforum.qc.ca

LIBRAIRIE MICHEL FORTIN
 3714, rue Saint-Denis
 Montréal, Québec H2X 3L7
 Tél.: +1 514 849 5719
 Sans frais: +1 877 849 5719
 Fax: +1 514 849 0845
 mfortin@librairiemichelfortin.com
 Site: www.librairiemichelfortin.com

FRENCH EDUCATIONAL SUPPLY & TUTORING COMPANY
 2775 Dundas Street W
 Toronto, Ontario M6P 1Y4
 Tél.: +1 416 762 6339
 Fax: +1 416 763 7270
 fesco@primus.ca

LA GRANDE OURSE
 577 rue Main
 Moncton NB E1C 1C6
 Tél.: +1 506 853 7554
 Fax: +1 506 855 2141
 lgo@nbnet.nb.ca

LIBRAIRIE LE CARREFOUR
 8627 91^e Rue, suite 40
 Edmonton, Alberta T6C 3N1
 Tél.: +1 780 466-1066
 Tél. (sans frais): +1 888 339-1556
 Fax: +1 780 469-2120
 carrefour@ualberta.ca

CHILI
LA BIBLIOTECA
LIBRAIRIE FRANÇAISE
 Luis Pasteur 5399
 Vitacura
 Santiago
 Tél.: +56 2 218 46 88
 Fax: +56 2 218 53 81
 libfran@entelchile.net
 Site: www.libreriafrancesa.cl

CHINE
CHINA INTERNATIONAL BOOK TRADING CORP.
 Shanghai Branch
 355 Fuzhou LU 9F
 Shanghai 200001
 Tél.: +86 216353214
 Fax: +86 2163201402
 lynchye@hotmail.com

CHYPRE
LIBRAIRIE APOSTROPHES
 35 rue Omirou, Pakova Center
 P.O. Box 53271
 3301 Limassol
 Tél.: +357 2 559 15 17
 Fax: +357 2 559 15 16
 apostrof@spidernet.com.cy

COLOMBIE
LENGUAS MODERNAS EDITORES
 Av. Cra. 19 No. 148 - 30
 Bogota D. C.
 Tél.: +57 1 258 0365 / 258 9306
 Fax: +57 1 627 1702
 ebcenter@colomsat.net.co
 Site: www.lenguasmodernas-editores.com

CORÉE DU SUD
SKYMAX TRADING
 N° 1415 Daewoo Maison Libre
 750-1 Janghang Dong
 Ilsan-Dongku
 Goyang Shi
 Kyunggi Do 410-837
 Tél.: +82 (0)31 813 8505
 Fax: +82 (0)2 6008 5507
 frenchbook@naver.com
 Site: www.frenchbook.net

KYOBO BOOK CENTRE CO. LTD.
 Kyobobook B/D, 73, Naesoo-dong
 Jongro-Gu
 Séoul 110-070
 Tél.: +82 2 1544 1900
 Fax: +82 2 735 0030
 cool2121@kyobook.co.kr
 Site: www.kyobook.co.kr

COSTA RICA
LIBRERIA FRANCESA SA
 20 mts Sur del Indoor Club,
 Curridabat,
 San José
 Tél.: +506 2283-4242
 Tél. +506 2253-4242
 info@libreriafrancesa.net
 Site: www.libreriafrancesa.net

CROATIE
ALGORITHM LTD
 Harambasicave 19
 P.O. Box 23
 1 001 Zagreb
 Tél.: +385 1 235 93 02
 Tél.: +385 1 235 93 06
 Fax: +385 1 233 59 55
 martina.kovacic@algorithm.hr

DANEMARK
GENEVIEVE MUNCK INTERNATIONAL BOOK SERVICE
 Klostergade, 33
 8000 Aarhus C
 Tél.: +45 86 19 50 42
 Fax: +45 86 18 34 19
 gm@gmibs.dk
 Site: www.gmibs.dk

DEN FRANSEK BOGCAFE
 Fildstræde 16, st
 1171 Copenhagen
 Tél.: +45 36 99 16 92
 cecile@denfranskebogcafe.dk

ÉGYPTE
LES AMIS DU LIVRE
 27, Rue Berket el-Ratl
 Daher
 B.P. 311 Héliopolis
 Le Caire
 Tél.: +20 2 590 39 32
 Tél.: +20 2 591 86 73
 Fax: +20 2 419 26 73
 ladl@tedataa.net.eg

LIBRAIRIE FRANCO-ÉGYPTE
 45 bis, rue Champollion
 Le Caire
 Tél.: +20 2 574 53 80
 Tél.: +20 2 575 77 82
 Fax: +20 2 577 92 75

LIBRAIRIES RENAISSANCE MOHANSINE
 20 rue El Sawra
 Le Caire
 Tél.: +20 2 37 61 58 35
 Mob.: 012 127 48 38
 Fax: +20 2 33 36 35 73

MADI
 4 rue 209 Digla
 Le Caire
 Tél.: +20 2 251 99 684
 Mob.: 0128 573 27 49

HELIOPOLIS
 3 rue Ebn El Kalansy
 Ard El Golf
 Le Caire
 Tél.: +20 2 241 41 466
 Tél.: 0122 650 03 45
 librairies_renaissance@yahoo.fr
 Blog: <http://librairies-renaissance.over-blog.com>

ÉMIRATS ARABES UNIS ALL PRINTS DISTRIBUTORS
 P.O. Box 857
 Abou Dhabi
 Tél.: +971 2 63 36 999
 Fax: +971 2 63 20 844
 ramzi@allprints.ae

CULTURE & CO LIBRAIRIE FRANÇAISE
 Al Nasr Plaza - Oud Metha
 P.O. Box 502 104
 Dubai
 Tél.: +971 435 73 603
 Fax: +971 435 73 604
 info@cultureoudubai.com
 Site: www.cultureoudubai.com

ÉQUATEUR
THE ENGLISH BOOK CENTRE
 Acacias 613 y Av. Las Monjas
 P.O. Box 09015164
 Guayaquil
 Tél.: +593 4 238 22 47
 Tél.: +593 4 238 55 55
 Fax: +593 4 288 31 00
 theebc@gye.satnet.net

THE ENGLISH BOOK CENTRE
 Av. 12 de Octubre 1135
 y Veintimilla
 P.O. Box 17079403
 Quito
 Tél.: +593 2 256 05 66
 Tél.: +593 2 256 05 30
 Fax: +593 2 222 91 17
 ebccquito@ui0.satnet.net

LIBRERÍA ESPAÑOLA
 Murgeon Oe3-10 y Ulloa
 Quito
 Tél.: +593 2 252 55 81
 Tél.: +593 2 223 09 25
 Site: www.libreriaespanola.com

ESPAGNE
GRUPO ANAYA
 C./ Luca de Tena 15
 28027 Madrid
 Tél.: +34 902426292

Fax: +34 902126292
 pedidos.cga@anaya.es
 Pour Ici, Festival, Vite et Bien,
 collection.com, Déclic, Alex et Zoé,
 Lili la petite grenouille, collection
 Progressive ainsi que le matériel
 complémentaire CLE International

SANTILLANA EDUCACIÓN
 C./ Torrelaguna 60
 28043 Madrid
 Tél.: +34 902 350 400
 Fax: +34 902 106 410
 santillanafrancais@santillana.es
 Site: www.santillanafrancais.com

Pour Écho, Tendances/Écho Junior,
 Amis et Cie, Métro Saint-Michel,
 Naturellement/Campus, Panorama+,
 Convivial/Champion, Galaxie/Fluo,
 Trampoline, collection Évasion/
 Découverte

OXFORD UNIVERSITY PRESS
 Parque empresarial San Fernando
 Edificio Atenas
 28830 San Fernando de Henares
 Tél.: +34 91 660 26 00
 Fax: +34 91 660 26 26
 Site: www.oup.es

Pour Arobase/Pixel, Soda, Tribu/
 Belleville, Canal J/Oh là là ! et
 collection Mise en scène
 Dans toutes les « Casa del Libro »
 et dans toutes les librairies FNAC

ANDALOUSIE
LIBRERÍA VERTECE
 C./ San Fernando, 33
 Sevilla
 Tél.: +34 95 421 16 54
 Fax: +34 95 422 56 54
 info@libreriavertece.com
 pedidos@libreriavertece.com
 Site: www.libreriavertece.com

ARAGON
LIBRERÍA GENERAL
 Paseo Independencia 22
 50004 Zaragoza
 Tél.: +34 976 224 483
 Fax: +34 976 228 948
 comercial@libreria general.es
 Site: www.libreria general.com

CANTABRIE
ESTUDIO
 C./ Burgos 5
 39008 Santander
 Tél.: +34 942 374 950

CASTILLE-LEON
CEVANTES
 C./ Azafranal 11-13
 37001 Salamanca
 Tél.: +34 923 21 86 03
 libreria@cevantessalamanca.com
 Site: www.ligougo.com

LIBRERÍA EUROBOOK
 Librería de idiomas
 C./ Fray Luis de Leon 23
 47002 Valladolid
 Tél.: +34 983 399 899
 informacion@eurobookonline.com
 eurobook@eurobookonline.com

CATALOGNE
LIBRERÍA JAIMES
 Paseo de Gràcia 64

08007 Barcelona
 Tél.: +34 93 215 36 13
 Fax: +34 93 215 57 98
 livresfrancais@jaimes.cat
 Site: www.jaimes.cat

MADRID
PASAJES LIBRERÍA INTERNACIONAL
 C./ Génova 3
 28004 Madrid
 Tél.: +34 913 105 139
 Site: www.pasajeslibros.com

LIBRERÍA FRANCESA JACQABAD S.L.
 C./ Duque de Sesto 5
 28009 Madrid
 Tél.: +34 91 576 42 44
 Fax: +34 91 578 07 18
 clientes@lalibrairiefrancaise.net
 Site: www.lalibrairiefrancaise.net

ESTREMADURE
LIBRERÍA UNIVERSITAS
 Avenida Santiago Ramón y Cajal 2
 06001 Badajoz
 Tél.: +34 924 245 856
 Fax: +34 924 274 091
 Site: www.libreriauniversitas.es

GALICE
TERRAS
 Plaza Conservatorio 2
 15011 A Coruña
 Tél.: +34 981 257 719

FOLLAS NOVAS
 C./ Montero Ríos 37
 15706 Santiago De Compostela
 Tél.: +34 981 594 406

PAYS BASQUE
SGEL VIZCAYA
 C./ Jon Arrospide
 (Pol. Ind. Deusto) 30
 48014 Bilbao
 Tél.: +34 944 478 737

LIBRERÍA DONOSTIA
 Plaza Bilbao
 20005 Donostia
 San Sebastian
 Tél.: +34 943 422 138

VALENCE
ANTIGA CASA DEL LLIBRE
 C./ Doctor Oloriz 5
 46009 Valencia
 Tél.: +34 963 524 461

ESTONIE
ALLECTO
 Juhkentali 8
 10132 Tallinn
 Tél.: +372 6277 230
 Fax: +372 6277 231
 allecto@online.ee
 Site: www.allecto.ee

ÉTATS-UNIS
MEP DISTRIBUTORS
 8124 N. Ridgeway
 Skokie, IL 60076
 Tél.: +1 800 277 4645
 Fax: +1 888 266 5713
 nmengin@mep-inc.net

SCHOENHOFS FOREIGN BOOKS
 76A Mount Auburn Street
 Cambridge MA 02138
 Tél.: +1 617 547 8855
 Fax: +1 847 676 1195
 Site: www.schoenhofs.com

EUROPABOOKS
 832 N. States Street
 Chicago IL 60610
 Tél.: +1 312 335 9677
 Site: www.schoenhofs.com

IDEAL FOREIGN BOOKS, INC.
 132-10 Hillside Ave
 Richmond Hill, NY 11418
 Tél.: +1 718 297 74 77
 Fax: +1 718 297 76 45
 idealforeignbooks@att.net

CONTINENTAL BOOK DENVER
 6425 Washington Street, # 7
 Denver, CO 80229

CONTINENTAL BOOK NEW YORK
 8021 Myrtle Avenue
 Glendale, NY 11385
 Tél.: +1 303 289 17 61
 Fax: +1 303 289 17 64
 bonjour@continentalbook.com
 Site: www.continentalbook.com

EUROPEAN BOOK COMPANY
 925 Larkin Street
 San Francisco, CA 94109
 Tél.: +1 877 746 36 66
 Tél.: +1 415 474 06 26
 Fax: +1 415 474 06 30
 info@europeanbook.com
 Site: www.europeanbook.com

ADLER'S FOREIGN BOOKS
 915 Foster St.
 Evanston, IL 60201 - 3199
 Tél.: +1 847 864 0664
 Fax: +1 847 864 0804
 info@afb-adlers.com
 Site: www.afb-adlers.com

FINLANDE
STOCKMANN / AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA
 Keskuskatu 1
 P.O. Box 128
 FIN-00100 Helsinki
 Tél.: +358 9 121 42 13
 Fax: +358 9 121 44 41
 tilaukset@akateeminen.com
 Site: www.akateeminen.com

FRANCE
TOUTE LIBRAIRIE SPÉCIALISÉE, EN LIGNE OU CHEZ VOTRE LIBRAIRE HABITUEL

GÉORGIE
DIogene PUBLISHERS
 Kekelidze St. 6
 0179 Tbilissi
 Tél.: +995 32 956394
 Fax: +995 32 967971
 adm@diogene.ge

diffuseurs et distributeurs

Agents

GRANDE-BRETAGNE

EUROPEAN SCHOOLBOOKS

The Runnings
Cheltenham GL51 9PQ
Tél.: +44 (0)12 42 24 52 52
Fax: +44 (0)12 42 22 41 37
direct@esb.co.uk
Site: www.eurobooks.co.uk

THE EUROPEAN BOOKSHOP

5 Warwick St
London W1B 5LU
Tél.: +44 (0)20 77 34 52 59
Fax: +44 (0)20 72 87 17 20
direct@esb.co.uk
Site: www.europeanbookshop.com

GRANT & CUTLER

55/57 Great Marlborough St.
London W1F 2AY
Tél.: +44 (0)20 7734 20 12
Fax: +44 (0)20 7734 92 72

THE FRENCH BOOKSHOP

28 Bute St
South Kensington
London SW7 3EX
Tél.: +44 (0)20 7584 28 40
info@frenchbookshop.com

LIBRAIRIE LA PAGE

7 Harrington Rd
London SW7 3ES
Tél.: +44 (0)20 7589 59 91
info@librairielapage.com

GRÈCE

GEORGIOU PETROS S.A.

THESSALONIKI BRANCH
3 Chr. Pipsou
P.C. 54627 Thessaloniki
Tél.: +30 231 0551101
Fax: +30 231 0539271

ATHENS BRANCH

Kifisou 46 & Chanion
P.C. 14341 Athens
Tél.: +30 210 2526570
Fax: +30 210 2531921
sales@georgiou.gr
Site: www.georgiou.gr

GRIVAS

Head office
3 Irodotou Street
19300 Aspropyrgos
P.O. Box 72
Tél.: +30 210 55 73 470
Fax: +30 210 55 73 076
info@grivas.gr
Site: www.grivas.gr

LE LIVRE OUVERT

Librairie francophone
Solonos 77
10679 Athènes
P.O. Box 72
Tél.: +30 210 36 29 703
Fax: +30 210 36 29 438
info@lelivreouvert.gr

HONG KONG

LIBRAIRIE FRANÇAISE

PARENTHÈSES
2/F - Duke of Wellington House
14-24 Wellington Street Central
Hong Kong
Tél.: +852 2 526 92 15
Fax: +852 2 877 19 28
parentez@netvigador.com

HONGRIE

LIBRAIRIE LATITUDES

Wesselényi Utca 11
1077 Budapest
Tél.: +36 1 4880429
Fax: +36 1 4880430
contact@latitudes.hu
Site: www.latitudes.hu

LIBROTRADE KFT

Pesti út 237
1173 Budapest
Tél.: +36 1 254-0-254
Fax: +36 1 257-74-72
books@librotrade.hu
Site: www.librotrade.hu

BALA LIBRO KFT

5 Pilinszky Ter
8000 Szekesfeherva
Tél.: +36 70 379 73 05
Fax: +36 2 231 73 86
lrajnai@entemet.hu

LIBRA BOOKS

Kolcsay U2
1085 Budapest
Tél.: +36 14 83 06 60
Fax: +36 12 67 57 77
libra@datanet.hu

INDE

GOYAL SAAB

86 University Block (U.B.)
Jawahar Nagar, Kamla Nagar
New Delhi - 110007
Tél.: +91 11 23 85 29 86
Tél.: +91 11 23 85 83 62
Fax: +91 11 23 85 09 61
goyal@goyalsaab.com
Site: www.goyalsaab.com

LANGERS

7/25 Mahaveer Street, Ansari Rd
Daryaganj
New Delhi - 110002
Tél.: +91 11 23 26 02 53
Tél.: +91 11 43 54 08 88
Fax: +91 11 43 55 66 88
langers@ymail.com
Site: www.langers.in

INDONÉSIE

PIEFKE TRADING INDONESIA

Kompleks Ligamas Indah Block
E1 n° 4
Pancoran-Perdatam
Jakarta 12760
Tél.: +62 817 11 7725
carlissa@piefke-trading.com
Site: www.piefke-trading.com

IRAN

FAHRANG MOASER

45 Daneshgah Street
Tehran 13147
Tél.: +98 21 66 95 26 32 à 35
Fax: +98 21 66 41 70 18
info@fahrangmoaser.com

IRLANDE

INTERNATIONAL BOOKS

18 South Frederick Street
Dublin 2
Tél.: +353 1 679 9375
Fax: +353 1 679 9376
info@internationalbooks.ie
Site: www.internationalbooks.ie

MODERN LANGUAGES LTD

39 Westland Row
Dublin 2
Tél.: +353 1 676 42 85
Fax: +353 1 676 23 88
modlang@indigo.ie
Site: www.modlangbooks.com

ISRAËL

LIBRAIRIE DU FOYER

Kikar Masaryk 14
P.O. Box 11352
61 110 Tel Aviv
Tél.: +972 3 524 38 35
Fax: +972 3 527 16 22
librairie@o12.net.il
Site: www.librairie.co.il

SHARBAIN'S BOOKSHOP

11 Salah Eddin Street
P.O. Box 19903
Jérusalem Est
Tél.: +972 26 26 47 22
Fax: +972 26 27 26 98
sharbain@p-o.com

VICE VERSA

1 rue Ben-Shatah
91417 Jérusalem
Tél.: +972 26 24 44 12
Fax: +972 26 24 41 12
lib@viceversaib.com
Site: www.viceversaib.com

ITALIE

LOESCHER EDITORE SRL

Via Vittorio Amedeo II 18
Torino 10121
Tél.: +390115654191
Fax: +390115654187
mail@loescher.it
Site: www.loescher.it

Pour tous les titres,
sauf ceux distribués par Cideb

CIDEB

Plazza Garibaldi 11/2
16035 Rapallo (GE)
Tél.: +39 0185 55803
Tél.: +39 0185 55804
Tél.: +39 0185 55805
Fax: +39 0185 67150
info@cideb.it
Site: www.cideb.it

Pour Champion, Oh là là !, Belleville,
Campus

LIBRAIRIE FRANÇAISE

Via Bogino, 4
10123 Torino
Tél.: +39 011 836772
Fax: +39 011 8127244
lfrapo@iol.it

LIBRAIRIE VOYELLES

LIBRAIRIE DE LA FRANCOPHONIE
Via San Massimo 9a
Torino 10123
Tél.: +39 011 8122978
Fax: +39 016 543649
librairiedelafrancophonie@yahoo.it

LIBRAIRIE FRANÇAISE

Piazza Ognissanti 1 R
50123 Firenze
Tél.: +39 055 21 26 59
Fax: +39 055 28 18 13
libfranflorence@iol.it

LIBRAIRIE FRANÇAISE

DI FAMA

Piazza S. Luigi dei Francesi 23
0186 Roma
Tél.: +39 06 68 30 75 98
Fax: +39 06 68 30 80 13
lfrapro@iol.it
Site: www.librairiefrancaiserome.com

LIBRAIRIE FRANÇAISE

Via Francesco Crispi 86
80121 Napoli
Tél./Fax: +39 081 761 34 99
libfranap@libero.it

IL LIBRO

Via Ozanan 11 (MM1 Lima)
20129 Milano
Tél.: +39 02 204 90 22
Fax: +39 02 29 51 68 96
info@il-libro.it

JAPON

SHINKO TSUSHO CO LTD

1-7-1 Wakaba
Shinjuku-Ku
160-0011 Tokyo
Tél.: +81 3 33 53 17 51
Fax: +81 3 33 53 17 51
shinko@shinkotsusho.jp
Site: www.shinkotsusho.jp

LIBRAIRIE OMEISHA

2-3-4 Fujimi
Chiyoda-Ku
102-0071 Tokyo
Tél.: +81 3 32 62 72 76
Fax: +81 3 32 30 25 17
omeisha@ra.dion.ne.jp
Site: www.h6.dion.ne.jp/omeisha/

FRANCE TOSHO

1-12-9, Nishi-Shinjuku
Shinjuku-Ku
160-0023 Tokyo
Tél.: +81 3 33 46 03 96
Fax: +81 3 33 46 91 54
frtosh@blue.ocn.ne.jp
Site: www.francetosh.com

JORDANIE

JORDAN BOOK CENTRE CO

Al Jubelha
P.O. Box 301
11941 Amman
Tél.: +962 6 515 18 82
Fax: +962 6 515 20 16
jbc@go.com.jo

DAR AL-MANHAL

Al-Taiser BLDG Police Academy
Al-Badali
P.O. Box 926428
Amman 11110
Tél.: +962 6 563 91 85
Fax: +962 6 569 83 08
manhal@nets.com.jo

AL-KASHKOOOL BOOKSHOP

P.O. Box 925070
Amman 11110
Tél.: +962 6 568 32 56
Fax: +962 6 562 22 09
kashkool@orange.jo

PHILADELPHIA BOOK GALLERY

P.O. Box 3287
Amman 11181
Tél.: +962 6 5515861 / 5534238
dzakaria@pbj-jordan.com
Site: www.pbjordan.com

MODERN EDUCATIONAL

SYSTEMS

P.O. Box 751
Amman 11953
Tél.: +962 6 565-0360/3
Fax: +962 6 565-0355
mes@index.com.jo
Site: www.mesjordan.com

ALROWAD

Loulouat Albadali – Building # 8
Ground Floor – Beside Gulf Air
Lines
7649 Amman 11118
Tél.: +962 6 462 55 03
Fax: +962 6 462 55 04
info@alrowadpub.com
Site: www.alrowadpub.com

KOWEIT

THE KOWEIT BOOKSHOP

B.P. 2942
13030 Safat
Tél.: +965 242 46 87
Fax: +965 242 05 58
kbs1935b@qualitynet.net

LETTONIE

JANIZ ROZE

Atlasa Str 10
Riga, LV 1026
Tél.: +371 750 15 62
Fax: +371 737 09 22
info@jr.lv

GLOBUSS

Valnu 26
Riga, LV 1050
Tél.: +371 672 269 57
Fax: +371 672 269 87
majja@gramatnicaglobuss.lv

LIBAN

LIBRAIRIE ANTOINE SAL

B.P. 11-0656
Riad El Solh 11072050
Tél.: +961 1 483 513
Fax: +961 1 510 501
la@librairieantoine.com
Site: www.librairieantoine.com

LIBRAIRIE DU LIBAN

PUBLISHERS

B.P. 11-9232
Beyrouth
Tél.: +961 9 217 944
Fax: +961 9 217 734
orders@ldlp.com
Site: www.ldlp.com

LITUANIE

LITTERULA UAB

Palangros St. 1
LT - 01117 Vilnius
Tél.: +370 5 2123844
litterula@tdt.lt

LIBRAIRIE PEGASAS

Didzioji G. 1
LT-01128 Vilnius
Tél./Fax: 852 620 517
librairie@pegasas.lt

LUXEMBOURG

INTERFORUM BENELUX

(DIFFUSEUR)
6a, Fonds Jean-Pâques
1348 Louvain-La-Neuve
Belgique
Tél.: +32 10 42 03 20

Services libraires et enseignants



services

SERVICE DISTRIBUTEURS ET LIBRAIRES : INTERFORUM

www.interforum.fr ou www.dilicom.net

e-mail cdes-export@interforum.fr (international)
fax : +33 (0)2 38 32 78 87

e-mail cdes-excel.clients@interforum.fr (France)
fax : 02 38 32 71 28

SERVICE RELATION ENSEIGNANTS (France)

Commandes en ligne sur www.cle-inter.com
(Livraison en France et dans les DOM uniquement)

e-mail relation.clients@cle-inter.com
fax : 01 45 87 53 44
Tél : 01 53 55 26 00

Relation enseignants CLE International
TSA 94089 - 77217 Avon Cedex

Pour les enseignants et les établissements à l'international souhaitant commander, merci de vous adresser au distributeur présent dans votre pays (voir pages 76 à 79) ou à votre contact CLE International (voir page 1).

VOS CONTACTS CHEZ INTERFORUM (Libraires à l'international)

Isabelle DELAHAYE

e-mail isabelle.export1@interforum.fr
Tél : +33 (0)2 38 32 78 88

Afrique - Union européenne - Commissionnaires

Céline HABERT

e-mail celine.export2@interforum.fr
Tél : +33 (0)2 38 32 78 89

Monde Arabe - Amérique du Nord - Asie - Océanie -
Europe - Autres pays

Hélène MARTINS

e-mail helena.export3@interforum.fr
Tél : +33 (0)2 38 32 78 91

Europe - Amérique centrale - Amérique du Sud -
TOM Antilles - Océan Indien

Catherine PRON

e-mail export4@interforum.fr
Tél : +33 (0)2 38 32 78 90

Europe - Amérique centrale - Amérique du Sud -
TOM Antilles - Océan Indien

SOMMAIRE PAR COLLECTIONS

MÉTHODES

ADULTES

Écho p. 20-23
 Intro p. 24 & 59
 Amical **Nouveau** p. 24 & 59
 Vite et bien p. 25
 Alphabétisation pour adultes – Lire et écrire p. 58
 Trait d'union p. 59

FRANÇAIS SUR OBJECTIFS SPÉCIFIQUES

Communication progressive du français des affaires p. 8
 Vocabulaire progressif du français des affaires p. 8
 Français.com **Nouveau** p. 36-37
 Affaires.com p. 38
 Hôtellerie-Restaurant.com p. 39
 Tourisme.com p. 39

ADOLESCENTS

Pixel **Nouveau** p. 48-49
 Essentiel et plus **Nouveau** p. 50
 Amis et compagnie p. 51
 Écho Junior **Nouveau** p. 52-53
 Soda **Nouveau** p. 54-55

ENFANTS

ZigZag **Nouveau** p. 62-63
 Alex et Zoé p. 64-65

VERSIONS NUMÉRIQUES

(collectives – individuelles – applications pour tablettes)

MÉTHODES ADULTES

Écho – Versions numériques collectives, individuelles et applications pour tablettes **Nouveau** p. 20-23 & 28-29
 Amical – Versions numériques collectives **Nouveau** p. 25 & 28-29

MÉTHODES ADOLESCENTS

Pixel – Versions numériques collectives et individuelles **Nouveau** p. 48-49 & 28-29
 Essentiel et plus – Versions numériques collectives et individuelles **Nouveau** p. 50 & 28-29
 Amis et compagnie – Versions numériques collectives p. 51 & 28-29
 Écho Junior – Versions numériques collectives et individuelles **Nouveau** p. 52-53 & 28-29
 Soda – Versions numériques collectives et individuelles **Nouveau** p. 54-55 & 28-29

MÉTHODES ENFANTS

ZigZag – Versions numériques collectives **Nouveau** p. 62-63 & 28-29
 Alex et Zoé – Versions numériques collectives p. 64-65 & 28-29

LECTURES

Collection Mise en scène – Applications pour tablettes **Nouveau** p. 70 & 28-29

OUTILS COMPLÉMENTAIRES

COLLECTION PROGRESSIVE

Grammaire progressive du français **Nouveau** p. 4-5 & 59
 Vocabulaire progressif du français **Nouveau** p. 4-5 & 59
 Civilisation progressive du français **Nouveau** p. 4-5
 Civilisation progressive de la francophonie p. 4-5
 Phonétique progressive du français p. 4-5
 Conjugaison progressive du français p. 6-7
 Orthographe progressive du français p. 6-7
 Littérature progressive du français p. 6-7
 Littérature progressive de la francophonie p. 6-7
 Communication progressive du français p. 8

Communication progressive du français des affaires p. 8
 Vocabulaire progressif du français des affaires p. 8

COLLECTION EN ACTION

Grammaire en action **Nouveau** p. 9 & 59
 Vocabulaire en action **Nouveau** p. 9 & 59

COLLECTION COMPÉTENCES

Compréhension orale p. 10
 Expression orale p. 10
 Compréhension écrite p. 10
 Expression écrite p. 10

COLLECTION EN DIALOGUES

Grammaire en dialogues p. 11 & 59
 Vocabulaire en dialogues p. 11
 Civilisation en dialogues p. 11
 Phonétique en dialogues p. 11
 Littérature en dialogues p. 11

CERTIFICATIONS – ÉVALUATION - TESTS

COLLECTION NOUVEAU DILF / DELF / DALF

DILF A1.1 – 150 activités p. 42 & 59
 DELF A1 – 150 activités p. 42-43
 DELF A2 – 200 activités p. 42-43
 DELF B1 – 200 activités p. 42-43
 DELF B2 – 200 activités p. 42-43
 DALF C1/C2 – 250 activités p. 42-43

COLLECTIONS DELF PRIM

ET NOUVEAU DELF JUNIOR SCOLAIRE

DELF Prim A1 p. 44
 DELF Junior Scolaire A1 – 150 activités p. 45
 DELF Junior Scolaire A2 – 200 activités p. 45
 DELF Junior Scolaire B1 – 200 activités p. 45
 DELF Junior Scolaire B2 – 200 activités p. 45

LECTURES

COLLECTION DÉCOUVERTE

Fictions et classiques pour adolescents et adultes p. 68-69

COLLECTION MISE EN SCÈNE **Nouveau**

Fictions et classiques pour adolescents + applications pour tablette p. 70

COLLECTION LIRE EN FRANÇAIS FACILE

Classiques pour adultes p. 71

DIDACTIQUE

COLLECTION TECHNIQUES ET PRATIQUES DE CLASSE

Le tableau blanc interactif **Nouveau** p. 74-75
 Activités théâtrales en classe de langue p. 74-75
 Le jeu en classe de langue p. 74-75
 La phonétique p. 74-75
 L'enseignement aux enfants p. 74-75
 Le vocabulaire en classe de langue p. 74-75
 L'évaluation et le CECR p. 74-75
 Internet et la classe de langue p. 74-75
 La classe de langue p. 74-75
 Le français sur objectifs spécifiques p. 74-75

Consultez tous nos ouvrages en ligne sur www.cle-inter.com

Les nouveautés de 2012

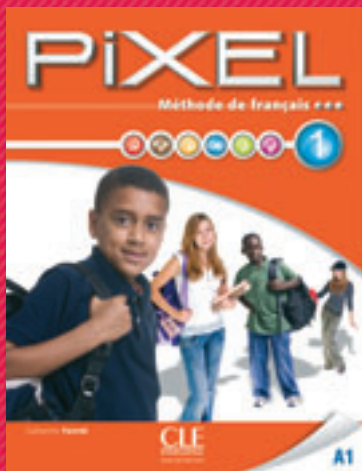


En 2012, CLE International investit les smartphones et les tablettes avec ses contenus originaux numériques.

P. 28



P. 52



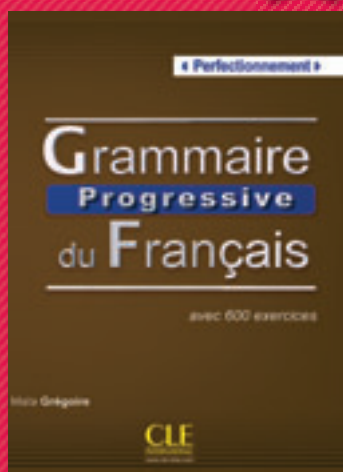
P. 48



P. 54



P. 50



P. 4



P. 36

CLE International

9 bis, rue Abel Hovelacque
75013 Paris

Tél : +33(0)1 45 87 44 00

e-mail info@cle-inter.com

www.cle-inter.com

